

主耳。

(攝)度ルナリ

陸生日ク足下何ソ思慮スルコトノ深キヤ陳平曰ク先生度ルニ我何事ナカ思慮スルト思ヘ
ル陸生日ク足下ハ位丞相ト爲リテ三万戸ノ邑ヲ食ム此レ實ニ富貴ヲ極メテ更ニ欲望ス
ル所ナシト謂フヘシ然ルニ今憂念スルコトアルハ諸呂ト少主トノ事ヲ患フルニ過キサ
ルノミト

陳平曰然爲之奈何陸生日天下安注意相天下危注意將將
相和調則士務附士務附天下雖有變即權不分爲社稷計在
兩君掌握耳臣常欲謂太尉絳侯絳侯與我戲易吾言君何不
交驩太尉深相結爲陳平畫呂氏數事

陳平曰ク然リ先生ノ言ノ如シ之ヲ爲ス奈何ンセン陸生日ク天下泰平ノ時ハ意ヲ相ニ注
キテ能ク事ヲ處置センコトヲ欲シ天下危亂ノ際ハ意ヲ將ニ注キテ能ク事ヲ處置センコト
欲ス故ニ將相常ニ互ニ和合スレハ天下ノ士務メテ附キ從フナリ天下ノ士務メテ附キ從
ヘハ天下假令ヒ非常ノ事アリト雖モ其權ノ分ルコトナシ權分レサレハ則チ社稷ノ爲メ
ニ計ルニ兩君ノ掌握中ニ在ルノミ臣常ニ此事ヲ以テ太尉絳侯周勃ニ謂ハント欲スレト

モ絳侯周勃ハ常ニ我ト相戲レ狎レテ吾カ言ヲ輕易セリ故ニ我說クヘカラス君何ソ太尉
ト驩ヲ交ヘテ深ク交リテ結ハサルヤト仍テ陳平ノ爲メニ呂氏ヲ處置スル數事ヲ謀リタ
リ

陳平用其計迺以五百金爲絳侯壽厚具樂飲太尉亦報如之
此兩人深相結則呂氏謀益衰陳平迺以奴婢百人車馬五十
乘錢五百萬遺陸生爲飲食費陸生以此游漢廷公卿間名聲
籍甚及誅諸呂立孝文帝陸生頗有力焉

(壽)年壽ヲ慶スルコトニテ今イフ賀ノ祝ナリ (籍甚)狼籍甚々盛ンナリトハ到ル處設稱
スルノ甚々シキヲ言フ

陳平陸生ノ計ヲ用ヒ五百金ヲ以テ絳侯周勃ノ壽ヲ爲シ厚ク取具ヘテ樂飲シタリ太尉モ
亦其返報セシコト此ノ如シ陳平周勃ノ二人深ク相結托セシカハ此レヨリ呂氏ノ謀マスノ
衰ヘタリ陳平乃チ奴婢百人車馬五十乘錢五百万ヲ以テ陸生ニ遺クリテ飲食ノ入費ト爲
サシム陸生此レニ因テ漢廷諸公卿ノ間ニ往來シテ其名甚々高カリシ其後チ諸呂氏ノ一
族ヲ誅シ孝文帝ヲ立ルニ及ヒテ陸生頗フル力アリシト云フ

孝文帝即位欲使人之南越陳丞相等乃言陸生爲太中大夫

往使尉佗令尉佗去黃屋稱制令比諸侯皆如意旨語在南越語中陸生竟以壽終

(黃屋稱制)黃屋ハ車上ノ蓋ヲ謂フ黃屋及ビ制度ノ命ヲ爲ルハ皆天子ノ儀ナリ故ニ今之ヲ去ラシムルヲ言フ

孝文帝位ニ即クニ及ヒテ人ヲシテ南越ノ國ニ使ヒセシメント欲ス此時陳平等陸生カ高帝ノ時ニ嘗テ南越ニ使ヒシテ功アルヲ言ヒ登用シテ太中大夫ト爲シ往テ南越王尉佗ニ使ヒシ尉佗ヲシテ黃屋ヲ施シ或ハ制ヲ稱スル等天子ノ儀ニ關スル者ハ悉ク之ヲ去ラシメ他ノ諸侯ニ比スルコト皆天子ノ意旨ノ如クナラシメタリ其語ハ詳クカニ南越傳中ニ在リ陸生ハ後チ竟ニ壽ヲ以テ終リタリ

平原君朱建者楚人也故嘗爲淮南王黥布相有臯去後復事黥布布欲反時問平原君平原君止之布不聽而聽梁父侯遂反漢已誅布聞平原君諫不與謀得不誅語在黥布語中

(臯)罪ナリ (梁父侯)史家其名ヲ失ス

平原君朱建ハ楚ノ人ナリ故ト嘗テ淮南王黥布ノ相ト爲リシカ罪アリテ亡ケ去レリ其後チ復タ黥布ニ事ヘタリ黥布カ反セント欲セシ時平原君ニ問ヒシニ平原君其不可ナルヲ

説テ之ヲ止メタリ而ルニ黥布聽キ納レス梁父侯トイヘル人ノ説ヲ聽キ納レテ遂ニ反シタリ漢己ニ黥布ヲ誅ス平原君ハ先キニ黥布ヲ諫メテ其謀ニ預カラスト聞ク故チ以テ誅セラレサルヲ得タリ其語ハ黥布傳中ニ在リ案スルニ黥布傳ニ此語ナシ史記モ亦殘欠スル所アルニ似タリ

平原君爲人辯有口刻廉剛直家於長安行不苟合義不取容辟陽侯行不正得幸呂太后時辟陽侯欲知平原君平原君不肯見

(刻廉)刻ハ猶深ノ如シ極メテ潔白ナルヲ言フ (剛直)強剛正直ナリ

平原君ハ人ト爲リ極メテ口辯アリ刻廉剛直ニシテ長安ニ住居ス其行ヒ苟クモ人主ノ意ニ合フチ欲セス其義人主ニ阿諛シテ容レ用ヒラルトチ望マス辟陽侯嘗食其トイヘル人ハ行狀正シカラス呂太后ニ寵愛セラレタリ此時辟陽侯平原君ノ名ヲ聞テ之ヲ知ラント欲ス平原君之ヲ見ルコトヲ承知セサリシ

及平原君母死陸生素與平原君善過之平原君家貧未有以發喪方假貸服具陸生令平原君發喪陸生往見辟陽侯賀曰平原君母死辟陽侯曰平原君母死何乃賀我乎陸買曰前日

君侯欲知平原君。平原君義不知君。以其母故。今其母死。君誠厚送喪。則彼爲君死矣。

(發喪)劉氏云ク謂フハ葬ラント欲スル時須ラク殯宮ヲ啓發スヘシ故ニ喪ヲ發スト云フナリ (假貸)カシカスナリ

平原君ノ母死スルニ及ヒテ陸生素トヨリ平原君ト交リ善キヲ以テ平原君ノ所ニ過キル平原君ノ家甚ダ貧フシテ未タ喪ヲ發スルヲ能ハス、マサニ喪時ノ衣服器具ヲ人ヨリ借リ入レタリ陸生平原君ヲシテ喪ヲ發セシム陸生往テ辟陽侯ヲ見テ賀シテ曰ク平原君ノ母死セリト辟陽侯曰ク平原君ノ母死セルニ何ソ我ヲ賀スルヲカアル陸買曰ク然ラス前日君平原君ト交ハラント欲ス平原君義ヲ取リテ君ヲ知ラサリシハ其母ノ在リシヲ以テナリ(母ノ在ル間ハ身ヲ以テ人ニ許スヲ得サルヲ言フナリ)今其母死ス君誠ニ手厚ク其喪ヲ送ラレナハ彼レ其恩ニ感シテ君カ事アル時ニハ必ラス君ノ爲メニ性命ヲ惜マサルヘシ

辟陽侯乃奉百金往稅列侯貴人以辟陽侯故往稅凡五百金。

(稅)終リテ贈ル衣服ヲ稅ト曰フ漢書ニハ稅ニ作レリ蓋シ稅ノ字是ナルニ似タリ 辟陽侯陸賈ノ說ヲ尤モナリトシ仍テ百金ヲ奉シテ平原君ニ贈レリ列侯及ビ貴人亦皆辟陽侯ノ故ヲ以テ同シク往テ喪ヲ送リ集マルコト凡ソ五百金、平原君之ヲ以テ母ノ喪ヲ發スルコトヲ得タリ

辟陽侯幸呂太后。人或毀辟陽侯於孝惠帝。孝惠帝大怒。下吏欲誅之。呂太后慚。不可言。大臣多害辟陽侯。行欲遂誅之。辟陽侯急。因使人欲見平原君。平原君辭曰。獄急。不敢見君。

(害)思ムナリ

辟陽侯甚ダ呂太后ノ寵愛ヲ得タリ或人辟陽侯ヲ孝惠帝ニ讒言スル者アリ孝惠帝大ニ怒リテ役人ノ手ニ渡シテ之ヲ殺サント欲ス呂太后大ニ之ヲ慙ツト雖トモ自カラ帝ニ言ヒ解クヘカラス又大臣中ニモ多ク辟陽侯ノ行ヒテ思ム者アリ遂ニ之レヲ誅セント欲シタリ辟陽侯事既ニ急ナリ因テ人ヲ遣リテ平原君ヲ見ント欲セシニ平原君之レヲ辭シテ曰ク獄中ノ事急ナリ敢テ君ヲ見スト

迺求見孝惠。幸臣閔籍孺說之曰。君所以得幸帝。天下莫不聞。今辟陽侯幸太后而下吏。道路皆言君讒欲殺之。今日辟陽侯誅。旦日太后含怒。亦誅君。何不肉袒爲辟陽侯言於帝。帝聽君。君出辟陽侯。太后大驩。兩主共幸君。君貴富益倍矣。

(肉袒)其衣袖ヲ脱シテ肉ヲ見ハスヲ言フ肉袒ナル者ハ自カラ推辱スルノ甚ダシキ哀憐

セラルトナ驚フナリ

サテ平原君ハ辟陽侯ノ使者ヲコトハリオキテ而シテ自カラ孝惠帝ノ幸臣タル閔籍孺トイヘル人ヲ見テ之レヲ説ク曰ク君カ帝ニ寵愛セラルトコトハ天下ノ人皆知ラサルハナシ今辟陽侯太后ノ寵愛ヲ被フリテ役人ノ手ニ渡サレタリ道路ノ人皆噂サシテ君カ帝ニ讒言シテ辟陽侯ヲ殺サント欲スル由チ言ヘリ今日辟陽侯誅セラレハ明日太后必ラス怒リチ含ミテ亦君ヲ誅セントス君ノ危フキコト甚タシ君何ソ肉袒シテ辟陽侯ノ爲メニ帝ニ言ヒテ其罪ヲ赦スコトヲ請ハサル帝君ノ言ヲ聽キ納レテ辟陽侯ヲ出サハ太后必ラス大ニ歡フヘシ此ノ如クンハ帝ト太后ト共ニ君ヲ寵愛シテ君ノ富貴ナルコト今日ニ倍スヘシト

於是閔籍孺大恐從其計言帝果出辟陽侯辟陽侯之囚欲見平原君平原君不見辟陽侯辟陽侯以爲倍己大怒及其成功出之迺大驚

是ニ於テ閔籍孺大ニ恐レ遂ニ平原君ノ計ニ從ヒテ帝ニ言フ果シテ辟陽侯ヲ赦シタリ辟陽侯ノ囚ナルトヤ使者ヲ遣リテ平原君ヲ見ント欲セシニ平原君辭シテ辟陽侯ヲ見ス辟陽侯己レノ恩義ニ背クト爲シテ大ニ怒リタリ而ルニ其功ヲ成シテ之レヲ赦スニ及ヒテ亦大ニ驚ケリ

呂太后崩大臣誅諸呂辟陽侯於諸呂至深而卒不誅計畫所以全者皆陸生平原君之力也

呂太后崩シテ後チ大臣相謀テ呂氏ノ一族ヲ誅ス辟陽侯ハ諸呂ト相知リテ情義至テ深カリシカ其終ニ誅セラレス計畫ノ全キ所以ハ皆陸生ト平原君トノ力ナリ

孝文帝時淮南厲王殺辟陽侯以諸呂故文帝聞其客平原君爲計策使吏捕欲治聞吏至門平原君欲自殺諸子及吏皆曰事未可知何早自殺爲平原君曰我死禍絕不及而身矣遂自到孝文帝聞而惜之曰吾無意殺之迺召其子拜爲中大夫使匈奴單于無禮迺罵單于遂死匈奴中

孝文帝ノ時ニ至リテ淮南ノ厲王辟陽侯ヲ殺シタリ其呂氏ノ一族ト深ク相交ルチ以テナリ孝文帝其客平原君カ辟陽侯ノ爲メニ計畫ヲ爲スト聞テ吏ヲ捕ヘシメテ其罪ヲ糾サント欲ス平原君吏カ己レノ門前ニ迫リ至ルト聞テ自殺セント欲ス諸子及ヒ吏皆曰ク事未タ知ルヘカラス何ソ早ク自殺スルチ爲ント平原君曰ク我死セハ禍絶チテ汝等ノ身ニ及フコトナシト遂ニ自到シタリ孝文帝聞テ之ヲ惜ミテ曰ク吾本ト之レヲ殺スニ意ナシ

ト仍テ其子ヲ召シ出シ拜命シテ中大夫ト爲シタリ(季遠云ク文帝カ平原君ヲ捕ヘシハ淮南王親々ノ道ヲ安ニスル所以ナリ本ト之レヲ殺スニ意ナシ故ニ然カ云フト)其子後チニ匈奴ニ使ヒセシニ單于更ニ禮ヲ施サトルヲ以テ怒テ大ニ單于ヲ罵リ遂ニ匈奴ノ中ニテ死シタリ

初沛公引兵過陳留酈生踵軍門上謁曰高陽賤民酈食其竊聞沛公暴露將兵助楚討不義敬勞從者願得望見口畫天下便事

(踵)足其門ニ至ルナリ (謁)名刺ナリ (暴露)日ニサラサレ露ニヌルヲ言フ

最初沛公カ兵ヲ引テ陳留ヲ過キシ時ニ酈生軍門ニ至リテ名刺ヲ差出シテ曰ク我ハ高陽トイフ所ノ賤民ニテ酈食其ト云フ者ナリ竊カニ沛公カ久シク暴露シ兵ヲ率ヒテ楚ヲ助ケ不義ノ秦ヲ討スト聞ク故ニ敬ミテ其從者ヲ勞ラフナリ願クハ我沛公ニ見ヘテ口ツカラ天下ノ便利ナル事ヲ計畫セント欲スト

使者入通沛公方洗問使者曰何如人也使者對曰狀貌類大儒衣儒衣冠側注沛公曰爲我謝之言我方以天下爲事未暇見儒人也使者出謝曰沛公敬謝先生方以天下爲事未暇見

儒人也

(側注)冠ノ名ナリ

使者入テ沛公ニ通ス沛公マサニ床ニ踞シテ足ヲ洗ヒタリ使者ニ向ヒテ問フテ曰ク酈食其トイヘルハ何如ナル人ソヤ使者對ヘテ曰ク其人ノ狀貌ハ大儒ニ似テ儒者ノ服ヲ着ケ側注冠ヲ戴ケリ沛公曰ク然ラハ我カ爲メニ之レニ謝シテ言ヘ我ハ方サニ天下ヲ以テ事ト爲シ居レハ未タ儒者ノ如キ者ニ遇フテ道ヲ聞クノ暇マハナシト使者カシゴマリヌト出テ謝シテ曰ク沛公敬ミテ先生ニ謝シテ曰ク我ハマサニ天下ヲ以テ事ト爲シ居レハ未タ儒人ヲ見テ道ヲ問フノ暇マナシト

酈生瞋目案劍叱使者曰走復入言沛公吾高陽酒徒也非儒人也使者懼而失謁跪拾謁還走復入報曰客天下壯士也叱臣臣恐至失謁曰走復入言而公高陽酒徒也

(而公)酈生自カラ稱スルナリ解ハ前ニ見ヘタリ

酈生目ヲ瞋ラシ劍ノツカニ手ヲカケテ使者ヲシカリツケテ曰ク汝走リテ復タ入テ沛公ニ言ヘ吾ハ高陽ノ酒飲ミ仲間ナリ儒者ニハ非サルナリト使者其勢ニ懼レテ名刺ヲ失シテ地ニ落シ跪キテ名刺ヲ拾ヒ還リ走リテ復タ入テ報シテ曰ク客ハ天下ノ壯士ナリ目ヲ瞋ラシテ臣ヲ叱ス臣恐レテ名刺ヲ地ニ落スニ至レリ曰ク汝走リテ復タ入テ言ヘ我ハ高

陽ノ酒徒ニテ儒人ニ非スト

沛公遽雪足杖矛曰延客入。鄺生入揖沛公曰足下甚苦暴衣露冠將兵助楚討不義足下何不自喜也。臣願以事見而曰吾方以天下爲事未暇見儒人也。

(雪)拭フナリ (揖)手ヲ胸ニツクルヲ揖ト曰フ (何不自喜也)何ソ自カラ謙遜シテ

喜フヘキノ事ヲ爲サ、ルヤト言フノ意ナリ

沛公遽カニ足ヲ拭ヒ矛ヲ杖ツキテ曰ク然ラハ客ヲ延キ入レヨ鄺生入りテ沛公ニ揖禮ヲ施シテ曰ク足下甚タ勞苦シテ衣ヲ日ニ暴ラシ冠ヲ露ニ濡ラシ兵ヲ率ヒ楚ヲ助ケテ不道ノ秦ヲ討ス何ソ自カラ謙遜シテ喜フヘキノ事ヲ爲サ、ルヤ臣事ヲ以テ見ヘンコトヲ願ヒシニ足下曰ク吾ハ方サニ天下ヲ以テ事ト爲シ居レハ未タ儒人ヲ見テ道ヲ問フノ暇マナシト

夫足下欲興天下之大事而成天下之大功而以目皮相恐失天下之能士且吾度足下之智不如吾勇又不如吾若欲就天下而不相見竊爲足下失之沛公謝曰鄉者聞先生之容今見

先生之意矣。迺延而坐之間所以取天下者

(以目皮相)徒ニ其容貌ヲ見テ以テ之レヲ相スルヲ言フ (鄉者)郷ハ嚮ト通ス、サキニ

ト訓ス

夫レ足下方サニ天下ノ大事ヲ興シテ天下ノ大功ヲ成サント欲ス而ルニ人ヲ相スルニ徒ニ其容貌ヲ見テ以テ之レヲ相ス若シ然ランニハ天下ノ材能アル士ヲ失フニ至ラン且ツ吾計ルニ足下ノ智ハ吾ニ如カス勇モ亦吾ニ如カス足下若シ天下ヲ成サント欲シテ吾ヲ見スンハ吾竊カニ以テ足下之レヲ失フト爲ス沛公謝シテ曰ク先キニハ我先生ノ容貌ヲヲ聞キ今ハ我先生ノ意思ヲ見タリト仍テ延キ入レテ坐ヲ與ヘ天下ヲ取ル所以ノ方法ヲ尋子タリ

鄺生曰夫足下欲成大功不如止陳留。陳留者天下之據衝也。兵之會地也。積粟數千萬石。城守甚堅。臣素善其令。願爲足下說之不聽。臣請爲足下殺之而下陳留。足下將陳留之衆。據陳留之城。而食其積粟。招天下之從兵。從兵已成。足下橫行天下。莫能有害足下者矣。沛公曰敬聞命矣。

(據衝)根據トスル所ノ通道ナルヲ言フ

(會地)四方ヨリ集マル地ナルヲ言フ

(招)

舉タルナリ

酈生計ヲ獻シテ曰ク足下必ラス大功ヲ成サント欲スルナラハ陳留ニ止マルニ如カス陳留トイヘル所ハ天下ノ根據トスル通道ナリ兵卒ノ集會スル地ナリ積粟ハ凡ソ數千萬石アリテ城守甚々堅固ナリ臣素トヨリ其縣令ト交ハリ相善シ願クハ足下ノ爲メニ説テ從ハシメン若シ臣ノ言ヲ聽キ納レサレハ臣請フ足下ノ爲メニ縣令ヲ打殺シテ陳留ヲ下スヘシ足下陳留ノ衆ヲ率ヒ陳留ノ城ニ據リテ其積粟ヲ食ミ天下ノ從兵ヲ舉ケ從兵已ニ成リテ而シテ後チ天下ニ横行セハ天下ニ於テ能ク足下ヲ害スル者ハナカルヘシ沛公曰ク謹ミテ先生ノ教ヘテ聞カント

於是酈生廼夜見陳留令説之曰夫秦爲無道而天下畔之今足下與天下從則可以成大功今獨爲亡秦嬰城而堅守臣竊爲足下危之陳留令曰秦法至重也不可以妄言妄言者無類吾不可以應先生所以教臣者非臣之意也願勿復道

(嬰城)嬰ハ繞ラスナリ城ヲ以テ繞ラシテ之レヲ守ルヲ言フ (無類)一族ヲ殺シ盡ス

ナ謂フ

是ニ於テ酈生夜ニ入りテ陳留ノ縣令ヲ見テ之レニ説テ曰ク夫レ秦無道ヲ爲シテ天下ノ人皆之レニ背ケリ今足下天下ノ人ト俱ニ事ニ從ハ、則チ以テ大功ヲ成就スヘシ今獨リ

亡秦ノ爲メニ城ヲ繞ラシテ堅ク守ラントス臣竊カニ足下ノ爲メニ之レヲ危フムナリ陳留ノ縣令曰ク秦ノ法律ハ至テ重ケレハ以テ妄言ヲ吐クヘカラス若シ妄言ヲ吐ク者ハ其一族皆殺サレン吾以テ應スヘカラス先生ノ臣ニ教フル所以ノモノハ臣ノ意ニ非サルナリ願クハ先生復々言フナカレ

酈生留宿臥夜半時斬陳留令首踰城而下報沛公沛公引兵攻城縣令首於長竿以示城上人曰趣下而令頭已斷矣今後下者必先斬之於是陳留人見令已死遂相率而下沛公

酈生留マリテ城中ニ宿臥シ夜半ノ時分ニ縣令ノ首ヲ斬リ城ヲ打踰ヘテ下リテ沛公ニ報ス沛公兵ヲ引キ連レテ城ヲ攻メ縣令ノ首ヲ長竿ノサキニ懸ケテ城中ノ人ニ示シテ曰ク速カニ下レ汝ノ縣令ノ頭ハ已ニ斷チタリ今後レテ下ル者ハ必ラス先ツ之レヲ斬ラント是ニ於テ陳留ノ人縣令ノ已ニ死スルヲ見テ遂ニ相率井テ沛公ニ降參シタリ

沛公舍陳留南城門上因其庫兵食積粟留出入三月從兵以萬數遂入破秦

沛公既ニ陳留ヲ下シ南城門ノ上ニ寄宿ス其庫中ノ兵器ヲ取り積粟ヲ食ヒ留マリテ出入スル三月ノ間ナリ彼レ是レスル中ニ從兵四方ヨリ集マリ萬ヲ以テ數フルニ至レリ是

ニ於テ遂ニ入テ秦ヲ打破リタリ
 ○案スルニ初沛公引兵過陳留ヨリ此ニ至ルマテハ酈食其ノ傳ナリ今前後ニ分チアルヲ以テ後來諸儒ノ説紛々タリ今并セテ其諸説ヲ茲ニ舉ク歸有光曰ク其文褚先生ノ補入スル者ニ似タリト茅坤曰ク當サニ前ノ酈生傳ニ入ルヘシ而シテ今乃チ以テ復々出シテ平原君ノ傳後ニ附ス蓋シ太史公初本世ニ酈生ヲ傳スル所ノ書高帝カ項羽ヲ鞏洛ノ間ニ距クニ由ル而シテ以テ儒衣ヲ衣テ見ミユ平原君ノ子ト善キニ及ヒテ乃チ酈生カ本ト高帝カ高陽ヲ過クル時ニ由リテ見ミユ云々ヲ得テ遂ニ草次スル此ノ如シ蓋シ其未定稿ナリ誤テ此ニ見ルノミト凌約言曰ク前ニハ沛公カ倨洗シテ酈生ヲ見ルト言ヒ此ニハ則チ方サニ洗シテ使者ヲ見ルト言フ前ニハ陳留ノ令聽カス足下兵ヲ舉ケテ之レヲ攻メヨト言ヒ此ニハ則チ臣足下ノ爲メニ之レヲ殺サント言フ其間語意詳畧多ク同シカラス此レ必ラス二聞アリ故ニ並ヒニ之レヲ紀スルノミト

太史公曰世之傳酈生書多曰漢王已拔三秦東擊項籍而引軍於鞏洛之間酈生被儒衣往説漢王廼非也

世間ノ酈食其ノ傳ヲ書シタル書物ニハ曰ク漢王己ニ三秦ヲ拔取リ東ノ方項籍ヲ擊チテ軍ヲ鞏洛ノ間ニ引キ連レ往キシ時ニ酈生儒者ノ服ヲ服シ往テ漢王ニ説ケリト此説ハ非ナリ

自沛公未入關與項羽別而至高陽得酈生兄弟今讀陸生新

語書十二篇固當世之辯士至平原君子與余善是以得具論之

沛公カ未タ函谷關ニ攻メ入ラス項羽ト別レテ高陽トイヘル所ニ至リシ時ニ酈生ノ兄弟ヲ得タルナリ今陸生ノ著ハシタル新語ノ書十二篇ヲ讀ムニ誠ニ當世ノ辯者ナリ平原君ノ子(即チ匈奴ニ使ヒシ單子ヲ罵リテ匈奴ニ死セシ者)ニ至リテ余ト交リ相善シ故チ以テ具サニ之レヲ論スルヲ得タリ

傳靳蒯成列傳第三十八

陽陵侯傅寬以魏五大夫騎將從爲舍人起橫陽從攻安陽杠里擊趙賁軍於開封及擊楊熊曲遇陽武斬首十二級賜爵卿從至霸上沛公立爲漢王漢王賜寬封號共德君從入漢中遷爲右騎將從定三秦賜食邑雕陰

陽陵侯傅寬ハ魏ノ五大夫騎將ト云フヲ以テ高祖ニ從ヒテ舍人ト爲リ橫陽ヨリ起リタリ從ヒテ(從ヒテトハ高祖ニ從フヲ言フ以下皆之レニ倣ヘ)安陽杠里ヲ攻メ趙賁カ軍ヲ開封ニ擊チ及ヒ楊熊ヲ曲遇陽武ニ擊チテ首ヲ斬ルヲ十二級ニシテ卿ノ爵ヲ賜フ從ヒテ霸上ニ至ル沛公立チテ漢王ト爲ル漢王傅寬ニ封チ賜ヒ恭德君ト號シタリ從ヒテ漢中ニ攻メ

入ル昇等シテ右驍將ト爲ル從ヒテ三秦ヲ取定メ食邑ヲ離陰ニ賜ヒタリ
 從擊項籍待懷賜爵通德侯從擊項冠周蘭龍且所將卒斬騎
 將一人赦下益食邑屬淮陰擊破齊歷下軍擊田解屬相國參
 殘博益食邑因定齊地剖符世々勿絕封爲陽陵侯二千六百
 戶除前所食爲齊右丞相備齊

(剖符)符ハ、ソリフナリ、諸侯ヲ封スル時ニ與フルモノナリ其一半ハ之ヲ官ニ藏シ其一半ハ之ヲ其人ニ授ク故ニ符ヲサクト云フ

從ヒテ項籍ヲ擊チテ高帝ヲ圍トイヘル所ニテ待ツ爵通德侯ヲ賜フ從ヒテ項籍ノ將項冠周蘭龍且ノ三人ヲ擊ツ傳寬カ率ユル所ノ卒驍將一人ヲ赦倉ノ下ニテ斬ル食邑ヲ益シタリ淮陰侯韓信ニ屬シテ齊ノ歷下トイヘル所ノ軍ヲ擊チ破リ齊ノ將田解ヲ擊チ相國曹參ニ屬シテ博縣ヲ殘破ス食邑ヲ益シタリ因リテ齊ノ地ヲ取定ム符ヲ割キテ世々絶ツナカラシメ封シテ陽陵侯ト爲ス食邑二千六百戸ニシテ前キニ食ム所ヲ取除ク齊王韓信ノ右丞相ト爲リテ齊ニ備ヘタリ時ニ田橫未タ降ラサルカ故ニ屯備ヲ設クルナリ

五歲爲齊相國四月擊陳豨屬太尉勃以相國代丞相噲擊豨
 一月徙爲代相國將屯二歲爲代丞相將屯孝惠五年卒諡爲

景侯子須侯精立二十四年卒子共侯則立十二年卒子侯偃
 立二十一年坐與淮南王謀反死國除

五歲齊ノ悼惠王劉肥ノ相國ト爲ル四月陳豨ヲ擊ツ太尉周勃ニ屬シテ齊ノ相國ト云フヲ以テ丞相樊噲ニ代リテ陳豨ヲ擊ツ一月徙リテ代ノ相國ト爲リテ屯兵ノ將ト爲レリ二歲代ノ丞相ト爲リテ屯兵ニ將ト爲レリ孝惠帝ノ五年ニ卒ス諡シテ景侯ト爲ス子ノ須侯精トイヘル者立ツ二十四年ニ卒ス子ノ共侯則トイヘル者立ツ十二年ニ卒ス子ノ侯偃トイヘル者立ツ二十一年ニ淮南王ト謀反スルニ坐シテ國除カレタリ

信武侯斬歙以中涓從起宛胸攻濟陽破李由軍擊秦軍亳南
 開封東北斬騎十人將一人首五十七級捕虜七十三人賜爵
 封號臨平君又戰藍田北斬車司馬一人騎長一人首二十八
 級捕虜五十七人至霸上沛公立爲漢王賜歙爵建武侯遷爲
 騎都尉

信武侯斬歙ハ中涓ノ官ト爲リテ高祖ニ從ヒ宛胸ヨリ起リ濟陽ヲ攻メ李斯ノ子李由カ軍ヲ打破リ秦ノ軍ヲ亳ノ南開封ノ東北ニテ擊チテ騎十人將一人首五十七級ヲ斬ル捕虜七

十三人ナリ爵封ヲ賜ヒテ臨平君ト號シタリ又藍田ノ北ニテ戰ヒ車司馬一人騎長一人首二十八級ヲ斬ル捕虜五十七人ナリ疆上ニ至ル沛公立チテ漢王ト爲ル斬欽ニ爵建武侯ヲ賜フ昇等シテ騎都尉ト爲リタリ

從定三秦。別西擊章平軍於隴西。破之。定隴西六縣。所將卒斬車司馬候各四人。騎長十二人。從東擊楚至彭城。漢軍敗。還保雍丘。去擊反者王武等。畧梁地。別將擊邢說軍菑南。破之。身得說都尉二人。司馬候十二人。降吏卒四千六百八十人。破楚軍。榮陽東。

(車司馬候各四人) 候ハ司馬候ナリ車司馬司馬候各四人ヲ言フ (保) 堅ク守ルヲ言フ (身得說都尉二人) 身ハ將フル所ノ軍吏ニ對シテ言フナリ

從ヒテ三秦ヲ定メ別ニ西ノ方章平トイヘル人ノ軍ヲ隴西ニテ擊チテ之ヲ破リ隴西ノ六縣ヲ定ム率フル所ノ卒車司馬司馬候各四人騎長十二人ヲ斬ル從ヒテ東ノ方楚ヲ擊チテ彭城ニ至ル漢ノ軍敗レ還リテ雍丘ノ城ヲ堅ク守リタリ去リテ反セル王武等ヲ擊チ梁ノ地ヲ切り從へ別ニ將トシテ邢說トイヘル人ノ軍ヲ菑南ニテ擊チテ之レヲ破ル斬欽身カラ邢說ノ都尉二人司馬候十二人ヲ得タリ吏卒ヲ降ス一四千六百八十人ナリ楚ノ軍

ヲ榮陽ノ東ニテ破リタリ

三年賜食邑四千二百戶。別之河內。擊趙將賁軍朝歌。破之。所將卒得騎將二人。車馬二百五十四。從攻安陽以東。至棘蒲。下七縣。別攻破趙軍。得其將司馬二人。候四人。降吏卒二千四百人。

三年食邑四千二百戶ヲ賜フ別ニ河内ニ往キテ趙ノ將賁ノ軍ヲ朝歌ニテ擊チテ之ヲ破ル率フル所ノ卒騎將二人車馬二百五十四ヲ得タリ從ヒテ安陽ヨリ東ノ方ヲ攻メテ棘蒲ニ至リ七縣ヲ下シ別ニ趙ノ軍ヲ攻メ破リテ其將司馬二人候四人ヲ得タリ吏卒ヲ降ス一二千四百人ナリ

從攻下邯鄲。別下平陽。身斬守相。所將卒斬兵守郡守各一人。降鄴。從攻朝歌邯鄲。及別擊破趙軍。降邯鄲郡六縣。還軍敖倉。破項籍軍成臯南。擊絕楚餉道。起榮陽。至襄邑。破項冠軍魯下。

(餉道) 兵糧ヲ運フ道ナリ

從ヒテ邯鄲ヲ攻メ下シ別ニ平陽ヲ下ス斬欽ノ身自カラ守相ヲ斬ル其率フル所ノ卒兵守

ト郡守ト各一人ヲ斬ル郡ヲ降シタリ從ヒテ朝歌郡ヲ攻メ及ヒ別ニ趙ノ軍ヲ擊チ破リ
 邯鄲郡ノ六縣ヲ降シタリ還リテ敖倉ニ軍ヲ構ヘ項籍ノ軍ヲ成阜ノ南ニテ打チ破リ擊チ
 テ楚ノ餉道ヲ絶チ滎陽ヨリ起リテ襄邑ニ至リ項冠ノ軍ヲ魯城ノ下ニテ打チ破リタリ
 畧地東至緡郟下邳南至蕪竹邑擊項悍濟陽下還擊項籍陳
 下破之別定江陵降江陵柱國大司馬以下八人身得江陵王
 生致之雒陽因定南郡

(生致之雒陽)之レヲ生得シテ雒陽ニ送致スルナリ

地ヲ切り從ヘテ東ノ方緡郟下邳ニ至リ南ノ方ハ蕪竹邑ニ至リ項悍トイヘル人ヲ濟陽ノ
 城下ニ擊チ還リテ項籍ヲ陳城ノ下ニ擊チテ之ヲ破ル別ニ江陵ヲ定ム江陵ノ柱國大司馬
 以下八人ヲ降シ身自カラ江陵王ヲ得テ之レヲ雒陽ニ生致シ因テ南郡ヲ取定メタリ

從至陳取楚王信剖符世々勿絶定食四千六百戶號信武侯
 以騎都尉從擊代攻韓信平城下還軍東垣有功遷爲車騎將
 軍并將梁趙齊燕楚車騎別擊陳豨丞相敞破之因降曲逆從
 擊黥布有功益封定食五千三百戶

從ヒテ陳ニ至リ楚王韓信ヲ捕ヘタリ其功ヲ以テ符ヲ割テ世々絶ツコナカラシメ定メテ
 四千六百戶ヲ食ミ信武侯ト號シタリ騎都尉ト云フヲ以テ從ヒテ代ヲ擊チ韓王信ヲ平城
 ノ下ニテ攻メ還リテ東垣ニ軍ヲ構ヘテ功アリ昇等シテ車騎將軍ト爲リ并セテ梁趙齊燕
 楚ノ車騎ニ將タリ別ニ陳豨カ丞相敞トイヘル人ヲ擊チテ之レヲ破リ因リテ曲逆ヲ降シ
 タリ從ヒテ黥布ヲ擊チテ功アリ益シ封セラレ定メテ五千三百戶ヲ食ム

凡斬首九十級虜百三十二人別破軍十四降城五十九定郡
 國各一縣二十三得王柱國各一人二千石以下至五百石三
 十九人高后五年歎卒諡爲肅侯子亭代侯二十一年坐事國
 人過律孝文後三年奪侯國除

(事國人過律)事ハ役使スルナリ人ヲ使フテ律ニ違フコシバク多キヲ言フナリ

凡ソ首ヲ斬ルコト九十級虜百三十二人ナリ別ニ軍ヲ打チ破ル十四城ヲ降ス五十九郡國ヲ
 定ムル各々一縣二十三王柱國ヲ得ル各々一人二千石以下五百石ニ至ル三十九人ナリ高
 后ノ五年ニ歎卒ス諡シテ肅侯ト爲ス子ノ亭トイヘル人代リテ侯ト爲ル二十一年國人
 ナ役使スル律ニ違フコシバク多キニ坐ス孝文帝ノ後三年ニ侯ヲ奪ハレ國除キタリ

蒯成侯縹者沛人也姓周氏常爲高祖參乘以舍人從起沛至

霸上西入蜀漢還定三秦食邑池陽東絕甬道

(甬道)敵ノ輜重ヲ抄メンヲ恐ルカ故ニ垣牆ヲ築キテ中間ヲ道ト爲スナリ解ハ前ニ見ヘタリ甬道ヲ絶チタルハ項羽ヲ祭陽ニ撃チシ時ノ事ナリ

蒯成侯縲ハ沛ノ人ナリ姓ハ周氏常ニ高祖ノ驂乗タリ舍人ヲ以テ從ヒテ沛ヨリ起ル霸上ニ至リ西ノ方蜀漢ニ攻メ入り還リテ三秦ヲ定メ邑ヲ池陽ニ食ム項羽ヲ祭陽ニ撃チシ時楚ノ甬道ヲ絶チタリ

從出度平陰遇淮陰侯兵襄國軍乍利乍不利終無離上心以縲爲信武侯食邑三千三百戶高祖十二年以縲爲蒯成侯除前所食邑

從ヒテ出テ平陰ヲ渡リテ淮陰侯韓信ノ兵ニ襄國ニテ遇フ軍忽チ利アリ又忽チ利アラズ然レトモ終ニ敢テ上ヲ離ルノ心ナシ周縲ヲ以テ信武侯ト爲シ邑三千三百戶ヲ食ミタリ高祖ノ十二年周縲ヲ以テ蒯成侯ト爲シ前キニ食ミシ所ノ邑ヲ除キタリ

上欲自擊陳豨蒯成侯泣曰始秦攻破天下未嘗自行今上常自行是爲無人可使者乎上以爲愛我賜入殿門不趨殺人不死

高祖自カラ陳豨ヲ撃タント欲ス蒯成侯泣テ曰ク始メ秦天下ヲ攻メ破ル時ニ皆將ヲ遣リテ之ヲ攻メシメ未タ嘗テ自カラ行カサリシ今マ上常ニ自カラ行ク是レ他ニ人ノ使フヘキ者ナシト爲スヤト高祖以テ已レテ愛スト爲シ殿門ニ入りテ趨ラス人ヲ殺シテ死セサルヲ許シタリ○蒯成侯ノ語ハ婦人ニ近シ然レモ其心ヲ察スルニ忠愛謹然タリ李光縉曰ク按スルニ外史ニ周縲少キ時智慧アリ容貌甚タ美ナリ蕭何ノ家ニ給事ス何甚タ之ヲ愛スタマノ高祖蕭何ノ第二至リ見テ之レヲ悦ヒ以テ舍人ト爲シ出入ニ驂乗セシム嘗テ夢ミラク高祖ニ從ヒテ一豕ヲ逐フ豕騰カリテ縲ヲ傷ツクト驚キ覺メテ高祖ニ告ク高祖曰ク此レ夢ノミト上陳豨ヲ撃タント欲スルニ會フ縲マサニ從フヘシ因テ夢ミル所ヲ解シテ以テ豨ノ字ハ豕ニ從フト爲シ遂ニ病ト稱シテ往カス因リテ高祖ニ勸メテ行クナカラシム高祖以テ我ヲ愛スト爲シテ寵異スルヲ他日ニ倍シタリト

至孝文五年縲以壽終諡爲貞侯子昌代侯有罪國除至孝景中二年封縲子居代侯至元鼎三年居爲太常有罪國除

孝文帝ノ五年ニ至リテ周縲壽ヲ以テ終ハレリ諡シテ貞侯ト爲ス子ノ昌代リテ侯タリ罪アリテ國除ク孝景帝ノ中二年ニ至リテ周縲ノ子ノ居トイヘル者ヲ封シテ代リテ侯トス元鼎三年ニ至リテ居太常ト爲リ罪アリテ國除カレタリ

太史公曰陽陵侯傳寬信武侯斬欽皆高爵從高祖起山東攻

項籍誅殺名將破軍降城以十數未嘗困辱此亦天授也蒯成
候周繆操心堅正身不見疑上欲有所之未嘗不垂涕此有傷
心者然可謂篤厚君子矣

陽陵侯傳寬信武侯新欵ハ皆高爵ニシテ高祖ニ從ヒ山東ヨリ起リ項籍ヲ攻メ名將ヲ誅殺
シ軍ヲ破リ城ヲ降ス七十ヲ以テ數フル程アリ未ダ嘗テ困辱セシナシ此レモ亦天授ニ
シテ人力ノ及フ所ニ非ス蒯成侯周繆ハ志ヲ守ルテ堅正ニシテ其身曾テ疑ハレヌ高祖カ
往テ征伐セント欲スル所アル毎ニ未ダ嘗テ涕ヲ垂レテ泣カスンハアラス此レ高祖チシ
テ深ク心チ感傷セシムルアリ然レモ亦篤厚ノ君子ト謂フヘキナリ

劉敬叔孫通列傳第三十九

劉敬者齊人也漢五年成隴西過洛陽高帝在焉婁敬脫輓輅
衣其羊裘見齊人虞將軍曰臣願見上言便事

(成)邊境ヲ守ルナリ (輓輅)輓ハ牽クナリ輅ハ鹿車前ノ橫木ナリ二人前ニ輓キ一人後
ヨリ之レチ推スナリ輓輅ヲ脱ストハ婁敬カ其輓役ヲ脱スルチ言フ
劉敬ハ齊ノ人ナリ漢ノ五年ニ隴西ニ成セントシテ洛陽ヲ過ク高帝此時洛陽ニ在リ婁敬
乃チ輓輅ノ役ヲ脱シ羊毛ヲ以テ爲グリタル裘ヲ衣テ齊ノ人虞將軍ヲ見テ曰ク臣願クハ

上ニ見ヘテ便宜ノ事ヲ言ハント

虞將軍欲與之鮮衣婁敬曰臣衣帛衣帛見衣褐衣褐見終不
敢易衣於是虞將軍入言上上召入見賜食已而問婁敬
說曰陛下都洛陽豈欲與周室比隆哉上曰然

(鮮衣)鮮ハ善ナリ美服チ言フ (褐)毛布ナリ (與周室比隆)周ハ洛陽ニ都セリ故ニ
云フ

虞將軍婁敬カ粗服ヲ着シ居ルチ以テ之レニ美服ヲ與ヘント欲セシカハ婁敬曰ク臣ハ帛
衣ヲ服スレハ帛衣ヲ服シタルマ、ニテ見ヘ褐衣ヲ服スレハ褐衣ヲ服シタルマ、ニテ見
ヘン何ソ衣服ノ美惡ニ關セント終ニ敢テ衣服ヲ易ヘサリシ是ニ於テ虞將軍入テ高祖ニ
申シ上ケタレハ婁敬御召シニ因テ入テ見ミユ高祖婁敬ニ食ヲ賜ヒ己ニシテ其言ハント
欲スル所ヲ問フ婁敬說テ曰ク陛下ノ洛陽ニ都ヲ構ヘタルハ豈ニ古ヘノ周室ト隆盛ナル
チ比セント欲スルヤ高祖曰ク然リト

婁敬曰陛下取天下與周室異周之先自后稷堯封之邵積德
累善十有餘世公劉避桀居豳太王以狄伐故去豳杖馬箠居
岐國人爭隨之及文王爲西伯斷虞芮之訟始受命呂望伯夷

自海濱來歸之。

(后稷)名ハ棄陶唐虞夏ノ際ニ興リテ農師ト爲レリ (公劉)后稷ノ四世ノ孫ナリ (太

王)古公亶父ナリ、公劉ノ八世ノ孫ナリ (杖馬箠居岐)箠ハ馬策ナリ杖ハ之レヲ拄フチ

謂フ馬箠ヲ杖クト云フハ以テ扶持スル所ナキヲ示スナリ (西伯)西方諸侯ノ旗頭ナリ

(斷虞芮之訟)虞芮ノ二小國其經界ナル田地ヲ争ヒ久フシテ決セス二國ノ君相議シテ

曰ク西伯ハ仁人ナリ往テ彼我ノ曲直ヲ質サハ必ラス穩當ノ處置アルヘシトテ周ニ赴キ

ヌ、既ニシテ周ノ領内ニ入り野ニ耕ス者ヲ見ルニ皆田ノ畔ヲ讓リテ人民ノ風俗一體ニ長

上ニ謙讓シタリケレハ二君大ニ慙テ曰ク吾輩カ争フ所ハ周人ノ言フチ耻ツル所ナリ何

ノ面目アリテ西伯ヲ見シテ遂ニ其國ニ歸リ俱ニ其田地ヲ讓リテ取ラス漢水以南ノ

諸侯此風ヲ聞テ西伯ニ歸スル者四十國皆以爲ラク西伯ハ天命ヲ受ケテ万民ヲ支配スヘ

キ明君ナリト遂ニ天下ヲ三分シテ其二ツヲ有ツニ至レリ (呂望)東海上ノ人ナリ (伯

夷)孤竹ノ君ノ子ナリ亦東海ノ濱ニ居レリ

婁敬曰ク陛下ノ天下ヲ取リ玉フハ周ト侔シカラズ周ノ先ハ后稷トイヘル人ヨリ起レリ

堯之レチ部ノ地ニ封シヌ、カクテ后稷ノ子孫德ヲ積ミ善ヲ重ヌル七十餘世ナリ公劉ノ時

ニ至リテ夏ノ桀王ノ暴亂ヲ避ケテ幽ノ地ニ居レリ古公亶父ノ時ニ至リテハ狄ノ國ヨリ

類リニ攻メ伐チシテ以テ幽ノ地ヲ棄テ、馬箠ヲ杖ニツキ一物ヲ携ヘスシテ遠ク岐山ノ

下ニ往テ居リシカ幽ノ人民太王ハ仁人ナリ失フヘカラストテ争ヒ往キテ之レニ隨ヒタ

リ其後チ文王カ西伯ト爲リテ虞芮二國ノ争訟ヲ斷スルニ及ヒテ始メテ天命ヲ受ケテ万
民ヲ支配ス、太公望ヤ伯夷ノ如キ賢人文王カ興ルト聞キテ東海ノ濱ヨリハル々來リテ
之レニ歸服シタリ

武王伐紂不期而會孟津之上八百諸侯皆曰紂可伐矣遂滅

殷成王即位周公之屬傅相焉。

(周公之屬傅相)周公召公之レヲ輔グルナリ獨リ周公ノミニ非ス故ニ之屬ト曰フ

武王殷ノ紂王カ過チチ悛メスシテ暴亂日ニ甚タシキカ故ニ兵ヲ舉ケテ之レヲ伐タント

セリ此時大小ノ諸侯ニ豫カシメ會期ヲ報セサリシモ我後レシト孟津トイフ渡上ニ來會

スル者八百ノ多キニ至リ皆紂ガ罪ハ天人ノ容レサル所ナレハ宜シク早ク之レヲ征伐セ

ラルヘシト勸メケレハ武王遂ニ意ヲ決シテ紂ヲ伐チテ之レヲ滅ホセリ武王崩シテ太子

誦立ツ之レヲ成王ト爲ス成王位ニ即キテ猶幼シ周公召公傅相ト爲リテ王ノ左右ノ輔佐

トナレリ

廼營成周洛邑以此爲天下之中也諸侯四方納貢職道里均

矣有德則易以王無德則易以亡凡居此者欲令周務以德致

人不欲依阻險令後世驕奢以虐民也。

周是ニ於テ成周城(即チ王城)ヲ洛邑ニ營ミ築キタリ此レ洛邑ハ天下ノ中央ニ在リテ四方ノ諸侯入朝進貢スルニ其里程均一ナルカ故ニ其便利ヲ謀リシナリ然レモ洛邑ハ天下ノ中央ナルカ故ニ德アレハ輿リ易ク德ナケレハ亡ヒ易シ是レ其地四通五達ニシテ天險以テ恃ムヘキナキカ故ナリ周ノ凡ソ此ニ居ル者ハ周ノ統ヲ繼ク者ヲシテ務メテ德ヲ以テ人ヲ來タサシメンコトヲ欲スルナリ險阻ノ地ヲ恃ミテ德ヲ務メサレハ後世子孫自然ニ驕奢ニ流レテ人民ヲ暴虐スルニ至ル周此ヲ惡ムカ故ニ敢テ天險ノ地ニ依ラズシテ洛邑ニ營ミ子孫ヲシテ務メテ德ヲ施サンコトヲ欲セシナリ

及周之盛時天下和洽四夷鄉風慕義懷德附離而竝事天子不屯一卒不戰一士八夷大國之民莫不賓服効其貢職及周之衰也分而爲兩天下莫朝周不能制也非其德薄也而形勢弱也

(四夷)支那人自カラ其土チ中國ト號シ四裔ノ國チ東夷、西戎、南蠻、北狄ト呼ヒナセリ四夷トイフハ畧シテ言フナリ (鄉風)郷ハ郷ト通ス向フナリ (附離)離ハ麗クナリ亦附著スルノ義ナリ (八夷)東夷傳ニ吠夷、于夷、方夷、黃夷、白夷、赤夷、玄夷、風夷、陽夷ノ九種アリ蓋シ八夷モ亦此類ナランカ (賓服)德ニ懷キテツキ從フナリ (分而爲兩)東周西周ヲ謂フ

周ノ盛ナル時ニ及ヒテハ天下悉ク和洽シ四方ノ戎狄皆風ニ向ヒテ義ヲ慕ヒ德ニ懷キ相附著シテ並ヒニ周ノ天子ニ事ヘタリ故ナリ以テ周一卒ヲ屯聚セシメス一士ヲ合戰セシメスシテ八夷大國ノ民悉ク賓服シテ入朝進貢セサルコトナカリキ而ルニ周ノ衰微スルニ及ヒテハ分レテ東周西周ト爲リ天下ノ藩屬入朝スル者ナシ然レトモ周力之レヲ制スル能ハサルナリ是レ其故ハ周ノ德ノ薄キニ非スシテ形勢ノ弱キニ因ルナリ

今陛下起豐擊沛收卒三千人以之徑往而卷蜀漢定三秦與項羽戰滎陽爭成臯之口大戰七十小戰四十使天下之民肝腦塗地父子暴骨中野不可勝數哭泣之聲未絕傷痍者未起而欲比隆於成臯之時臣竊以爲不侔也

(豐擊沛)擊ノ字疑フラクハ衍ナリ豐沛ハ高祖ノ起リタル地ナリ (塗地)塗ハ猶汚スト云フカ如シ (傷痍者)痍ハ創ナリ (爲不侔)侔ハ等シキナリ

今陛下ヲ見ルニ其天下ヲ取レルコト周ト異ナレリ陛下ハ最初豐沛ヨリ起リテ三千人ノ兵卒ヲ収メ之レヲ率ヒテ直チニ往キテ蜀漢ヲ卷キ取り三秦ヲ取り定メ項羽ト滎陽ニテ戰ヒ成臯ノ口ヲ爭ヒタリ大戰ハ七十回小戰ハ四十回ニ及ヒテ天下ノ人民ヲシテ肝腦地ヲ汚シ父子ヲシテ骸骨ヲ原野ノ中ニ曝サシムルコト實ニ數フルニ勝フヘカラサル程ナリ當今家々哭泣ノ聲未タ絶ヘス戸々創痍ヲ被フル者未タ起ダスシテ爭亂ノ餘リ天下雖

蓋チナシ居レリ而ルニ陛下洛陽ニ都シテ周ノ成王康王ノ時ト其隆ナルチ比セント欲ス臣竊カニ以テ等シカラスト爲スナリ

且夫秦地被山帶河四塞以爲固卒然有急百萬之衆可具也
因秦之故資甚美膏腴之地此所謂天府者也陛下入關而都之山東雖亂秦之故地可全而有也

(被山帶河)關山ノ遮蔽スルコト被ノ如ク渭河ノ環繞スルコト帶ノ如チキ言フ (卒然)卒ハ猝ト同シニハカナリ (膏腴)解ハシバノ前ニ見ヘタリ (天府)府ハ聚ルナリ萬物ノ聚マル所チ謂フ

且ツ夫レ秦ノ地ハ山チ被リ川チ帶ヒ四方蔽塞シテ自然ノ固メチ爲シ居リテ猝然トシテ急アルモ百萬ノ衆立トコロニ具フヘシ陛下秦ノ故地ニ因テ甚美膏腴ノ土地チ取ラハ此レ謂ハユル天府トモ云フヘキ者ニシテ其蓄積ノ富ミ人力ノ及フ所ニ非サルナリ故ニ今陛下關中ニ入りテ都チ據ヘナハ山東ノ國假ヒ亂ルコトアルトモ秦ノ故地ノミハ無事ニ保ツコトチ得ラルヘキナリ

夫與人鬪不搯其肱拊其背未能全其勝也今陛下入關而都案秦之故地此亦搯天下之肱而拊其背也

(搯其肱)搯ハ扼ト同シ之レチ提持スルチ謂フ肱ハ咽喉ナリ以テ關中ニ喻フ (拊其背)拊ハ擊ツナリ背ハ背脊ナリ以テ天下ニ喻フ (案秦之故地)案ハ猶據ノ如シ故ハ故地ナリ

サテ人ト鬪争スル時ニハ其最モ矜要ナル吭チトラヘテ以テ其背チ擊ツニアラサレハ未タ十分ニ勝ツコト能ハサルナリ今天下チ以テ人ニ喻フレハ關中ハ吭ナリ天下ハ背ナリ陛下關中ニ都チ遷シテ秦ノ故地ニ據リ玉ハ此レ亦天下ノ吭チシメテ其背チ擊ツカ如ク寰宇チ制スルコト極メテ易カラント

高帝問羣臣羣臣皆山東人爭言周王數百年秦二世卽亡不
如都周上疑未能決及留侯明言入關便卽日車駕西都關中

高帝婁敬ノ説チ以テ群臣ニ問ヒシニ群臣ハ多クハ皆山東ノ産ナレハ其故郷ニ近カラントコトチ欲シテ争フテ曰ク昔シ周ハ洛陽ニ都シテ數百年ノ久シキチ保チタレトモ秦ハ關中ニ都シテ僅カニ二代ニシテ亡ヒタリ固ヨリ周ノ都セシ洛陽ニ都スルニ如カスト高帝心疑ヒテ未ダ執レトモ決斷スルコト能ハス留侯張良カ婁敬ノ意見ノ如ク洛陽ハ四面ニ敵チ引キ受ケテ武チ用フルノ國ニ非ス關中ハ穀山ト函谷トチ左ニトリ隴蜀チ右ニトリ三面チ阻テ固ク守リ獨リ一面チ以テ東ノ方諸侯チ制ス此レ所謂天府ノ國ナリ婁敬カ申ス所至極尤モナリト言フニ及ヒテ高帝ノ心決シ卽日ニ車駕西ノ方關中ニ都チ遷シタリ(董份云ク卽日ト書シテ高帝カ諫メニ從フコト關チ轉スルカ如キチ見ルト)

於是上曰。本言都秦地者婁敬。婁者乃劉也。賜姓劉氏。拜爲郎中。號爲奉春君。

(婁者劉也)婁ト劉トハ同韻ニシテ聲同シ (奉春君)張晏曰ク春ヲ歲ノ始メト爲ス其首メ關中ニ都スルヲ謀ルヲ以テ故ニ奉春君ト號スト。字遠曰ク此レモ亦名號ノミ封爵ヲ爲サスト

此時高帝曰ク本ト秦ノ故地ニ都ヲ選セト言ヒシ者ハ婁敬ナリ婁ハ乃チ劉ノ字ナリトテ己レノ姓ヲ賜フテ劉氏ヲ稱セシメ拜命シテ郎中ノ官ト爲シ號シテ奉春君ト爲シタリ何孟春曰ク韓生項羽ニ説キテ關中ニ都セシメントシテ殺サルトチ免カレス婁敬以テ高祖ニ勸メテ封ヲ得タリ言ヲ進ムルノ難キコト此ノ如シト

漢七年。韓王信反。高帝自往擊之。至晉陽。聞信與匈奴欲共擊漢。上大怒。使人使匈奴。匈奴匿其壯士肥牛馬。但見老弱及羸畜。使者十輩來。皆言匈奴可擊。上使劉敬復往使匈奴。

(羸畜)瘦セ疲レタル牛馬ナリ

漢ノ七年韓王信馬邑ノ地ニ反シタリ高帝自カラ兵ニ將トシテ往テ之レヲ擊チ晉陽ニ至レリ韓王信カ匈奴ト相通シテ共ニ漢ヲ擊タント欲スト聞キテ高帝大ニ怒リテ發シ人ヲシテ匈奴ニ使ヒセシメヌ匈奴欺キテ悉ク其壯士及ヒ肥ヘタル牛馬ヲ匿クシ、タ、老人幼

者ト瘦セ疲レタル牛馬トチ出シ見メシタリ漢ノ使前後十輩皆歸リテ言フ匈奴ニハ老弱及ヒ羸畜ノミニシテ壯士肥牛馬等ヲ見ス今速カニ之レヲ擊ツヘシト高帝劉敬ヲシテ復タ往テ匈奴ニ使ヒセシメタリ

還報曰。兩國相擊。此宜夸矜。見所長。今臣往。徒見羸瘠老弱。此必欲見短。伏奇兵以爭利。愚以爲匈奴不可擊也。

(夸矜)章昭曰ク夸ハ張ルナリ矜ハ大ナリト即チ持滿スルコトナリ (羸瘠)羸モ瘠モ共ニ瘦セルコトナリ即チ前ノ羸畜ヲ指ス (奇兵)解前ニ見ヘタリ

劉敬匈奴ヨリ還リ報シテ曰ク今漢ト匈奴ト互ニ攻伐ス宜シク誇矜シテ自國ノ長スル所ヲ示スヘシ然ルニ今日臣匈奴ニ使ヒシテ見ル所ノ者ハ羸畜及ヒ老弱ノミニ此レ必ラス其短ナル所ヲ示シテ奇兵ヲ伏セ置キテ以テ利ヲ爭ハント欲スルナリ故ニ臣ノ愚衷ヲ以テスルニ匈奴ハ無暗ニ擊ダレマシト

是時漢兵已踰句注。二十餘萬兵已業行。上怒。罵劉敬曰。齊虜以口舌得官。今廼妄言沮吾軍。械繫敬廣武。遂往至平城。匈奴果出奇兵圍高帝白登。七日。然後得解。

(齊虜)虜ハ生擒人ナリ劉敬ハ齊ノ人ナルカ故ニ齊虜ト云フナリ (沮)止ムルナリ (械)

繫一手カセ足カセニテ繫キ置クナリ
此時ニ當リテ漢ノ兵ハ己ニ句注山トイフ山ヲ打チ踰ヘ二十餘萬ノ兵既ニ己ニ出發シタ
ル後チノ事ナレハ高帝怒リテ發シテ劉敬ヲ罵リテ曰ク齊ノ虜奴僅カニ口舌ヲ動かサテ
以テ高官ヲ得タリ今又妄言シテ吾カ軍ヲ止メントスルカト劉敬ヲ廣武縣ニ繫キ置キテ
送ニ出發シテ平城ニ至リタレハ匈奴果シテ奇兵ヲ出シテ高帝ヲ白登城ニ取圍ムコト七
日ニシテ然シテ後チ陳平カ秘計ヲ用ヒ厚ク關氏ニ遣クリテ冒頓ニ説カシメシテ以テ其
圍ミヲ解クヲ得タリ

高帝至廣武。赦敬曰。吾不用公言。以困平城。吾皆以斬前使十
輩言可擊者矣。廼封敬二千戶。爲關內侯。號爲建信侯。

是ニ於テ高帝廣武縣ニ至リテ劉敬ヲ赦シテ曰ク吾汝ノ言ヲ用ヒサリシキ以テ果シテ匈
奴ノ爲メニ平城ニ困シメラル吾仍テ皆己ニ匈奴ヲ擊ツヘシト言ヒシ使者十輩ヲ斬リタ
リト仍テ劉敬ヲ二千戶ニ封シテ關内侯ト爲シ號シテ建信侯ト爲シタリ

高帝罷平城歸。韓王信亡入胡。當是時。冒頓爲單于。兵彊。控弦
三十萬。數苦北邊。

(控弦)控ハ引クナリ弦ハ弓ノツルナリ (冒頓爲單于)冒頓ハ當時ノ匈奴ノ天子ノ名
ナリ單于ハ廣大トイフコトニテ匈奴ノ天子ノ號ナリ

高帝平城ヨリ罷メ歸ル韓王信此時亡ケテ匈奴ニ入レリ(詳ラカニ韓王信列傳ニ見ヘタリ)
是時ニ當リテ匈奴ニテハ冒頓トイフ者單于ト爲リテ兵勢頗フル強ク引弓ノ兵三十餘萬
アリテシバハ漢ノ北境ヲ苦シメタリ

上患之。問劉敬。劉敬曰。天下初定。士卒罷於兵。未可以武服也。
冒頓殺父代立。妻羣母。以力爲威。未可以仁義說也。獨可以計
久遠子孫爲臣耳。然恐陛下不能爲。

(罷於兵)罷ハ疲ト通ス、ツカルトナリ
高帝之レテ患ヒテ劉敬ニ問ハレケレハ劉敬對ヘテ曰ク今天下初メテ定マリテ士卒戰ヒ
ニ疲レ居レハ未タ武力ヲ以テ匈奴ヲ服セシムルコトハ能ハシ又冒頓ハ父ノ頭曼ヲ殺シ
テ代リテ自立シ群母ヲ妻トシ力ヲ以テ威ヲ振ヒ居レハ未タ仁義ノ道ヲ以テ説クコトハ
能ハシ、タゞ獨リ永遠ニ至リテ其子孫ノ臣ト爲リテ漢ニ歸服スルヲ謀ラサルヘカラス然
レトモ陛下力之レテ爲ス能ハサルヲ恐ルト

上曰。誠可。何爲不能。願爲奈何。劉敬對曰。陛下誠能以適長公
主妻之。厚奉遺之。彼知漢適女。送厚蠻夷。必慕以爲閼氏。生子
必爲太子。代單于。何者。貪漢重幣。

(適長公主)適ハ讚テ嫡ト曰フ皇后ノ生ム所ヲ謂フナリ、公主トハ天子ノ女ナリ、周ノ制ニ天子女ヲ諸侯ニ嫁スルトキ至尊自カラ婚ヲ主ラス諸侯ノ同姓ナル者ヲシテ之レヲ主ラシム故ニ公主ト曰フ、假令ハ周室ノ女ヲ姬姓ノ衛侯ニ嫁スルニハ衛ト同シク姬姓ノ魯侯ヲシテ之カ婚儀ヲ主ラシムルカ如シ (關氏) 匈奴ノ皇后ノ號ナリ (重幣) 珠ヤ帛ノ類ナリ

高帝曰ク汝ノ謀ル所誠ニ可ナラハ吾何事ニテモ必ラズ之レヲ能クセン念フニ其謀ハ如何ナル謀ソ劉敬謹ンテ對ヘテ曰ク陛下誠ニ能ク適長公主ヲ以テ單于ニ妻ハシ且ツ手厚ク物ヲ以テ之レニ遣クレ彼レ適女ノ送リ物ノ手厚キヲ知ラハ蠻夷必ラス慕ヒテ關氏ト爲サン子ヲ生マハ必ラス太子ト爲シ父ニ代リテ單于ト爲サン何トナレハ彼レ漢ノ重幣ヲ食レハナリ

陛下以歲時漢所餘彼所鮮數問遺因使辯士風諭以禮節冒頓在固爲子壻死則外孫爲單于豈嘗聞外孫敢與大父抗禮者哉兵可無戰以漸臣也若陛下不能遣長公主而令宗室及後宮詐稱公主彼亦知不肯貴近無益也

(問遺) 問モ遺モ皆オクルナリ (風諭) 風ハ諷ト通ス、諷諭ハサトシサトスナリ (禮節) 禮儀ナリ (外孫) 母方ノ孫ナリ (大父) 祖父ノ稱ナリ此レ外祖父ナリ一時辯ニ乘シテ

言フノミ (抗禮) 對等ノ禮義ヲ言フ (不肯貴近) 近ハ親附スルナリ陛下歲時漢ニテ餘ス所彼ニテ少ナキ所ノ物ヲ以テシバノ之レヲ遣クリ因テ辯士ヲシテ禮儀ヲ以テ彼レヲ諷諭セシメヨ冒頓存生ノ間ハ固ヨリ上ノ子壻タリ死去ノ後チハ上ノ外孫其後チ承ケテ單于ト爲ラン豈ニ嘗テ外孫ノ祖父ト抗禮スル者アラシヤ然ラハ則チ兵戰ハスシテ漸次ニ彼レヲ臣トスルヲ得ヘシ若シ陛下長公主ヲ遣ル能ハスシテ宗室若シクハ後宮ヲシテ詐リテ公主ト稱セシメテ彼レモ亦其詐リナルヲ知ラハ肯テ之レヲ貴ヒ親マス然ラハ之レヲ遣ルトモ益ナキナリト

高帝曰善欲遣長公主呂后日夜泣曰妾唯太子一女奈何棄之匈奴上竟不能遣長公主而取家人子名爲長公主妻單于使劉敬往結和親約

(取家人子) 家人ハ庶人ナリ子ハ女ナリ 高帝曰ク善シト乃チ呂后カ愛スル長公主ヲ遣ラント欲セシニ呂后日夜涕ヲ流シテ妾ハタゞ太子ト一女トアルノミ奈何ソ之レヲ匈奴ニ弃テント言ヒケレハ高帝竟ニ其情ニ率カサレテ長公主ヲ遣ル能ハスシテ他ノ庶人ノ女ヲ取リテ名ケテ漢室ノ長公主ト詐稱シテ單于ニ妻ハシ劉敬ヲ使者トシテ其女ヲ匈奴ニ遣クリ往テ和親ノ約ヲ取リ結ハシメタリ

劉敬從匈奴來。因言匈奴河南、白羊樓煩王去長安近者七百

里。輕騎一日一夜可以至秦中。秦中新破少民，地肥饒，可益實。

(白羊樓煩) 共ニ匈奴ノ國ノ名ナリ (可以至秦中) 匈奴ノ來リテ寇ヲ爲サント欲ス

ル者ヲ言フナリ秦中ハ即チ關中ヲ謂フ故ト秦ノ地ナレハナリ 劉敬既ニ使ヒシテ匈奴ヨリ歸リ因テ高帝ニ申シテ言フ匈奴ノ河南ナル白羊及ヒ樓煩ハ漢ノ部長安チ去ルコト近キハ七百里ニ過キス故ニ匈奴ノ來テ寇ヲ爲サント欲スル者輕騎ヲ以テ馳セハ一晝夜ニシテ關中ニ至ルヘシ今關中ハ兵革ヲ經ルノ後チ民ノ居住スル者至テ少ナシ然レトモ其土地ハ極メテ肥沃ニシテ物モ饒カナレハ多クノ民庶チ益シ容ル、ニ足ルヘキナリ

夫諸侯初起時，非齊諸田、楚昭屈景、莫能興。今陛下雖都關中，實少人。北近胡寇，東有六國之族。宗彊一日有變，陛下亦未得高枕而臥也。

(齊諸田) 齊ノ王族ヲ謂フ (楚昭屈景) 楚ノ王族ナリ (六國之族) 故ノ韓魏趙齊燕楚

ノ族ナリ

サテ天下諸侯ノ初メテ起リシ時ハ齊ニ在リテハ諸田氏ノ族、楚ニ在リテハ昭屈景三氏ノ族ナリ此二國ノ王族ニ非サレハ能ク興ルコトナシ今陛下ハ關中ニ都セリト雖トモ關中

ハ前ニモ申ス通り實ニ居住ノ人民少クシテ且ツ北ノ方ハ匈奴ノ寇ニ近ク東ノ方ハ故ノ六國ノ族宗ノ強キ者ナリ若シ一朝非常ノ事變起ラハ陛下モ亦未タ枕チ高フシテ安臥スルチ得サルナリ

臣願陛下徙齊諸田、楚昭屈景、燕趙韓魏後，及豪傑名家，居關中。無事可以備胡。諸侯有變，亦足率以東伐。此疆本弱，末之術也。上曰：善。迺使劉敬徙所言關中十餘萬口。

是ヲ以テ願クハ速カニ齊ノ諸田氏、楚ノ昭屈景氏、及ヒ天下ノ豪傑名家ノ輩ヲ徙シテ悉ク之レチ關中ノ中ニ居住セシメヨ然レハ天下ノ諸侯ニ事ナキトキハ匈奴ノ寇チ禦クニ足リ諸侯ニ變アルモ亦此等ノ族チ率井テ山東チ征伐スルニ足レリ事チ處スル此ノ如キ此レ所謂本チ強クシテ末チ弱クスルノ術ナリト言ヒケレハ高帝其說チ至極尤モナリトシテ劉敬ニ命シテ言フ所ノ關中ノ十餘萬口チ徙サシメタリ

叔孫通者，薛人也。秦時以文學徵，待詔博士數歲。陳勝起山東，使者以聞。二世召博士諸儒生，問曰：「楚戍卒攻，斬入陳，於公如何？」博士諸生三十餘人前曰：「人臣無將，將即反，罪死無赦。願陛

下急發兵擊之。二世怒作色。

(待詔博士)博士中ニ於テ待詔スルヲ謂フ、待詔トハ天子ノ御沙汰ヲ待ツヲ言フ (戌卒)邊境ヲ守ルノ兵ナリ (人臣無將)將ハ其意アルナリ一説ニ將ハ逆亂ヲ謂フト (怒作色)其顔色ヲ變動スルヲ謂フ

叔孫通ハ薛縣ノ人ナリ秦ノ時ニ文學ニ長シタルヲ以テ徵シ出サレ博士中ニ於テ詔ヲ待チタリシカ夫レヨリ數歲ヲ過キテ陳勝トイフ者亂チ山東ニ起シタリ秦使者ヲ遣リテ之レヲ見セシメシニ使者歸リテ其事實ヲ申シ上ケタレハ二世皇帝博士諸儒生ヲ召シ出シテ事ノ有無ヲ問フテ曰ク楚ノ成卒陳勝ヲ指ス(斬トイフ所ヲ攻メテ陳ニ入レリ此事汝等ニ於テ何ト考フルソ博士諸儒士三十餘人皆前ミテ對ヘテ曰ク人臣タル者ハ聊カモ亂逆ヲ起スノ意アルナシ若シ其意ヲ起セハ即チ是レ既ニ謀反ナリ謀反スル者ハ其罪必ラス死罪ニ行フヘキ者ナリ彼レ陳勝ハ既ニ兵ヲ舉ケテ亂ヲ起セル者大逆無道ナリ願クハ陛下速カニ兵ヲ發シテ之レヲ擊チ玉ヘト言ヒケレハ二世大ニ怒リテ其顔色ヲ變動シタリ叔孫通前曰諸生言皆非也夫天下合爲一家毀郡縣城鑠其兵示天下不復用且明主在其上法令具於下使人々奉職四方輻輳安敢有反者此特羣盜鼠竊狗盜耳何足置之齒牙間郡守尉今捕論何足憂

(諸生言皆非也)通二世カ其陳勝カ反ヲ爲スト言フヲ許サスシテ色ヲ作スヲ見ル故ニ機ヲ見テ一時阿言ヲ設クルナリ (輻輳)輻ハ車軸ノ縛ナリ輳ハ聚マルナリ車輻ノ數ニ聚マルカ如キヲ言フ (鼠竊狗盜耳)鼠ノ竊ミ狗ノ盜ムカ如キヲ言フ

此時叔孫通二世皇帝カ其陳勝カ反ヲ爲スト言フヲ許サスシテ色ヲ作スヲ見テ乃チ阿言ヲ設ケ前ミテ對ヘテ曰ク諸生ノ言ハ皆誤マレリ今日天下既ニ合シテ一家ト爲リ郡縣城ヲ毀チ其兵器ヲイツブシテ此等ノ類復タ用ヒサルコトヲ天下ノ人ニ示シタリ且ツ賢明ノ天子上ニ在リテ法令民下ニ具ハリ人々ヲシテ各其職ヲ奉セシメテ四方ヨリ聚マリ來レリ此ノ如クナルニ今ニ在テ天下安ンツ敢テ反スル者アラシヤ彼ノ陳勝等ノ如キハ特ニ是レ群盜ノ所爲ニシテ狗鼠ノ牆壁ヲ穿チテ殘飯餘肉ヲ盜ムカ如ク誠ニ鑽々タル小事ニシテ齒牙ノ間ニ置クニ足ラス郡ノ守尉等今ニ此等ノ群盜ヲ捕ヘ其罪ヲ論シテ法ニ行フヘケレハ敢テ憂フルニ足ラサルナリト

二世喜曰善盡問諸生諸生或言反或言盜於是二世令御史案諸生言反者下吏非所宜言諸言盜者皆罷之廼賜叔孫通帛二十四衣一襲拜爲博士

(衣一襲)衣上下皆具ナルヲ襲ト曰フ 二世皇帝叔孫通ノ説ヲ聞テ喜ヒテ曰ク汝ノ説ク所至極善シト仍テ盡ク諸儒生ニ向ヒテ

問ヒケルニ儒生ノ中或ヒハ反人ト言フ者モアリ或ヒハ群盜トイフ者モアリ二世皇帝乃チ御史チシテ諸生ノ反ト對ヘシ者ヲ捕ヘ其罪ヲ吟味シテ獄吏ノ手ニ渡シ彼様ノ事ハ宜シク言フヘキ所ニ非ストイフヲ以テ罪ト爲シ而シテモロク鎖々タル群盜ニシテ憂フルニ足ラストイフ者ハ悉ク罷メテ退カシム又叔孫通ノ説第一ニ意ニ叶ヒタリトテ昂二十段ト衣服一揃ヒトチ賜ヒ拜命シテ博士ト爲シタリ

叔孫通已出宮反舍諸生日先生何言之諛也通曰公不知也我幾不脫於虎口廼亡去之薛薛已降楚矣及項梁之薛叔孫通從之敗於定陶從懷王懷王爲義帝徙長沙叔孫通留事項王

(不脫於虎口) 虎ノ口トハ危キ所ニ喩フ

叔孫通已ニ宮中ヨリ退キテオノカ家ニ歸リケレハ諸生之レチ迎ヘテ曰ク今日先生ノ言何ソ諛ヘルノ甚タシキヤ叔孫通曰ク公等ハ其理ヲ知ラサルナリ我唯一時ノ阿言ヲ爲スノミ然ラスンハ殆ント虎口チ脱セシトテ遂ニ出奔シテ故郷ノ薛縣ニ赴ムキタレハ薛縣ハ已ニ楚ニ降リメ其後チ項梁カ薛縣ニ過キルニ及ヒテ叔孫通之レニ從ヒタリ項梁カ秦ノ軍ノ爲メニ定陶ニテ敗レ死スルニ及ヒテ楚ノ懷王ニ從ヒタリ其後チ懷王カ義帝ト爲リテ長沙ニ徙ルニ及ヒテ叔孫通懷王ノ久シカラサルヲ見テ留マリテ項王ニ事ヘタリ

漢二年漢王從五諸侯入彭城叔孫通降漢王漢王敗而西因竟從漢叔孫通儒服漢王憎之廼變其服服短衣楚製漢王喜

(五諸侯) 常山王張耳河南王申陽韓王鄭昌魏王豹殷王卬ナリ (服短衣楚製) 孔文祥云

ク短衣ハ事ニ便ス儒者ノ衣服ニ非ス高祖ハ楚人ナリ故ニ其俗ニ從ヒテ裁製スト

漢ノ二年漢王五諸侯チ從ヘ彭城ニ入りテ項羽チ攻メメ此時叔孫通項羽ノ遂ニ成ラサルヲ見テ亡ケテ漢王ニ降リタリ漢王敗レテ西ノ方ニ赴クヤ叔孫通竟ニ漢王ニ從ヒメ叔孫通漢ニ在リテ常ニ儒者ノ衣服チ服セリ漢王之レチ憎ミシカハ叔孫通其意チ知リテ儒者ノ衣服チ變シテ楚人ノ製ニ倣ヒ短衣チ製シテ之レチ服シメ漢王頗フル之フチ喜ヒタリ

叔孫通之降漢從儒生子弟百餘人然通無所言進專言諸故羣盜壯士進之弟子皆竊罵曰事先生數歲幸得從降漢今不能進臣等專言大猾何也

叔孫通カ楚チ亡ケテ漢王ニ降レル時儒生弟子等凡テ百餘人チ從ヘメ然レモ其後チ叔孫通已レノ弟子ハ一人モ上ヘ申シ進メスシテタゞ專ラ故ノ群盜壯士ナトチ申シ進メタリ是チ以テ諸弟子皆竊カニ罵リテ曰ク我輩ハ叔孫通先生ニ事フルコト既ニ數年ノ久シキニ涉リ幸ニ從ヒテ漢ニ降ルコトチ得タリ然ルチ先生ハ今臣等チ進メスシテ專ハラ大盜

姦猾ノ人ヲ申シ進ムルハ何事ソヤト

叔孫通聞之。廼謂曰。漢王方蒙矢石。爭天下。諸生寧能鬪乎。故先言斬將。擐旗之士。諸生且待我。我不忘矣。漢王拜叔孫通爲博士。號稷嗣君。

(蒙矢石) 蒙ハ猶被ノ如シ冒スナリ、註ニ石ヲ發シテ以テ人ニ投ストアルハ疑フヲクハ非ナリ (擐旗) 擐ハ拔キ取ルナリ (稷嗣君) 張晏曰ク后稷唐ヲ佐クルヲ以テ復タ此ノ如クナラシメント欲スト徐廣曰ク蓋シ其德業以テ蹤ヲ齊ノ稷下ノ風流ニ繼クニ足ルヲ言フト漢書音義ニ曰ク稷嗣ハ邑ノ名ト三說未タ孰レカ是ナルヲ知ラズ姑ラク此ニ擐ク叔孫通諸生ノ罵ルヲ聞キテ謂テ曰ク漢王當今矢石亂射ノ場ヲ冒シテ天下ヲ爭ヘリ諸生此時ニ當リテ豈ニ能ク共ニ鬪ヲ爲スヲ得ンヤ故ヲ以テ我先少戰場ニ出テ、將ヲ斬リ旗ヲ取ル所ノ勇士ヲ申シ進メシノミ諸生姑ラク我ヲ待テヨ我他日マサニ申シ進メントスト此時漢王叔孫通ヲ拜命シテ博士ト爲シ稷嗣君ノ號ヲ賜ヒヌ

漢五年。已并天下。諸侯共尊漢王爲皇帝。於定陶。叔孫通就其儀號。高帝悉去秦苛儀。法爲簡易。羣臣飲酒。爭功。醉或妄呼。拔劍擊柱。高帝患之。

(就其儀號) 就ハ成スナリ儀號ハ帝號ヲ稱スルノ儀式ナリ (苛儀) 苛ハ細ナリコマコマシキ儀式ナリ

漢ノ五年ニ項羽己ニ亡ヒテ天下悉ク漢王ニ歸ス諸侯乃チ共ニ漢王ヲ尊ヒテ定陶トイフ所ニ於テ皇帝ノ位ニ即カシメヌ叔孫通其即位ノ儀式ヲ成シタリ高帝此時ニ秦ノ時ノコマシキ儀式ヲ取除キテ極メテ簡易ノ法ヲ設ケ諸事眞率ニ行ヒテ禮式ナトニ拘ハラサリシカハ其弊自カラ無作法ニナリ行キテ動モスレハ群臣酒ヲ飲ミテ功ヲ爭ヒ醉フテ妄リニ大呼シ劍ヲ拔キテ殿柱ヲ擊ツ者アルニ至レリ高帝之レヲ厭フト雖トモ亦之レヲ禁スルコト能ハサリシ

叔孫通知上益厭之也。說上曰。夫儒者難與進取。可與守成。臣願徵魯諸生與臣弟子共起朝儀。高帝曰。得無難乎。叔孫通曰。五帝異樂。三王不同禮。禮者。因時世人情。爲之節文者也。故夏殷周之禮。所因損益可知者。謂不相復也。臣願頗采古禮。與秦儀雜就之。上曰。可試爲之。令易知。度吾所能行爲之。

(五帝) 少昊、顓頊、帝嚳、帝堯、帝舜ナリ (三王) 夏禹、殷湯、周武ナリ (夏殷周之禮) 所因損益可知者) 此レハ論語爲政篇ニ孔子ノ述ヘラレタル語ナリ君ハ臣ノ綱タリ父ハ子ノ綱

タリ夫ハ妻ノ綱タリ之ヲ三綱トイフ仁義禮智信之レヲ五常トイフ三綱五常ハ禮ノ大體ナリ夏殷周三代相繼キ皆之レニ因リテ變スルコト能ハス其損益スル所ハ文章制度太過不及ノ間ニ過キス其太過ナルトキハ當サニ損スヘク不足ナルトキハ當サニ益スヘシ之レヲ益シ之レヲ損ス時ト之レヲ宜フス而シテ因ル所ノ者ハ壞レズ是レ古今ノ通義ナリ

(謂不相復也)復ハ重ナルナリ因ルナリ(與秦儀雜就之)叔孫通ハ秦ノ博士タリ秦ノ儀式ハ其素ヨリ習フ所ナリ故ニ之レヲ采リテ雜ヘ成スナリ

叔孫通高帝ノマスノ之レヲ厭フヲ知テ高帝ニ説テ曰ク夫レ儒者ハ共ニ進ミテ地ヲ取リ國ヲ爭フ事ノ相談ニハナラ子トモ既ニ取リタル後チニ於テ長ク之レヲ守ルヘキ事ニハ必ラス益アル者ナリ願クハ國家ヲ永久ニ傳フル爲メ魯ノ國ニ至リテ先王ノ禮樂ヲ心得タル諸生ヲ召シ出シ又并セテ臣ノ弟子ト共ニ朝見ノ儀式ヲ起サント欲スルナリト高帝曰ク今ノ時朝儀ヲ起スハ豈ニ難キコトナキチ得ンヤ叔孫通曰ク昔シ五帝ハ各其樂ヲ異ニシ三王ハ各其禮ヲ同フセサリシ禮ナル者ハ本ト時世人情ニ因テ或ヒハ之レヲ節シ或ヒハ之レヲ飾ル者ナリ故ニ古ヘノ夏殷周三代ノ禮ハ其大體ニ因テ或ヒハ之レヲ損益スル所皆知ルヘシト孔子ノ言ハレタルハ時世人情ニ因テ之レヲ節文ヲ爲シテ常ニ相重ナリ相因ラサルヲ謂ヘルナリ故ニ臣願クハ願フル古ヘ三代ノ禮ト秦ノ儀トヲ參酌シテ之レヲ雜ヘ成シテ繁簡宜シキチ得ルヤウニセン高帝曰ク可ナリ試ミニ之レヲ爲シテ知リ易カラシメヨ亦吾カ能ク行フヘキ者チハカリテ之レヲ爲セト

於是叔孫通使徵魯諸生三十餘人魯有兩生不肯行曰公所

事者且十主皆面諛以得親貴今天下初定死者未葬傷者未起又欲起禮樂禮樂所由起積德百年而後可興也吾不忍爲公所爲公所爲不合古吾不行公往矣無汗我

(叔孫通使徵魯諸生三十餘人)叔孫通使者ト爲リテ諸生ヲ徵スチ言フ(積德百年而後可興也)德行ノ數百年ニシテ然シテ後チ禮樂ヲ定ムヘキチ言フ

是ニ於テ叔孫通使者ト爲リテ魯ニ往テ諸生ヲ徵シ出シテ三十餘人ヲ得タリ此時魯ニ兩人ノ書生アリアヘテ應セスシテ曰ク公カ事ヘシ所ノ者ハマサニ十主ナラントス皆面ノアタリ阿諛シテ主人ニ親シミ貴ハレタル程ニテ卑劣極マル人物ナレハ公ハ所謂禮樂ヲ興スヘキノ人ニ非ス當今天下騷亂纒カニヤミテ死セル者ハ未ダ葬ラス傷ツケル者ハ未ダ起タサルニ又禮樂ヲ起サント欲スルハ誤マレリト言フヘシ禮樂ノ本ト由リ起ル所ハ德行ノ教ヲ積ムコト百年ニシテ然シテ後チニ禮樂ヲ興スヘキナリ我今日公ノ爲ス所チ爲スニ忍ヒス公ノ爲ス所ハ古ヘノ禮樂ニ合ハサレハ吾敢テ行カシ公速カニ去レ我チ汗スナカレトイヒテ承諾セサリシ

叔孫通笑曰若真鄙儒也不知時變遂與所徵三十人西及上左右爲學者與其弟子百餘人爲綿蕞野外習之月餘叔孫通

日。上可試觀。上既使行禮。曰。吾能爲此。廼令羣臣習隸。

(爲綿叢野外習之) 藁ハ藁ト同シ。綿ハホソビキ又ハアラ繩ノ如キ者チ地面ニ張り廻ラシテ禮ヲ習フノ場所ノ經界ヲ定メシナリ。藁ハ茅ヲ束ネテ草ボウキノ如クニ造リナシ之レチ場中所々ニ立テ、天子ノ位次、大臣ノ位次、群臣ノ位次、等夫レ夫レニ席ノ高下ヲ分チシナリ。(習隸) 索隱ニ曰ク隸モ亦習フナリト然レハ隸ニ習フノ義ナシ、マサニ隸ニ作ルヘシ字ノ誤リナリ漢書ニハ隸ニ作レリ

叔孫通兩生ノ言ヲ聞テ笑テ曰ク汝ハ眞ノ鄙儒ナリ所謂時ノ變化ヲ知ラサル者ナリトテ遂ニ他ニ召シ出セシ所ノ三十人ト共ニ西ノ方關中ニ入りテ更ニ高帝ノ左右ノ人ニシテ學問ニ長クタル者ト己レノ弟子百餘人トチ從ヘテ野外ニ綿索ヲ張り處々ニ茅藁ヲ立テ、位表ヲ設ケ貴賤尊卑ノ分ヲ正シテ君臣朝見ノ禮ヲ習ハシム既ニシテ一月餘ヲ過キテ叔孫通高帝ニ勸メテ上試ミニ來リテ觀玉ヘト言ヒケレハ上其場ニ往テ之レヲ觀テ禮ヲ行ハシメテ曰ク是レ簡易ノ禮ナリ吾能ク之レヲ爲サント仍テ群臣ヲシテ悉ク其禮ヲ習ハシメタリ

會十月漢七年長樂宮成。諸侯羣臣皆朝。十月儀。先平明。謁者治禮。引以次入殿門。廷中陳車騎。步卒衛宮。設兵張旗志。傳言趨殿下。郎中俠。陸陸數百人。功臣列侯諸將軍軍吏。以次陳西

方東鄉。文官丞相以下。陳東方西鄉。大行設九賓。臚句傳。

(會十月漢七年長樂宮成) 顏師古云クタマ、七年十月ニシテ長樂宮新タニ成ルニ會フナリ、按スルニ七年十月ト言ハズシテ先ツ十月ヲ言フハ何ソヤ十月ハ朝禮ノ月ナリ故ニタマ、十月ニ會フト云フ且ツ此ノ時長樂宮モ亦タマ、落成ス七年ハ是レ宮成ルノ年ナリ (諸侯群臣皆朝十月儀) 顏師古漢書ヲ注シテ十月ヲ以テ上ニ屬ス、非ナリ上文既ニ十月ニ會フト云フ其下諸侯群臣皆朝スルハ此レ十月ニ朝スルヲ知ルヘシ、先平明以下ハ即チ十月ノ朝儀ナリ故ニ先ツ其標題ヲ舉ケテ十月ノ儀ト云フナリ (先平明) 未タ平明ナラサルノ前ヲ言フ (旗志) 志ハ幟ト音チ以テ通スルナリ (傳言趨) 趨ハ疾行シテ敬ヲ致スナリ、聲ヲ傳ヘテ入ル者ニ教ヘテ皆趨ラシムルヲ言フ (郎中俠) 陸陸ハ挾ト同シ其兩旁ヲ挾ムナリ (陸數百人) 每陸數百人ナルヲ言フ (東鄉) 鄉ハ嚮ト通ス (大行) 賓客ノ禮ヲ掌トルノ官ナリ (九賓) 周禮ノ九儀ナリ九儀ハ公侯伯子男孤卿大夫士チ謂フナリ (臚句傳) 上ヨリ語ヲ傳ヘテ下ニ告クルヲ臚ト爲ス下ヨリ語ヲ傳ヘテ上ニ告クルヲ句ト爲ス上下相遞ヒニ傳フルヲ言フ

漢ノ七年十月長樂宮ノ工事成ルヲ告クルヲ以テ其慶賀トシテ諸侯群臣皆朝見セリサテ其十月ノ朝儀ニハ平明ニ先ダチ謁者ヲシテ式場ヲ整頓セシメ諸侯百官ノ順次ヲ以テ殿門ヨリ進ミ入ラシム廷中ニハ車騎ヲ陳ス歩卒ハ宮ヲ守リ兵器ヲ設ケテ旗幟ヲ張り門内ニ入ル者ニ號令シテ趨レト言ヒケレハ皆疾行シテ敬ヲ致シヌ殿下ニハ郎中陸階ノ兩旁

ヲ挾ミテ陞コトニ數百人並ヒ居タリ功臣列侯諸將軍軍吏ハ順次ヲ以テ西方ニ陳ナリテ東ニ向ヒ文官丞相以下ハ東方ニ陳リテ西ニ向フ大行ノ官公侯伯子男孤卿大夫士ノ位ヲ設ケ臚句ノ法ヲ以テ語ヲ相傳ヘタリ

於是皇帝輦出房百官執職傳警引諸侯王以下至吏六百石以次奉賀自諸侯王以下莫不振恐肅敬

(輦出房)輦ハ人ノ輓ク車ナリ房ハ高帝ノ輿ノ間ナリ (百官執職傳警)職ハ幟ト同シ傳警ハ漢儀ニ云フ帝ノ輦動クトキハ左右帷幄ニ侍スル者警ヲ稱スト是レナリ即チセイシ聲ヲ傳フルナリ (吏六百石)六百石ハ漢ノ第六等官ナリ漢室百官ノ次第ハ祿秩ノ多少ニヨリテ中二千石ヨリ百石マテ十四等アリ史記漢書ノ内ニ吏何千石ト云ヒテ其祿數ヲ呼ヒテ直チニ官稱トスルナリ 是ニ於テ高帝ノ御輦房ヨリ出テシカハ百官旗幟ヲ執リテ警ヲ傳ヘ諸侯王以下吏ノ六百石ニ至ルマテ召シ出シテ順次ヲ以テ賀儀ヲ奉ラシメケレハ諸侯王ヨリ以下皆振ヒ恐レテツトシミ敬ハメ者ナカリキ

至禮畢復置法酒諸侍坐殿上皆伏抑首以尊卑次起上壽觴九行謁者言罷酒御史執法舉不如儀者輒引去竟朝置酒無

敢誼譁失禮者於是高帝曰吾迺今日知爲皇帝之貴也迺拜

叔孫通爲太常賜金五百斤

(法酒)顏師古曰ク法酒ハ猶禮酌トイフカ如シ之レチ飲ミテ醉ニ至ラサルヲ謂フ (抑首)抑ハ風スルナリ

朝會ノ禮畢ルニ至リテ復々諸侯王以下一同ニ儀式ノ酒ヲ賜フ此時殿上ニ侍坐スル者皆伏シテ首ヲ屈シタリヤガテ尊卑ノ順次ヲ以テ起チテ壽ヲ上ラシメ觴ヲメグラスヲ九タビニシテ謁者酒ヲ罷メヨト傳フ御史禮法ヲ執リテ儀式ニ從ハサル者アレハ速カニ之レヲ引キ立テ門外ニ退ケタリ故ニ朝ヲ竟ヘ酒ヲ罷ムルマテ敢テ高聲雜談シテ禮ヲ失フ者ナカリキ是ニ於テ高帝大ニ喜ヒテ曰ク吾今日始メテ皇帝タルノ貴キヲ知ルトテ乃チ叔孫通ヲ拜命シテ太常ト爲シ金五百斤ヲ賜ヒタリ

叔孫通因進曰諸弟子儒生隨臣久矣與臣共爲儀願陛下官之高帝悉以爲郎叔孫通出皆以五百斤金賜諸生諸生迺皆喜曰叔孫生誠聖人也知當世之要務

叔孫通因テ進ミテ申シテ曰ク諸弟子儒生臣ニ從ヘルコト久シ今度臣ト共ニ朝見ノ儀式ヲ起シタレハ願クハ陛下彼レニ官ヲ授ケ玉ハレト言ヒケレハ高帝悉ク其徒ヲ以テ郎官ト爲シヌ叔孫通乃チ退出シテ高帝ヨリ賜ハリタル五百斤ノ金ヲ以テ諸生ニ分チ賜ヒシ

カハ諸生皆喜ヒテ曰ク叔孫先生ハ誠ニ聖人トモ云フヘキ人ナリ能ク當世ノ要務ヲ知レ
 漢九年高帝徙叔孫通爲太子太傅漢十二年高祖欲以趙王
 如意易太子叔孫通諫上曰昔者晉獻公以驪姬之故廢太子
 立奚齊晉國亂者數十年爲天下笑秦以不蚤定扶蘇令趙高
 得以詐立胡亥自使滅祀此陛下所親見今太子仁孝天下皆
 聞之呂后與陛下攻苦食啖其可背哉陛下必欲廢適而立少
 臣願先伏誅以頸血汗地

(攻苦食啖)攻ハ猶擊ツト言フカ如シ啖一ニ淡ニ作ル之レチ是ト爲ス淡ハ薄味ナリ攻
 苦シテ淡チ食フトハ攻撃勤苦ノ事チ共ニシテ味ナキノ食チ食フチ言フナリ
 漢ノ九年高帝叔孫通チ以テ太常ヨリ徙シテ太子ノ太傅ト爲セリ漢ノ十二年高祖戚姬ノ
 生ム所ノ趙王如意チ以テ太子ニ易ヘント欲セシカハ叔孫通此事チ聞テ高帝チ諫メテ曰
 ク陛下カ太子チ易フルコト甚タ不可ナリ昔シ晉ノ獻公驪姬チ深ク愛スルノ故チ以テ太
 子ノ申生トイヘルチ驪シテ驪姫ノ生ム所ノ奚齊トイヘルチ立テシカハ晉國之レカ爲メ
 ニ數十年ノ間騷亂相續キテ天下後世ノ物笑ヒト爲リタリ秦ハ早ク太子扶蘇ノ位チ定メ

サリシチ以テ姦臣趙高詐チ以テ少子ノ胡亥チ立テ、皇帝ト爲シ國遂ニ亡ヒテ自カラ長
 ク秦ノ祀リチ絶タシメメ此レ陛下ノ親シク見シ所ナリ今太子ハ性質至テ仁且ツ孝ニシ
 テ天下ノ人皆之レチ聞ケリ呂后ハ又陛下ト共ニ攻撃勤苦ノ事チ共ニシテ薄味ノ食チ食
 ヒテ陛下チ輔佐セシナレハ義理トシテモ背クヘケンヤ陛下若シ必ラス嫡子チ廢シテ少
 子チ立テント欲セハ臣願クハ先ツ誅ニ伏シ頸血チ以テ地チ汗サント

高帝曰公罷矣吾直戲耳叔孫通曰太子天下本一搖天下
 振動奈何以天下爲戲高帝曰吾聽公言及上置酒見留侯所
 招客從太子入見上乃遂無易太子志矣

高帝曰ク公復タ言フコトチ罷メヨ吾タゞ戲レシノミ叔孫通曰ク太子ナル者ハ天下ノ本
 ナリ本一タヒ動ケハ天下必ラス震ヒ動カン奈何ソ天下チ以テ戲レト爲サン高帝曰ク
 公ノ言誠ニ然リ吾公ノ言チ聽キ納レント高帝カ置酒スルニ及ヒテ留侯張良策チ設ケ東
 園公綺里季夏黃公角里先生ノ四人チ招キ太子ノ客ト爲シテ從ヒテ入テ見ユルチ見タリ
 四人ハ高帝ノ常ニ求メント欲スル所ノ賢人ナリ今太子ノ客ト爲リテ常ニ從ヒ遊ヒテ調
 護スルチ以テ高帝遂ニ太子チ易フルノ志チ絶チメ●嗚呼叔孫ハ希世容チ取ルト雖トモ
 然レトモ太子チ易フルチ諫ムルノ數語チ見ルニ凜々然トシテ正氣アルナリ

高帝崩孝惠即位廼謂叔孫通曰先帝園陵寢廟群臣莫能習

徙爲太常。定宗廟儀法。及稍定漢諸儀法。皆叔孫生爲太常所論著也。

(寢廟)凡ソ廟ハ前チ廟ト曰ヒ後チ寢ト曰フ寢ハ神チ安ニスル所以ナリ (宗廟)邢昺曰ク宗ナル者ハ本ナリ廟號ハ遷ラス最モ尊キ者ハ祖次チ宗ト曰フ通稱シテ宗廟ト曰フト高帝崩シテ孝惠帝位ニ即キ玉フ仍テ叔孫生ニ謂テ曰ク先帝園陵ノ寢廟ノ諸禮羣臣ノ能ク之レニ習フ者ナシト因テ叔孫生カ諸禮ニ習ヘルヲ以テ太子太傅ヨリ徙シテ太常ト爲シヌ叔孫生乃チ宗廟ノ儀法ヲ定メタリ及ヒ稍々漢廷ノ諸儀法ヲ取定メシハ皆叔孫生カ太常ト爲リテ論著セル所ナリ

孝惠帝爲東朝長樂宮。及間往來。數蹕煩人。廼作複道。方築武庫南。叔孫生奏事。因請問曰。陛下何自築複道。高寢衣冠月出游高廟。高廟漢太祖。奈何令後世子孫乘宗廟道上行哉。

(長樂宮)長樂宮ハ本ト秦ノ興樂宮ナリ漢ノ太后常ニ之レニ居ルナリ (間往來數蹕煩人)長樂宮ハ未央宮ノ東ニ在リ相去ルコト稍々遠シ間々往クトハ時ニ非サルヲ言フ蹕ハ人ノ往來ヲ止ムルナリ中間往來道ヲ清ム人ヲ煩ハスナリ (複道)閣道ナリ上下道アリ故ニ之レヲ複ト謂フナリ (因請問)空隙ノ時ヲ請フテ衆ニ對シテ之レヲ言フチ欲

セサルナリ (高寢衣冠月出游高廟)高寢ハ漢書ニ高帝寢ニ作レリ顏師古曰ク高帝ノ陵寢ヨリ衣冠ヲ出シテ東廟ニ游フ毎月一タヒ之レヲ爲スナリ漢ノ制則チ然リト高祖ノ衣冠ハ高寢ニ藏メアルナリ (令後世子孫乘宗廟道上行哉)高廟ニ出游スルノ道作ル所ノ複道ニ値レリ故ニ宗廟道上ニ乘テ行クト言フナリ 孝惠帝ハ未央宮ニ住ミ太后ハ長樂宮ニ住メリ孝惠帝常ニ往テ長樂宮ニ朝スル時間々往來シテシバ(セイシ聲)傳ヘテ人ヲ煩ハスカ爲メニ別ニ複道ヲ作りテ方サニ始メテ武庫ノ南方ヨリ築キタリ叔孫生事ヲ奏上シテ因テ問暇チ請フテ説テ曰ク陛下何ソ自カラ複道ヲ築ケルヤ夫レ毎月一タヒ高帝ノ陵寢ヨリ高帝ノ着セラレタル衣冠ヲ出シテ高廟ニ游フチ例トセリ高廟ハ即チ漢ノ太祖ナリ奈何ソ複道ヲ設ケテ後世子孫チシテ宗廟ニ出游スル所ノ道上ニ乘リテ行カシムルニ忍ヒンヤ

孝惠帝大懼曰。急壞之。叔孫生日。人主無過舉。今已作。百姓皆知之。今壞此。則示有過舉。願陛下爲原廟渭北。衣冠月出游之。益廣多宗廟。大孝之本也。上廼詔有司立原廟。原廟起以複道。故。

(人主無過舉)事ヲ舉クル當サニ過失アルヘカラス (原廟)顏師古云ク原ハ重ナルナ

リ先キニ已ニ廟アリ今更ニ之レヲ立ツ故ニ重ナルト云フナリ

孝惠帝叔孫生ノ言ヲ聞テ大ニ懼レテ曰ク是レ我カ過ナリ急ニ之レヲ壞テト叔孫生曰ク
荷クモ人主ノ事ヲ舉クルニハ當サニ過失アルヘカラス今已ニ復道ヲ作リテ天下ノ百姓
皆之レヲ知レリ今此レヲ壞タハ則チ陛下ノ過舉アルコトヲ示スナリ願クハ陛下原廟ヲ
渭水ノ北地ニ築キテ例ノ如ク毎月一回衣冠ヲ出シテ之レニ出游セシメ此ノ如クセハ
マスノ廣ク宗廟ヲ多クスル譯ニテ實ニ大孝ノ本ナリト申シケレハ孝惠帝尤モナリト
シテ有司ニ詔シテ渭北ニ原廟ヲ立テシメヌ原廟ノ起リシハ即チ彼ノ復道ノ故ヲ以テナ

孝惠帝曾春出游離宮叔孫生日古者有春嘗果方今櫻桃孰

可獻願陛下出因取櫻桃獻宗廟上廼許之諸果獻由此興

(古者有春嘗果)呂氏春秋ニ仲春羞ムルニ含桃ヲ以テストアリ即チ古ヘ仲春ニ果ヲ廟

ニ羞メシナリ (櫻桃孰)孰ハ熟ト同シ櫻桃ハ和名ユスラムメト云フ

孝惠帝曾テ春ノ時離宮ニ出游セシカハ叔孫生前ミテ申シテ曰ク古ヘハ春ニ果ヲ嘗ムル
ノ禮アリ方今櫻桃已ニ熟シテ獻セラルヘシ願クハ陛下出テ、因テ櫻桃ヲ取リテ之レヲ
宗廟ニ獻納シ玉ヘト孝惠帝乃チ許シテ之レヲ宗廟ニ獻納シ玉ヘリ毎歲春月ニ諸果ヲ獻

納スルノ禮ハ此レヨリ興レルナリ

太史公曰語曰千金之裘非一狐之腋也臺榭之榱非一木之
枝也三代之際非一士之智也信哉

(臺榭)土ノ高キヲ臺ト曰フ臺ノマハリニ木アルヲ榭ト曰フ (榱)タルキナリ

語ニ言ヘルアリ曰ク値ヒ千金モスル裘ハ一狐位ノ腋毛ニテハ左ハセサルナリ榱榭ニ用
フル榱ハ一木位ノ枝ニテハ出來サルナリ夏殷周三代ノ興ル時ハ一士位ノ智ニテハ興ラ
サルナリト此語ハ信ニ能ク道理ヲ知リタル言トイフヘキ哉

夫高祖起微細定海內謀計用兵可謂盡之矣然而劉敬脫輓
輅一說建萬世之安智豈可專邪

夫レ高祖ハ最初其身ハ微細ヨリ起リ勢ニ乘シテ遂ニ天下ヲ定メ謀ヲ設ケテ兵ヲ用フ能
ク其妙ヲ盡スト謂フヘシ然レトモ關中ヲ棄テ、洛陽ニ都セント欲シタリシチ劉敬輓輅
ヲ脱シテ一タヒ高祖ニ説キ即日洛陽ヲ去テ西ノ方關中ニ遷都セシメ漢家萬世ノ業ヲ建
テマ智ハ豈ニ一人ニ備ハラシヤ、マサニ多士ヲ待テ成ルヘキナリ

叔孫通希世度務制禮進退與時變化卒爲漢家儒宗大直若
誦道固委蛇蓋謂是乎

(希世)希ハ望ムナリ一説ニ希ハ歸ト通ス見ルナリト (儒宗)人物ノ歸往スル所ヲ宗ト
 曰フ儒者ハ衆人ノ尊宗スル所ナルカ故ニ儒宗ト曰フナリ (大直若詘)詘ハ屈ト通ス直
 道ニシテ枉ラサル者ハ大直ニ非ス能ク枉屈シテ然シテ後チ直チ得ル者ハ眞ノ大直ナリ
 故ニ曰ク大直ハ屈ノ如シト叔孫通初メ秦ニ仕ヘ中コロ項羽ニ事ヘ既ニ漢ニ降リテ卒ニ
 漢家ノ儒宗ト爲ル所謂大直ハ詘ノ如シト是レナリ (道固委蛇)委蛇ハ委曲ノ貌ナリ言
 フハ由ル所委蛇ナリト雖モ終ニ成ル所アルナリ
 叔孫通ハ世上チ見テ當今ノ要務ヲ推シ度リ禮儀ヲ制シテ進退シ時ニ隨ヒテ上下變化シ
 終ニ漢家一代ノ儒宗トシテ推シ尊ハレタリ古語ニ大直ハ詘スル若ク道固ヨリ委蛇タリ
 ト言ヒテ直道ニシテ枉屈セサル者ハ大直ニ非ス枉屈シテ然シテ後チ直チ得ル者ハ大直
 ナリ道ノ由ル所ハ委曲ナリト雖トモ終ニ能ク成就スル所アリトイフヲ述ヘタルハ叔
 孫通ノ事ニ能ク合ヘリ叔孫通ハ初メ秦ニ仕ヘ既ニシテ漢ニ降レリ然レモ其道終ニ伸ヒ
 三代ノ故ヲ諱明シテ以テ一代ノ制ヲ立テタルハ豈ニ亦漢家ノ興起スル多士ヲ待テ成ル
 ニ非スヤ

季布樂布列傳第四十

季布者楚人也。爲氣任俠。有名於楚。項籍使將兵。數窘漢王。及
 項羽滅。高祖購求布千金。敢有舍匿。罪及三族。

(爲氣任俠) 氣ヲ爲ストハ其氣力ヲ任使シテ人ニ下ラサルヲ言フ俠ハ挾ナリ任俠トハ
 權力ヲ以テ人ヲ挾ミ輔クルナリ (窘) 困シメルナリ (舍匿) 舍ハ止ムルナリ匿ハ隠ス
 ナリカクマイオクナリ (三族) 父ノ族母ノ族妻ノ族之レチ三族ト曰フ

季布ハ楚ノ人ナリ平生氣力ヲ任使シテ權力ヲ以テ人ヲ挾ミ輔クルヲ好ミ楚國ニテハ
 最モ名ヲ得タリ項籍季布ヲ以テ兵ニ將タラシム漢王ヲ攻メテシバノ之レチ困シメタ
 リ其後項羽ガ滅フルニ及ヒテ高祖千金ヲ以テ季布ヲ購ヒ求メテ曰ク季布チ止メ隠ラス
 者アラハ其罪三族ニ及ハント

季布匿濮陽周氏。周氏曰。漢購將軍急。迹且至臣家。將軍能聽
 臣。臣敢獻計。即不能。願先自到。季布許之。廼髡季布。衣褐衣。
 置廣柳車中。并與其家僮數十人。之魯朱家所賣之。

(迹且至臣家) 迹トハ其蹤跡ヲ尋ムルヲ謂フ (髡) 罪アル者罰シテ髮ヲ剃ルヲ髡ト
 曰フ鉗ハ鐵ヲ以テ頸チ束ムルナリ古ヘハ奴ヲ賣ルニ皆斯ク爲セリ (褐衣) 褐ハ毛布ノ
 衣ナリ賤者ノ服スル所ナリ (廣柳車) 廣柳車ノ義諸説紛々タリ薛瓌曰ク茂陵書ノ中ニ
 廣柳車アリ每縣數百乘是レナリ今ノ運轉大車是レナリト按スルニ薛瓌ノ説確乎トシテ
 易フヘカラス然レモ其名ヲ命スルノ義未タ詳カナラス柳チ聚ト訓スルハ齊人ノ語ナリ

或ヒハ竹木ヲ雜ヘテ之レヲ爲ケル棧車ノ類ノ如キ歟(朱家)姓ハ朱、名ハ家ナリ
季布此時濮陽トイフ所ノ周氏ノ家ニ匿レ居リシガ周氏季布ニ向ヒテ曰ク漢將軍ヲ購フ
コト甚々急ナリ且サニ將軍ノ蹤跡ヲ尋子テ臣ノ家ニ至ラントス將軍能ク臣ノ説ヲ聽キ
納レハ臣敢テ謀テ獻セン若シ聽キ納ル、^一能ハサレハ願クハ先ツ自害セヨト季布乃チ
周氏ノ計ヲ承諾セシカハ周氏季布ヲ髡削シテ褐衣ヲ衣セシメ之レヲ廣柳車ノ中ニ載セ
テ人ヲシテ知ラサラシメ周氏ノ家ノ家僮數十人ト共ニ督ニ至リ朱家ノ所ニ往キテ悉ク
之レヲ賣リニケリ

朱家心知是季布廼買而置之田。誠其子曰。田事聽此奴。必與
同食。朱家廼乘軺車之洛陽。見汝陰侯滕公。滕公留朱家飲數
日。因謂滕公曰。季布何大罪。而上求之急也。滕公曰。布數爲項
羽窘。上上怨之。故必欲得之。

(必與同食)相離レサラシムルハ外ニ出テ、人ノ爲メニ認メラル、^一チ恐ル、^一ナリ(軺車)説文ニ軺ハ小車ナリ傳子言フ漢ノ代ニハ賤者軺ニ乗ル今ハ則チ之レヲ貴フスト平準書ノ索隱ニ見ヘタリ(滕公)夏侯嬰ナリ本ト滕ノ令ト爲ル遂ニ滕公ト號シタリ
朱家之レヲ見テ心中ニ竊カニ其必ラス季布ナルヲ知レトモ固ヨリ任俠ノ人ナル故ニ值

ヒチ償フテ買フテ之レヲ田間ニ置キ且ツ其子ニ誠メ告ケテ曰ク田間ノ事ハ凡テ此奴ニ
聽ケ必ラス共ニ食ヲ同フセヨ敢テ輕ニスルナカレト萬事ニ心ヲ配リ自カラ事ノ急ナル
ヲ見テ軺車ニ乘リテ洛陽ニ赴ムキ汝陰侯滕公ヲ見タリ滕公朱家ヲ留メテ共ニ飲ム^一數
日ナリ因テ滕公ニ謂テ曰ク季布ハ何ノ大罪アリテ上之レヲ求ムルノ急ナルヤ滕公曰ク
布ハ項羽ノ將ト爲リテシバ、^一上チ困シメタリ上之レヲ怨ム故ニ必ラス之レヲ得ント
欲スルナリト

朱家曰。君視季布何如人也。曰。賢者也。朱家曰。臣各爲其主用。
季布爲項羽用。職耳。項氏臣可盡誅邪。今上始得天下。獨以己
之私怨求一人。何示天下之不廣也。且以季布之賢。而漢求之
急如此。此不北走胡。即南走越耳。夫忌壯士以資敵國。此伍子
胥所以鞭荆平王之墓也。君何不從容爲上言邪。

(荆平王)荆ハ楚ノ別號ナリ
朱家曰ク君季布ヲ見ルニ何如ナル人ソヤ滕公曰ク賢者ナリ朱家曰ク人臣タル者ハオノ
ノ其主ノ爲メニ用井ラル、^一ナリ彼ノ季布カ項羽ノ爲メニ用ヒラル、^一ハ固ヨリ其職分
ノミ項氏ノ臣上ニ敵スレハトテ豈ニ悉ク之レヲ誅スヘケンヤ今マ上始メテ天下ヲ得玉

ヒテ獨リ己レノ私怨ヲ以テ一人ノ季布ヲ購ヒ求ム何ソ天下ニ示スコノ廣カラサルヤ且
ツ季布ノ賢ナルヲ以テ漢之レヲ求ムルコノ急ナル此ノ如クンハ彼レ北ノ方匈奴ニ走ラ
サレハ即チ南ノ方越ニ走ランノミ夫レ壯士ヲ忌ミ退ケテ敵國ノ助ケト爲ス自カラ其禍
ヲ招ク所以ナリ昔シ伍子胥楚ニ在リシニ楚ノ平王譏臣ノ言ヲ聽テ伍子胥ヲ殺サントセ
シカハ伍子胥楚ヲ亡ケテ吳ニ至リ闔閭ニ事ヘテ用ヒラレ勸メテ楚ヲ伐タシメ郢都ニ攻
メ入リテ父ノ仇ナレハトテ平王ヲ鞭チシコアリ季布若シ亡ケテ胡越ニ走ラハ他日ノ禍
計リ知ルヘカラス君何ソ從容トシテ上ノ爲メニ言ハサルヤト

汝陰侯滕公心知朱家大俠意季布匿其所廼許曰諾待間果
言如朱家指上廼赦季布當是時諸公皆多季布能摧剛爲柔
朱家亦以此名聞當世

(諸公皆多季布摧剛爲柔)多ハ猶重ンスト言フカ以シ剛ヲ摧キ柔ト爲ストハ能ク屈
スルヲ謂フナリ

汝陰侯滕公心内ニ朱家ノ大ナル任俠心アルヲ知リ又竊カニ季布カ其家ニ匿ルトナウダ
カヒテ乃チ之レヲ承諾シテ高帝ノ間暇ナル時ヲ窺ヒ果シテ朱家ノ言ヒタル旨意ノ如ク
ニ内奏ス高帝乃チ季布ヲ赦シタリ是時ニ當リテ諸公皆季布ノ能ク剛ヲ摧キテ柔ト爲セ
ルヲ重ンシタリ朱家モ亦此レニ由リテ其名當世ニ聞ヘシト云フ○蓋シ周氏カ季布ヲ朱

家ニ賣リタルハ朱家カ義ヲ重ンスルノ人ニシテ必ラス季布ノ厄ヲ脱セシムルニ足ルヘ
シトテカク計ラヒシナリ又朱家カ滕公ニ説キシモ滕公ハ高帝親愛ノ臣ナレハ萬事都合
宜シカラシコトナリ計リテナリ

季布召見謝上拜爲郎中孝惠時爲中郎將單于嘗爲書嫚呂
后不遜呂后大怒召諸將議之上將軍樊噲曰臣願得十萬衆
橫行匈奴中諸將皆阿呂后意曰然

(嫚呂后)顔師古云ク嫚トハ辭語褻汙セルヲ謂フナリ (曰然)噲ノ言ヲ以テ然リト爲ス
季布召シ出サレテ高帝ニ見ミヘ謝セシカハ高帝拜命シテ郎中ノ官ヲ授ケタリ孝惠帝ノ
時ニ昇等シテ中郎將ト爲リ又此頃匈奴ノ單于嘗テ書簡ヲ送リテ呂后ニ對シ語辭褻汙ニ
シテ頗フル不遜ニ涉レリ呂后大ニ怒リ諸將ヲ召シ出シテ之レヲ議セシメシカハ上將軍
樊噲進ミ出テ曰ク臣願クハ十萬ノ大衆ヲ率ヒテ匈奴ヲ縱橫無盡ニ切り靡カサン諸將
皆呂后ノ意ニ阿子リ諛フテ曰ク然リ吾等モ亦樊噲ノ説ニ同意ナリト

季布曰樊噲可斬也夫高帝將兵四十餘萬衆困於平城今噲
奈何以十萬衆橫行匈奴中面欺且秦以事於胡陳勝等起于
今創痍未瘳噲又面諛欲搖動天下是時殿上皆恐太后罷朝

遂不復議擊匈奴事。

季布進ミ出テ、大音ニ呼ハリテ曰ク、樊噲ハ斬ルヘキナリ先キニ高帝四十餘萬ノ大衆ヲ率ヒテ匈奴ヲ攻メシガ平城ニ圍マレテ大ニ困シミタリ今噲奈何ソ僅々十萬ノ衆ヲ率ヒテイカテ匈奴ノ中ニ横行スルヲ得ン此レ面ノアタリ陛下ヲ欺クナリ且ツ昔シ秦ハ匈奴ヲ擊ツ事トセシヲ以テ陳勝等其隙ニ乘シテ起レリ其後騷動相續キテ今ニ至テ創痍ノ者未タ癒ヘサルニ噲又面ノアタリ諛フテ復タ天下ヲ搖動セント欲ス樊噲ノ如キハ斬ルヘキナリト此時殿上ニ列坐セル人季布ノ言憚カラサルユヘ如何ニナリ行クナラントテ皆振ヒ恐レタリシカ呂后朝ヲ退キテ遂ニ復タ匈奴ヲ擊ツノ事ヲ議セサリシ

季布爲河東守。孝文時。人有言其賢者。孝文召欲以爲御史大夫。復有言其勇使酒難近。至留邸一月見罷。

(使酒)酒ニ因テ性ヲ縱ニス之レテ酒ヲ使フト謂フ即チ酗酒ナリ (至留邸)頗師古云ク邸トハ諸郡朝宿ノ舍ノ京師ニ在ルヲ謂フナリ (見罷)既ニ引キ見テ罷メテ郡ニ還ラシムルナリ

季布拜セラレテ河東ノ守ト爲リヌ孝文帝ノ時或人季布ノ極メテ賢ナルコトヲ言フ者アリ孝文帝乃チ召シ出シテ御史大夫ト爲サント欲セシカハ復タ或人季布ハ極メテ勇力アリテ且ツ酒ニ因テ其性質ヲ見ハシ亂暴スルコトアレハ斯様ノ人ハ親近シカダシト申ス

モノアリ故ニ季布京師ニ至リ諸郡朝宿ノ舍ニ留マルコト僅カニ一月ニシテ罷メテ郡ニ還ラシメラレタリ

季布因進曰。臣無功竊寵。待罪河東。陛下無故召臣。此人必有以臣欺陛下者。今臣至。無所受事。罷去。此人必有以毀臣者。夫陛下以一人之譽而召臣。一人之毀而去臣。臣恐天下有識聞之。有以闕陛下也。上默慙。良久曰。河東吾股肱郡。故特召君耳。

(以臣欺陛下者)謂フハ妄リニ其賢ナルヲ言フ故ニ欺クト云フナリ (有以闕陛下也)陛下ノ深淺ヲ闕ヒ見ルナリ

季布因テ進ミテ申シテ曰ク臣功能ナクシテ恩寵ヲ竊ミ承ケ罪ヲ河東ニ待ツチ得タリ何ノ幸カ之レニ若カン然ルニ陛下故ナクシテ臣ヲ召シ出セシハ思フニ人ノ必ラス妄リニ臣ヲ賢者ナリト言フテ陛下ヲ欺キシ者アリシナルヘシ而シテ今臣事ヲ受クル所ナクシテ空シカ罷メ去ラル是レ亦人ノ必ラス臣ヲ毀ル者アリシナルヘシ夫レ陛下一人ノ譽ムルヲ以テ臣ヲ召シ出シ一人ノ毀リヲ以テ臣ヲ罷メ去ラハ臣恐ラクハ天下ノ識者之レヲ聞テ以テ陛下ノ深淺ヲ闕ヒ見ルアラソコトヲ孝文帝默然トシテ心ニ愧チヤ、久フシテ曰ク余カ君ヲ召シ出セシハ餘ノ儀ナラス君カ守タル所ノ河東ハ吾カ股肱ノ如クニ力トスル所タリ故ニ特ニ君ヲ召シ出シテ事ヲ尋子タルノミト言チ托シテ罷メ去ラシメタリ

布辭之官。楚人曹丘生辯士。數招權顧金錢。事貴人趙同等。與竇長君善。季布聞之。寄書諫竇長君曰。吾聞曹丘生非長者。勿與通。及曹丘生歸。欲得書請季布。竇長君曰。季將軍不說足下。足下無往。固請書遂行。

(曹丘生)景帝ノ舅竇長君及ヒ宦者趙談等ニ事ヘテ威權ヲ假ル者ナリ (數招權顧金錢)顏師古云ク貴人ノ威權ヲ招キ求メテ因テ以テ請托スルヲ言フ故ニ他人ノ顧金錢ヲ得ルナリ顧ハ離ナリ今雇賃ト言フカ如シト余按スルニ招ハ音翹舉クルナリ猶竇弄ト言フカ如シ漢書刑法志ニ延平將招權トアリ是レナリ (趙同)宦者趙談ナリ漢書ニハ趙談ニ作ル司馬遷其父ノ名ハ談ナルヲ以テノ故ニ之レヲ改ム (竇長君)景帝ノ舅ナリ (說)悅ト同シ (請季布)請ハ起居ヲ問フヲ言フ

季布既ニ暇乞シテ河東郡ニ往ケリ此時楚人ニ曹丘生トイフ人アリテ極メテ辯者ナリ然レトモシバク貴人ニ依倚シ其權勢ヲ賣弄シテ他人ノ雇賃ヲ得ルコト多ク貴人趙談等ニ事ヘ又景帝ノ舅タル竇長君ト交リ相善シ季布此事ヲ聞テ書簡ヲ送リテ竇長君ヲ諫メテ曰ク吾聞ク曹丘生トイフ人ハ重厚ノ長者ニ非スト君彼レト與ニ交リテ通スルナカレト曹丘生楚ニ歸ルニ及ヒテ竇長君ヲシテ紹介ヲ爲サシメ其書簡ヲ貰ヒテ季布ノ起居ヲ問ハント欲シタリ竇長君曰ク季將軍ハ足下ヲ悅ハサレハ足下往クトモ益ナシ思ヒ止マ

レト而ルニ曹丘生是非トモ書簡ヲ賜ハレトテ固ク請ヒ受ケテ遂ニ行キマ
使人先發書。季布果大怒。待曹丘。曹丘至。即揖季布曰。楚人諺曰。得黃金百斤。不如得季布一諾。足下何以得此聲於梁楚間哉。且僕楚人。足下亦楚人也。僕游揚足下之名於天下。顧不重邪。何足下距僕之深也。季布廼大說。引入留數月。爲上客。厚送之。季布名所以益聞者。曹丘揚之也。

曹丘生既ニ河東郡ニ至リテ人ヲシテ先少書簡ヲ季布ノ所ニ送リテ發キ視セシメシカハ季布兼テ惡ミ居ル人ナル故ニ果シテ大ニ怒リテ曹丘生ヲ待チマ曹丘至リテ季布ヲ拜揖シテ曰ク楚人ノ諺ニ曰ク黃金百斤ヲ得ルヨリハ季布ノ一諾ヲ得ルニ如カスト足下何ヲ以テ此名譽ヲ梁楚二國ノ間ニ得タルヤ且ツ僕ハ楚人ニシテ足下モ亦楚人ナリ足下ノ名譽ヲ得シハ梁楚ノ間ノミ僕ヲシテ足下ノ名ヲ天下ニ游揚セシムル念フニ重カラヌヤ何ソ足下僕ヲ拒ムノ甚ダシキヤト季布乃チ大ニ悅ヒ坐ニ延キ入レテ留ムルコト數月ノ間上客ト爲シテ厚ク物ヲ以テ曹丘生ニ送リタリ季布カ名ノマスク天下ニ聞ヘシ者ハ畢竟曹丘生ノ之ヲ揚クルナリ

季布弟季心。氣蓋關中。遇人恭謹。爲任俠。方數千里。士皆爭爲

之死。嘗殺人亡之。吳從袁絲。匿長事袁絲。弟畜灌夫籍福之屬。嘗爲中司馬。中尉郅都。不敢不加禮。少年時。時竊藉其名以行。當是時。季心以勇。布以諾。著聞關中。

(氣蓋關中) 關中ヲ掩ヒ。カブセル程ノ氣象アリトテ。氣象ノ大ナルヲ言フ (袁絲) 袁盎字ハ絲。傳後チニ見ヘタリ (中司馬) 中尉ノ司馬ナリ

季布ノ弟ノ季心トイヘルハ其氣象關中ヲ掩ヒ人ヲトリアツカウコト。丁寧ニシテ謹ミ深ク好ミテ任侠ヲ爲セリ。故チ以テ四方數千里間ノ士爭フテ之レカ爲メニ性命ヲ棄ツル者甚タ多シ。季心嘗テ人ヲ殺シ亡ケテ吳ノ國ニ往キ。袁盎ニ從ヒテ匿レ居レリ。季心帝ニ袁盎ニ兄トシ事ヘ灌夫籍福ノ徒ヲ待ツコト。弟ノ如シ嘗テ事ヘテ中尉ノ司馬タリシ時ハ嚴酷ニシテ蒼鷹ノ號ヲ受ケシ程ノ中尉ノ郅都モ敢テ禮ヲ加ヘスンハアラサリシ故チ以テ少年輩多ク時々其名ヲ藉リ詐ハリテ自カラ稱シテ季心ノ賓客徒黨ト爲シテ以テ道中スレハ人皆畏レテ善ク之レチアツカヒシト云フ。此時ニ當リテ季心ハ勇チ好ミ季布ハ諾チ重クスルヲ以テ兄弟共ニ關中ニ著ハレ聞ヘタリ。○此一段ハ季布ノ弟季心ノ事チ叙ツルナ

季布母弟丁公爲楚將。丁公爲項羽逐窘高祖彭城西。短兵接。高祖急顧丁公曰。兩賢豈相厄哉。於是丁公引兵而還。漢王遂

解去。及項王滅丁公。謁見高祖。高祖以丁公狗軍中。丁公爲項王臣。不忠。使項王失天下者。廼丁公也。遂斬丁公。曰。使後世爲人臣者無效丁公。

(母弟) 顔師古云ク此ノ母弟ハ同母異父ノ弟タリ (丁公) 楚漢春秋ニ云ク薛ノ人名ハ固ト (短兵接) 短兵ハ刀劍ナリ。短兵チ以テ接スルハ間近ニキリコムヲ言フ (豈相厄哉) 厄ハ困シムルナリ (狗軍中) 徇ハ行示ナリ

季布ノ同母異父ノ弟ニ丁公トイフ者アリ。楚ノ項羽ノ將ト爲リ嘗テ高帝チ彭城西ノ四ニ逐ヒツメテ刀劍チ揮リアゲテ斫リカトリ高帝殆ント危フク見ヘシカハ丁公チ願ミテ曰ク吾ト足下トハ俱ニ是レ賢者ナリ。ナニシニ困シメアフヲチセンヤト。是ニ於テ此一言ニホダサレテ其儘兵チ引テ還ル。漢王モ亦遂ニ解キ去レリ。其後チ項王滅ヒ天下一統ノ日ニ及ヒテ丁公名紙チ出シテ高祖ニ見ヘシカハ高祖丁公チ捕ヘテ軍中ノ諸將士ニ示シテ曰ク丁公ハ項王ノ臣下ト爲リテ不忠ナル者ナリ。項王チシテ天下チ失ハシメシハ乃チ丁公カ吾チ戰場ニ取り逃セシニ由レリトテ遂ニ之レチ斬リテ曰ク後ノ人臣ト爲ル者チシテ丁公ノ如キ兩端チ持スル不忠ノ所爲ニ效フコトナカラシメントナリ

欒布者。梁人也。始梁王彭越爲家人時。嘗與布游。窮困。賃傭於齊。爲酒人保。數歲。彭越去之。巨野中爲盜。而布爲人所畧賣。爲

奴於燕爲其家主報仇。燕將臧荼舉以爲都尉。

(爲家人時)家人ハ猶編戶ノ人ト言フカ如シ (賃傭)賃錢ヲ貰ヒテ傭ハル、ト言フ

(爲酒人保)顔師古云ク庸作シテ願チ受クルヲ謂テ保ト爲ス保シテ任使スヘキヲ言フ

(零賣)畧ハ奪フナリ掠ト同シ畧賣ハ世ニ言フカドハカサル、トナリ (爲其家主報

仇)家主ハ即チ已レテ買フ者ナリ

樂布ハ梁ノ人ナリ始メ梁王彭越ノ身分輕キ時ニ嘗テ樂布ニ從ヒテ游ヒタリシカ大ニ窮困シテ齊ニ至リテ傭ハレテ酒家ノトウジト爲レリ數年ヲ過キテ彭越去リテ巨野ノ中ニ至リテ賊ヲ爲シタリ而シテ樂布ハ此時何者ノ爲メニカ畧賣セラレテ燕ノ國ニ至リ人ノ奴ト爲レリ嘗テ其己レテ買ヒシ主人ノ爲メニ仇ヲ報シタルトアリ燕ノ將臧荼之レテ聞テ引キ舉ケテ都尉ノ官ト爲シヌ○按スルニ季布ハ諾チ重シ樂布ハ死チ輕ニス氣ヲ爲シテ任使スル者ニ非サレハ能ハス故ニ傳チ同フスルナリ

臧荼後爲燕王以布爲將及臧荼反漢擊燕虜布梁王彭越聞之。廼言上請贖布以爲梁大夫。

臧荼後チ燕王ト爲リテ樂布ヲ以テ將ト爲シヌ臧荼カ反スルニ及ヒテ漢燕ヲ擊テ樂布チ虜ニセシカハ梁王彭越之レテ聞テ高祖ニ申シ上ケ請フテ樂布ノ身チ贖ヒ以テ梁ノ大夫ト爲シタリ蓋シ其舊交アルチ以テノ故ナリ

使於齊未還漢召彭越責以謀反夷三族已而梟彭越頭於雒陽下詔曰有敢收視者輒捕之布從齊還奏事彭越頭下祠而哭之吏捕布以聞上召布罵曰若與彭越反邪吾禁人勿收若獨祠而哭之與越反明矣趣烹之方提趣湯

(梟)彭越頭於雒陽)首ヲ木上ニ懸クルヲ梟首ト曰フ (雒陽)雒音洛顔師古曰ク魚象

云フ漢ハ火行水チ忌ム故ニ洛ノ水チ去テ佳チ加フト魚氏ノ説ノ如クンハ則チ光武以後

改メテ雒ノ字ト爲スナリ (趣烹之)趣ハ音促疾ク湯鑊ニ赴カシムルヲ謂フ (方提趣

湯)提ハ舉クルナリ趣ハ赴ムクナリ舉ケテ之レチ湯鑊ニ投セント欲スルナリ

樂布命チ受ケテ齊ノ國ニ使ヒシテ未タ還ラサル中ニ漢彭越チ召シ出シテ責ムルニ謀反

チ以テシ其父母及ヒ妻ノ三族チ斬リ平ラケタリ己ニシテ彭越ノ頭チ雒陽ニテ梟シ詔チ

下シテ曰ク敢テトリアアル者アラハ直ニ之レチ捕ヘント樂布己ニ齊ノ國ヨリ還リテ事

チ彭越ノ頭ノ下ニ奏上シ終リテ祠リテ之レチ哭泣シタリケレハ見張リノ役人等直クニ

樂布チ捕ヘテ以聞シタリ高帝乃チ樂布チ召シ出シテ罵リテ曰ク汝彭越ト共ニ謀反スル

カ吾レ人チ禁シテ彭越ノ頭チ収ムルナカラシメシニ汝獨リ祠リテ之レチ哭シタリ此ニ

由テ見レハ汝カ彭越ト共ニ謀反セシトハ明白ナリ疾カニ之レチ烹殺セヨト命シケレハ

役人共樂布チ提ケテ湯鑊ノ中ニ投セント欲シタリキ

布顧曰。願一言而死。上曰。何言。布曰。方上之困於彭城。敗滎陽成臯間。項王所以遂不能西徙。以彭王居梁地。與漢合從。苦楚也。當是之時。彭王一顧與楚。則漢破。與漢而楚破。且垓下之會。微彭王。項氏不亡。天下已定。彭王剖符受封。亦欲傳之萬世。

(所以遂不能西徙) 漢書ニハ西ノ字ニテ句シ徒ヲ徒ニ作ル徒ハ但ナリ下ノ句ニ屬ス (垓下之會) 漢ノ五年漢王項羽ヲ追フテ固陵ニ至リシキ韓信彭越ノ二人期シテ至ラス 張良漢王ニ勸メテ楚ノ地ヲ以テ韓信ニ許シ梁ノ地ヲ以テ彭越ニ許サシム漢王之レニ從ヒシカハ二人果シテ兵ヲ引テ來リ垓下ニ會シテ項羽ヲ擊チタリ之レヲ垓下ノ會ト云フ 垓ハ堤ノ名ナリ亳州ニ在リ正義ニ曰ク垓ハ是レ高岡絕巖ナリ今猶高キ一三四丈其聚邑及ヒ堤垓ノ側ニ在リ因テ垓下ト名ツクト (微彭王) 微ハ無ナリ 樂布顧ミテ曰ク願クハ一言ヲ述ヘテ死セン高帝曰ク何ヲカ述ヘント欲スル樂布曰ク上カ彭城ニ困シミ滎陽成臯ノ間ニ打チ敗ラル、ニ當リテ項王ノ遂ニ西ニ向ヒテ漢ヲ攻メサリシ所以ハ徒ニ彭王カ梁ノ地ニ居リテ漢ト合從シテ楚ヲ苦シメシヲ以テノ故ナリ此時ニ當リテ彭王一顧シテ楚ニ與ミセハ漢ハ必ラス破ルヘシ然ルニ梁王漢ニ與ミシタルヲ以テ楚ハ終ニ破レタリ且ツ垓下ノ會ニ若シ彭王ナカリセハ項氏ハ亡ヒス天下已ニ定マリテ彭王符ヲ割キテ封地ヲ受ク亦之レヲ萬世ノ後ニマテ傳ヘント欲シタリキ

今陛下下徵兵於梁。彭王病不行。而陛下疑以為反。反形未見。以苛小案誅滅之。臣恐功臣人人自危也。今彭王已死。臣生不如死。請就烹。於是上廼釋布罪。拜為都尉。

(反形未見) 字遠云ク梁王本ト反謀ナシ病ト稱シテ行カサルヲ以テ吏法ヲ以テ之レヲ文致ス故ニ反形未々見ハレスト云フ (苛小) 苛ハ細ナリ 今陛下自カラ陳稀ヲ征シテ兵ヲ梁王ヨリ徵ス梁王病ヲ以テ行カサリシカハ陛下乃チ疑ヒテ以テ謀反スト爲ス其實反形未々見ハレサルニ細小ノ過チチシラヘ論シテ之レヲ誅滅シタリ此ノ如クンハ自今以後在廷ノ功臣人々自カラ危フマンコトチ今梁王既ニ死セリ臣生クルハ死スルノ勝サルニ如カス請フ湯鑊ニ赴ムキテ烹殺サレント是ニ於テ高帝樂布ノ罪ヲ赦シ拜命シテ都尉ニ任シタリ

孝文時爲燕相。至將軍布。廼稱曰。窮困不能辱身。下志非人也。富貴不能快意。非賢也。於是嘗有德者。厚報之。有怨者。必以法滅之。

孝文帝ノ時ニ拜セラレテ燕ノ相ト爲リ將軍ニ至リタリ樂布乃チ稱シテ曰ク窮困シテ我カ身ヲ辱カシメ志ヲ卑フスルコト能ハサレハ賢人トハ言フヘカラス富貴ニシテ我カ志

チ快フスルコト能ハサレハ賢人トハ言フヘカラス是ニ於テ嘗テ恩德ヲ蒙ル人ニハ手厚ク之レチ報ヒ怨ミヲ受クル人チハ必ラス法網ニ落シテ之レチ滅シタリ○按スルニ布題稱以下ハ是レ太史公布チ借リテ自カラ言ヒ其生平ヲ槩シテ以テ前案ヲ結フナリ

吳軍反時以軍功封俞侯復爲燕相燕齊之間皆爲樂布立社號曰樂公社景帝中五年薨子賁嗣爲太常犧牲不如令國除

(吳軍反時)軍ノ字疑フラクハ當サニ楚ニ作ルヘシ漢書ニハ吳楚ニ作レリ (犧牲)色純

白ナルチ機ト曰ヒ牛羊豕チ牲ト曰フ犧牲ハ宗廟ノ祭リチ爲ス時ノイケニヘナリ

吳楚七國ノ謀反セル時樂布齊チ撃チ軍功アルチ以テ封セラレテ俞侯ト爲リ復タ燕ノ相國ト爲リタリ燕齊二國ノ間皆樂布ノ爲メニ社チ立テ祭リチ爲シ號シテ樂公社トイヘリ景帝ノ中五年ニ薨シメ其子賁トイヘル者嗣キテ太常ノ官ニ任セラレシカ宗廟ノ祭リチ爲ス時ニ犧牲チ供スルコト天子ノ命令ノ如クナラストテ官チ廢サレテ國除カレタリ

太史公曰以項羽之氣而季布以勇顯於楚身屢典軍搴旗者數矣可謂壯士然被刑戮爲人奴而不死何其下也彼必自負其材故受辱而不羞欲有所用其未足也故終爲漢名將賢者誠重其死夫婢妾賤人感慨而自殺者非能勇也其計畫無復

之耳樂布哭彭越趣湯如歸者彼誠知所處不自重其死雖往古烈士何以加哉

(身屢典軍)徐廣云ク屢一ニ屢ニ作ルト此說ニ依レハ其身シバノ軍事チ嘗トルチ言

フナリ孟康曰ク屢ハ之レチ履踏スルナリト此說ニ依レハ其身軍事チ履ミ行フチ言フナ

リ按スルニ徐廣又云ク一ニ覆ニ作ルト而シテ下ニ旗チ搴ルト云フトキハ則チ軍チ覆ヘ

スチ是ト爲スナリ (搴旗)搴ハ拔キ取ルナリ (受辱而不羞)辱ハ他人ノハヅカシメ

ナリ羞ハ自カラハヅルナリ (欲有所用其未足也)未タ足ラストハ用ヒテ未タ盡サ

ル所ノ餘リナリ (爲漢名將)季布孝惠ノ時中郎將ト爲ル (無復之耳)復タ之レカ

計チ爲ス能ハサルチ言フ (彼誠知所處)其主ニ死スルハ死ニ處スルノ道ナルチ言フ

項羽ノ氣象一世チ蓋フ程ナリシニ季布勇氣チ以テ楚ノ國ニ顯ハレ其勇項羽チ以テ掩ハ

レサリシナリ身自カラ軍チ覆ヘシ旗チ取りシコト數度ニ及ヒメ實ニ壯士ト謂フヘシ然

レトモ刑戮チ被フリ髡削シテ朱家ノ奴ト爲リテ死セサリシハ何ソ其智ノ下レルヤ是レ

他ニアラス彼レ必ラス自カラ其材氣チ貢ミ居ルチ以テ故ニ辱シメテ受ケテ羞チス其用

ヒテ未タ盡サトル所ノ餘リチ用フル所アラント欲スルナリ故ニ其後チ終ニ仕ヘテ漢ノ

名將ト爲レリ賢者タルモノハ誠ニ其死チ重ンス彼ノ婢妾若シクハ賤人輩ノ感慨シテ自

殺チ遂クルモノハ能ク勇ナルニ非ス畢竟其計畫ノ復タ施スコトナキノミ(此語太史公借

リテ以テ自カラ其隱忍苟クモ活キテ以テ史書チ成スノ意チ述フルナリ)樂布梁王彭越チ

哭シ湯饒ニ赴ムクコト歸スルカ如キ者ハ彼レ誠ニ其死ニ處スルノ道ヲ知ルナリ其自カ
ラ死ヲ重ンセサル所ハ往古ノ慷慨激烈ノ士ト雖トモ之レニ加フルコトアラサルナリ○
董份曰ク此贊ハ妙甚タシ前既ニ死ヲ重ニスルノ得タリト爲スナ言ヒ却テ又樂布カ其死
ヲ重ンセサルヲ稱シテ烈士ト爲ス彼レ以テ死ニ處スルヲ貴フヲ爲スナリ

袁盜龜錯列傳第四十一

袁盜者楚人也。字絲。父故爲羣盜。徙處安陵。高后時。盜嘗爲呂
祿舍人。及孝文帝卽位。盜兄噲任盜爲中郎。

(群盜)群衆相隨ヒテ盜ヲ爲スナリ

袁盜ハ楚ノ人ナリ字ハ絲ト云フ其父ハ故ト群盜ヲ爲シ居リシカ徒リテ安陵トイフ所ニ
住メリ高后カ朝廷ニ臨メル時袁盜嘗テ呂祿ノ舍人タリシカ孝文帝卽位スルニ及ヒテ袁
盜ノ兄ノ袁噲トイフ者袁盜ヲ任擧シテ中郎ノ官ト爲シメ

絳侯爲丞相。朝罷趨出。意得甚。上禮之恭。常自送之。袁盜進曰。
陛下以丞相何如人。上曰。社稷臣。

絳侯周勃丞相ト爲リ朝ヨリ罷メテ趨リ出テ意甚タ自得セリ孝文帝之レテ遇スル禮儀ヲ
盡シテ頗フル丁寧ニシ其出ツル時ハ常ニ自カラ之レヲ見送レリ袁盜乃チ進ミテ申シテ

曰ク陛下ハ丞相ヲ何加ナル人ト思ヘルヤ孝文帝曰ク丞相ノ如キハ所謂社稷ノ臣ト言フ
ハキ者ナリ

盜曰。絳侯所謂功臣。非社稷臣。社稷臣。主在與在。主亡與亡。方
呂后時。諸呂用事。擅相王。劉氏不絕如帶。是時絳侯爲太尉。主
兵柄。弗能正。呂后崩。大臣相與共畔諸呂。太尉主兵。適會其成
功。所謂功臣。非社稷臣。丞相如有驕主色。陛下謙讓。臣主失禮。
竊爲陛下不取也。

(劉氏不絶如帶)微細ナルヲ言フ (如有驕主色)朝ヨリ罷メテ趨リ出テ意得ル甚シ
ト是レナリ

袁盜曰ク絳侯ハ所謂功臣ニシテ社稷ノ臣トイフヘキ者ニ非ス社稷ノ臣ナル者ハ人主ノ
在マス時ハ共ニ在マシ人主亡フル時ハ共ニ亡ヒ國ト休戚ヲ同フスルカ即チ社稷ノ臣
ル所以ナリ呂后カ朝廷ニ臨ム時ニ方リテ呂氏ノ一族事ヲ用ヒテ擅マニ相王タレハ劉氏
ハ微細ニシテ其絶ヘサル帶ノ如シトイフノ有様ナリシ此時絳侯太尉ト爲リテ兵權ヲ握
リシガ朝廷ヲ正スル能ハサリシ既ニシテ呂后崩シテ大臣相與ニ共ニ呂氏ノ一族ニ背キ
タリ太尉絳侯兵ヲ主サトルヲ以テタマク其功ヲ成スヲ得タリ此レ所謂功臣ニシテ社

稷ノ臣トイフヘキ者ニ非ス然ルニ丞相ハ得意然トシテ人主ニ驕リ高フルノ氣色アリ陛下ノ反リテ謙遜辭讓セリ此レ臣ト主ト俱ニ禮儀ヲ取リ失フトイフモノニシテ竊カニ陛下ノ爲メニ取ラサルナリト

後朝上益莊丞相益畏已而絳侯望袁盎曰吾與而兄善今兒廷毀我盎遂不謝及絳侯免相之國國人上書告以爲反徵繫清室宗室諸公莫敢爲言唯袁盎明絳侯無罪絳侯得釋盎頗有力絳侯乃大與盎結交

(上益莊)莊ハ嚴重ナルコトナリ (望)怨ムナリ (與而兄善)而ハ汝ナリ(今兒廷毀我)之レチ兒ト謂フハ蓋シ子弟チ以テ之レチ待ツナリ (清室)漢書ニ請室ニ作ル從フヘシ、請室ハ罪チ請フノ室ナリ

其後チ袁盎朝セシ時孝文帝益ス莊嚴ナリシチ以テ丞相ハ益ス畏懼シタリ既ニシテ絳侯袁盎チ怨ミテ曰ク我汝ノ兄袁噲ト交リ相善キニ今汝朝廷ニシテ我チ誹謗セリ怨ムヘキハ汝ナリトイ、ケレヒ袁盎遂ニ其罪チ謝セサリシ其後チ絳侯カ丞相ノ位チ免シテ國ニ往クニ及ヒテ國人上書シテ絳侯謀反スト告ケルモノアリ孝文帝怒リテ絳侯チ徵シ出シ捕ヘテ之レチ請室ノ中ニ繫キ置キケレヒ宗室諸公ノ中一人ノ絳侯ノ冤チ言フモノナシ

唯々袁盎ノミ絳侯カ罪ナキコト明カシタルチ以テ絳侯幸ニ釋サルチ得タリ絳侯已レカ釋サル、ニ袁盎カ頗フル力アリシチ以テ此レヨリ大ニ袁盎ト交リチ結ヒタリ

淮南厲王朝殺辟陽侯居處驕甚袁盎諫曰諸侯大驕必生患可適削地上弗用淮南王益橫及棘蒲侯柴武太子謀反事覺治連淮南王淮南王徵上因遷之蜀檻車傳送

(朝殺辟陽侯)顔師古云ク國ヨリ入りテ朝シテ之レチ殺スナリ (可適削地)適ハ論ト通ス (棘蒲侯柴武太子)棘蒲侯ハ高祖ノ功臣ナリ爭遠云ク棘蒲侯ノ子宜シク太子ト稱スヘカラス當時ノ獄詞必ラス誤リアルナリ (檻車)四方板バリニシタル車ニテ我邦ノトウマルカゴノ如キ者ナリ

孝文帝ノ時淮南ノ厲王入朝シテ辟陽侯チ殺シ居處甚タ驕リタリ厲王カ辟陽侯チ殺シタルハ詳ラカニ淮南王列傳ニ見ヘタリ袁盎諫メテ曰ク諸侯大ニ驕レバ必ラス患チ生スルニ至ラン宜シク過失チ以テ其封地チ削ルヘシト孝文帝之レチ用ヒス故チ以テ淮南王マス、放縱ニシテ棘蒲侯柴武ノ太子奇トイフ者謀反シテ事覺ハルニ及ヒテ其罪チ治セシニ事淮南王ニカ、レリ淮南王之レチ以テ徵シ出サル孝文帝因テ之レチ蜀ニ遷シ檻車ニ載セテ傳送シタリ

袁盎時爲中郎將乃諫曰陛下素驕淮南王弗稍禁以至此今

又暴摧折之。淮南王爲人剛如。有遇霧露。行道死。陛下竟爲以天下之大。弗能容。有殺弟之名。奈何。上弗聽。遂行之。

袁盎時ニ中郎將タリ上ヲ諫メテ曰ク陛下淮南王ヲ寬待シ之レヲシテ驕ラシム其甚シカラサルニ及ヒテ稍々ニ之レヲ禁セスシテ以テ此ニ至リ今又ニハカニ其驕行ヲ折キテ之レヲ蜀ニ遷サントス淮南王ノ人ト爲リ素ヨリ剛ナリ若シ檻車ノ中ニ幽鬱シ霧露ノ害ニ逢フテ途中ニシテ死スルコトアラハ陛下竟ニ此ノ天下ノ大ナルヲ以テシテ容ル、能ハスト爲シテ弟ヲ殺スノ惡名ヲ被フラント上之レヲ臨キ納レスシテ遂ニ蜀ニ遷シタリ

淮南王至雍。病死。聞。上輟食。哭甚哀。盎入頓首請罪。上曰。以不用公言至此。盎曰。上自寬。此往事。豈可悔哉。且陛下有高世之行者三。此不足以毀名。

(輟食)輟ハ止ムナリ (頓首請罪)頓首古云ク自カラ責ムルニ強諫セサルヲ以テスルナリ

淮南王既ニ遣ラレテ雍ト云フ所ニ至リ果シテ病ニ罹リテ死ス此事上ニ報ス上深ク後悔シ食ヲ止メテ哭泣スルコト甚タ哀シ袁盎乃チ入りテ頓首シ自カラ強諫セサルヲ以テ此ニ至ラシメタリトテ罪ヲ請ヘリ上曰ク吾汝ノ言ヲ用ヒサリシヲ以テ此ニ至リタリ袁盎

曰ク上自カラ心ヲ寬フセ此レ既往ノ事ニ屬ス悔フトモ及フヘケンヤ且ツ陛下世上ニ高キノ行三ツアリ此レ以テ陛下ノ令名ヲ毀ツニ足ラスト

上曰。吾高世行三者何事。盎曰。陛下居代時。太后嘗病。三年。陛下不交睫。不解衣。湯藥非陛下口所嘗。弗進。夫曾參以布衣。猶難之。今陛下親以王者修之。過曾參孝遠矣。

上曰ク吾ニ高世ノ行ヒアリトハ何事ソ袁盎曰ク陛下カ昔シ代ニ居玉ヒシ時薄太后病ニ罹リテ三年ノ間癒ヘス陛下其間一日トシテ睫ヲ交ヘテ眠ルコトナク衣ヲ解キテ臥セシコトナク心ヲ湯藥ニ用ヒ陛下ノ口嘗ムヘキ者ニアラサレハ敢テ進メス昔シ孔子ノ門人曾參トイフ者布衣ノ身ヲ以テ猶孝ヲ盡シ雖シトセリ而ルニ陛下ハ親カラ王者ノ身ヲ以テ孝道ヲ修ム此レ曾參ノ孝ニ過キ玉ヘルコト遠シト申スヘシ

夫諸呂用事。大臣專制。然陛下從代乘。六乘傳。馳不測之淵。雖賁育之勇。不及陛下。陛下至代邸。西向讓天子。位者再。南面讓天子。位者三。夫許由一讓。而陛下五以天下讓。過許由四矣。且陛下遷淮南王。欲以苦其志。使改過。有司衛不謹。故病死。

(專制) 顏師古曰天子ノ言ヲ制書ト曰フ此レ制度ノ命ヲ爲クルヲ謂フ (六乘傳) 六匹立チノ傳車ナリ傳ノ解前ニ見ヘタリ (馳不測之淵) 薛瓌曰ク大臣共ニ諸呂ヲ誅ス禍福尙未タ知ルヘカラス故ニ不測ト曰フナリ (賁育) 孟賁夏育古ヘノ勇士ナリ (許由一讓) 堯老ヒテ天下ヲ許由ニ讓ラントス詳ラカニ伯夷傳ニ見ヘタリ

呂氏ノ一族事ヲ用ヒ大臣制令ヲ專ラニセリ然レトモ陛下代ヨリ六乘ノ傳車ニ乘リテ禍福測ラレサルノ淵ニ馳騁スルニ至リテハ古ヘノ孟賁夏育ノ如キ勇者ト雖トモ陛下ニ及ハス羣臣陛下ヲ奉迎シテ天子ノ符璽ヲ上リシニ陛下ハ代ノ邸ニ至リテ議スヘシトテ邸ニ就キ又丞相以下諸臣乃チ其邸ニ至リテ帝位ニ即カンコトヲ願ヒケレハ陛下西ニ向ヒテ天子ノ位ヲ讓ルコト再タヒ南ニ向ヒテ天子ノ位ヲ讓ルコト三タヒナリシ昔シ許由ハ堯カ天下ヲ與ヘントセシチ一タヒ讓リタルマテナリシカ陛下ハ五タヒ天下ヲ以テ讓リ玉ヘリ此レ許由ニ過キ玉ヘルコト四タヒナリ且ツ陛下カ淮南王ヲ蜀ニ遷セシハ畢竟其驕橫ノ志ヲ苦シメ過チチ改メシメント欲セシノミ而ルニ有司ノ警衛届カサリシチ以テ病ニ罹リテ死セルナリ是レ陛下ノ過チニ非サレハ幸ニ心ヲ寬フシ玉ヘト

於是上乃解曰將奈何盜曰淮南王有三子唯在陛下耳於是文帝立其三子皆爲王盜由此名重朝廷袁盎常引大體忼慨宦者趙同以數幸常害袁盎袁盎患之

(忼慨) 意氣感激スルナリ (趙同) 同音談太史公父ノ諱ヲ避クルナリ (害) 忌ムナリ

上袁盎ノ説ヲ聞テ意初メテ解ケヌ曰ク然ラハマサニ奈何ンセントスル袁盎曰ク淮南王ニハ三人ノ子アリ之レヲ處置スルハ唯陛下ノ心ニ在ルノミ文帝乃チ其三子ヲ立テ皆王ト爲シ又袁盎此ニ由リテ其名マス 朝廷ニ重カリシ袁盎朝廷ニ在リテ常ニ國家ノ大體ヲ引テ意氣感激シタリ宦者趙談トイフ者シバ 文帝ニ寵愛セラルトチ以テ常ニ袁盎ヲ忌ミ嫌ヒタレハ袁盎如何ハセント願フル之レヲ患ヘタリキ

盜兄子種爲常侍騎持節夾乘說盜曰君與鬪廷辱之使其毀不用孝文帝出趙同參乘袁盎伏車前曰臣聞天子所與共六尺輿者皆天下豪英今漢雖乏人陛下獨奈何與刀鋸餘人載於是上笑下趙同趙同泣下車

(常侍騎) 漢書舊儀ニ云ク節ヲ持シテ乘ヲ夾ム輿車騎從スル者ヲ常侍騎ト云フナリ (使其毀不用) 帝既ニ其隙アルヲ知ラハ趙君ヲ毀ルト雖トモ疑ヒテ入ラサルナリ

(參乘) 乘輿ニ參スルノ義ニテ今イフ陪乘ナリ (刀鋸餘人) 刀ハ割ク刑ナリ鋸ハ則ル刑ナリ趙談ハ宦者ナルカ故ニ刀鋸ノ餘人トイフナリ 袁盎ノ兄ノ子種トイフ者帝侍騎ト爲リテ割符ノ旗ヲ持チ天子ノ乘輿ヲ挾サミタリ袁盎

ニ説テ曰ク君須ラク趙談ト與ニ朝廷ニ鬪争シテ之レヲ辱カシメ趙談ノ毀リヲシテ用ヒ
 サラシメヨト其後チ孝文帝外ニ出ツルニ及ヒテ趙談參乘セリ袁盎コトゾト思ヒテ車前
 ニ拜伏シテ曰ク臣聞ク天子カ與ニ六尺ノ輿ニ載ル所ノ者ハ皆天下ノ豪傑英俊ノ士ノミ
 ト今漢廷ハ賢人少シト雖トモ陛下獨リ奈何ソ刀鋸ノ餘人ト與ニ載ランヤト是ニ於テ
 上笑ヒテ趙談ヲ車ヨリ下ラシメケレハ趙談己ムチ得ス泣キク車ヲ下リタリ
 文帝從_リ霸陵上_ニ欲_ス西馳_ニ峻阪_ヲ袁盎騎_ニ並_ニ車_ヲ擊_ル轡_ヲ上曰_ク將軍怯_ク
 邪_ニ盎曰_ク臣聞_ク千金之子坐_レ不_レ垂_堂百金之子不_レ騎_衡聖主不_レ乘_危
 危_ニ而微_幸今陛下騁_ニ六駢_ヲ馳_ニ峻山_ヲ如有_ニ馬驚_車敗_レ陛下縱_自
 輕_奈高廟太后何_{上乃止}

(峻阪)ケハシキ阪ナリ (怯)ヲソルナリ (坐不垂堂)堂ノ外邊ニ坐スレハ墜墮スルヲ
 恐ル、ヲ謂フ (不騎衡)騎ハ之レニ跨カルナリ如淳云ク衡ハ樓殿邊ノ欄楯ナリト欄楯
 ハ宮殿四面ノ欄ナリ其縱ナルヲ欄ト云ヒ橫ナルヲ楯ト云フ (微幸)微ハ求ムルナリ得
 ヘキ所ニ非スシテ得ルト免カルベカラスシテ免カルト幸ト曰フ微幸ハ所謂コボレサ
 ハイヲ求ムルナリ (騁六駢)駢ハ驢馬ナリ
 孝文帝嘗テ霸陵ノ上ヨリ西ノ方馳セテ峻阪ヲ下ラント欲セシニ袁盎騎シテ車ヲ並ヘ轡

ヲ取リテ徐カニ進ミタリ上曰ク將軍豈ニ懼ル、ヤ袁盎曰ク然ラス臣聞ク千金ヲ積ム家
 ノ子ハ自カラ身ヲ惜ムカ故ニ敢テ堂ノ外邊ニ坐セス百金ヲ積ム家ノ子ハ自カラ身ヲ惜
 ムカ故ニ敢テ殿邊ノ欄干ニ跨カラス聖明ノ主ハ自カラ身ヲ惜ムカ故ニ敢テ危險ノ場ニ
 臨ミテ微幸セスト今陛下六馬ヲ馳セテ疾ク峻阪ヲ馳セ下ラントス若シ馬驚キ車墜ル、
 下アラハ陛下ハ縱トヒ自カラ其身ヲ輕ニスルモ獨リ高廟太后ヲ奈何ンセント上是ニ於
 テ馳セ下ル、ヲ止メヌ

上幸_ニ上林_ニ皇后慎夫人從_フ其在_ニ禁中_ニ常同_ニ席坐_ス及_テ坐_ニ郎署_ニ長布_ヲ
 席_ヲ袁盎引_キ卻慎夫人坐_テ慎夫人怒_テ不肯坐_セ上亦怒_リ起_テ入_ニ禁中_ニ

(郎署)上林中直衛ノ署ナリ (袁盎引退慎夫人坐)卻グトハ退ケテ之レヲ卑フスル
 ヲ謂フ坐ハ座ト通ス如淳曰ク袁盎時ニ中郎將ト爲ル天子署ニ幸ス豫シメ供テ設ケテ之
 レヲ待ツ故ニ慎夫人ノ坐ヲ卻クテ得ト (禁中)天子ノ居ル所ヲ禁ト曰フ漢ノ制ニ天子
 ノ居ル所ノ門閣ニ禁アリ侍御ノ臣ニ非サレハ妄リニ入ルヲ得ス故ニ禁中ト稱スルナリ
 上嘗テ上林苑ニ幸セシ時皇后及ヒ最モ寵愛サル、慎夫人トイフ者從ヒタリ慎夫人ノ禁
 中ニ在ルヤ其坐スル所ノ處皇后ト高下齊同ニシテ差等ナシ故チ以テ今上林中ノ郎署ニ
 坐スルニ及ヒテ郎署ノ長席ヲ布ケルニ袁盎上下ノ別ナカルヘカラストテ慎夫人ノ座席
 ヲ引キ退ケテ卑フセリ慎夫人怒リテ坐スルヲ肯ンセス上モ亦怒リ起チテ禁中ニ入り

盜因前說曰。臣聞尊卑有序。則上下和。今陛下既已立后。慎夫人乃妾。妾主豈可與同坐哉。且陛下幸之。即厚賜之。陛下所以爲慎夫人。適所以禍之。陛下獨不見人彘乎。於是上乃說。召語慎夫人。慎夫人賜益金五十觔。

(人彘) 戚夫人ナリ。戚夫人高祖ニ愛セラルル高祖崩シテ後チ呂后戚夫人ヲ妬ミテ其手足ヲ斷チ眼ヲ去リ耳ヲ燬ヘ瘡藥ヲ飲マシメテ廁中ニ居ラシム名ケテ人彘トイヒタリ (五)

十觔) 觔ハ一斤ナリ
袁盎因テ前ミテ說テ曰ク臣聞ク尊キト卑キトニ次序差等アレハ上下自カラ和合スト今陛下既ニ皇后ヲ立テ置カレタレハ慎夫人ハ乃チ妾ナリ妾ト主ト豈ニ與ニ坐チ同フスヘキノ理アラランヤ且ツ陛下慎夫人ヲ寵愛セハ即チ手厚ク物ヲ以テ之レニ賜フヘシ陛下カ慎夫人ノ爲メニスル所以ハマサニ慎夫人ニ禍スル所以ナリ陛下獨リ彼ノ戚夫人ヲ見サルヤ高帝ノ寵ヲ受ケタリシニ呂后ノ妬ミ甚タシク高帝崩シテ後チ其手足ヲ斷チ眼ヲ去リ耳ヲ燬ヘテ人彘ト名ケタルニ非サヤト是ニ於テ上大ニ悅ヒ慎夫人ヲ召シ出シテ語リケレハ慎夫人モ亦悅ヒテ袁盎ニ金五十斤ヲ賜ヒタリ

然袁盎亦以數直諫。不得久居中。調爲隴西都尉。仁愛士卒。士

卒皆爭爲死。遷爲齊相。徙爲吳相。辭行。種謂盎曰。吳王驕日久。國多姦。今苟欲劾治。彼不上書告君。即利劔刺君矣。南方卑溼。君能日飲毋何。時說王曰。毋反而已。如此幸得脫。盎用種之計。吳王厚遇盎。

(調) 選フナリ (劾治) 罪ヲ推窮メ督スナリ (日飲毋何) 何スル毋レトハ更ニ餘事ナキヲ言フ

然レトモ袁盎モ亦シバ直諫スルヲ以テ久シク中ニ止マルヲ得ス調選セラレテ隴西ノ都尉ト爲リタリ文帝ノ賢チ以テ其時ニ當リテ直諫スレハ尙久シク中ニ居ルヲ得ス況ンヤ末世チヤ其隴西ニ在ルト士卒ヲ仁愛セルヲ以テ士卒皆其恩ニ感シ爭フテ袁盎ノ爲メニ死セント願ヒタリ後チ遷リテ齊ノ相ト爲リ又徙リテ吳ノ相ト爲レシ其辭シテ行カントスル時兄ノ子種袁盎ニ謂テ曰ク吳王ノ驕横ナルヲ日久シ且ツ其國ニ姦兇多シ今苟クモ之レチ推窮セント欲セハ彼等必ラス上書シテ君ヲ譏惡セサレハ即チ必ラス利劔ヲ以テ君ヲ刺サンノミ吳ハ南方ニ僻在シテ其土卑ク且ツ濕ヘハ君唯能ク毎日酒ヲ飲ミテ更ニ餘事ヲ爲スナカレ而シテ時々吳王ニ說テイヘ王敢テ反スルナカレト此ノ如クンハ君幸ニ禍ヲ脱スルヲ得ント是ニ於テ袁盎種ノ計ヲ用ヒテ其通りニ爲セシカハ吳王手厚ク袁盎ヲトアツカイタリ

益告歸。道逢丞相申屠嘉。下車拜謁。丞相從車上謝。袁盎還。愧其吏。乃之丞相舍。上謁求見丞相。丞相良久而見之。盎因跪曰。願請問。丞相曰。使君所言公事之曹與長史椽議。吾且奏之。即私邪。吾不受私語。

(告歸) 告ハ休暇ナリ (上謁) 名刺ヲ上ツルナリ (願請問) 問隙ニ因テ私カニ白ス所アラント欲スルヲ言フ (使君) 州牧ノ稱ナリ以テ同輩相稱スルノ敬語トス (曹) 獄事ヲ斷スルヲ掌トル (椽) 屬官ナリ

袁盎嘗テ休暇ヲ請フテ故郷ニ歸ラントヒシニ其途中ニシテ丞相申屠嘉ニ逢ヒタリ乃チ車ヲ下リテ拜謁セシニ丞相無禮ニモ車上ヨリ袁盎ニ謝シメ袁盎還リテ其禮セラレサルヲ愧ツ乃チ自カラ丞相ノ舍ニ往テ名刺ヲ上ツリ丞相ニ見ヘンコトヲ求ム丞相ヤ久フシテ之レヲ見タリ袁盎因テ跪キテ曰ク願クハ丞相ノ間隙ニ因テ私カニ白ス所アラント丞相曰ク足下ノ言フ所公事ナラハ獄事ヲ主トルノ官舍ニ往テ長史及ヒ屬官ト與ニ議セヨ吾且ツ之レヲ奏上セン若シ足下ノ言フ所私事ナレハ吾敢テ私語ヲ受ケジト

袁盎即跪說曰。君爲丞相。自度孰與陳平絳侯。丞相曰。吾不如。袁盎曰。善。君即自謂不如。彼陳平絳侯。輔翼高帝。定天下。爲將

相。而誅諸呂。存劉氏。君乃爲材官蹶張。遷爲隊率。積功至淮陽。守。非有奇計攻城野戰之功。

(輔翼) ヌスケタスグルナリ (材官蹶張) 勇健ニシテ材カアル者ヲ以テ材官ト爲ス石弓ヲ足ニテ蹶ル者ヲ蹶張ト曰フ解既ニ張丞相傳ヘ見ヘタリ (隊率) 率ハ帥ト同シ隊帥ハ軍中ノ小官ナリ

袁盎即チ跪キテ說テ曰ク君丞相ト爲レリ自カラ度ルニ陳平周勃ト孰レカ勝ルト思ヘル丞相曰ク吾此二人ニ如カス袁盎曰ク善シ君即チ自カラ此二人ニ如カスト謂フ彼ノ陳平絳侯ノ二人ハ高帝ヲ輔翼シテ天下ヲ取り定メ其後ヲ將相ト爲リテ呂氏ノ一族ヲ誅シ劉氏ヲ存シタリ其功實ニ大ナリト謂フヘシ今君ハ材官蹶張ヲ以テ遷リテ一隊ノ帥ト爲リ功勞ヲ積ミテ淮陽ノ守ニ至リケレトモ別ニ奇計ヲ運ラシ若シクハ敵城ヲ攻メ野戰ヲ爲スノ大功アルニ非サルナリ

且陛下從代來。每朝。郎官上書疏。未嘗不止。輦受其言。言不可用。置之。言可受。採之。未嘗不稱善。何也。則欲以致天下賢士大夫。上日聞所不聞。明所不知。日益聖智。君今自閉。鉗天下之口。而日益愚。夫以聖主責愚相。君受禍不久矣。丞相乃再拜曰。嘉

鄙野人乃不知將軍幸教引入與坐爲上客。

(上書疏) 建白ノ趣意ヲ簡條ガキニシテ申シ立ツルヲ言フ (鉗) 木ヲ以テ其口ニ銜マスナリ

且ツ陛下カ初メ代ヨリ來リシ時朝廷ニ出ルコトニ郎官書疏ヲ上ツレハ未タ嘗テ蒙テ止メテ其言ヲ受ケスンハアラス言用フヘカラサレハ之レチ差置キ言受クヘケレハ之レチ采リ用ヒ未タ嘗テ善シト稱セスンハアラサリシ此ノ如キハ何故ソヤ則チ天下ノ賢士大夫チ來タサンコト欲スレハナリ上日ニ聞カサル所チ聞キ知ラサル所チ明ニシテ日ニ其聖智チ益シタリ君ハ則チ然ラス言路チ塞キ天下ノ人ノ口チツグミテ日ニ其愚チ益シタリ夫レ聖主チ以テ愚相チ責ム君カ禍チ受クルコト久シカラスト丞相乃チ再拜シテ曰ク嘉ハ鄙野ノ人ナリ今日ニ至ルマテ氣附カサリシ將軍幸ニ教ヘラル嘉ノ喜ヒ何カ之レニ如カントテ遂ニ我方家ニ引キ入レ與ニ坐シテ上客ト爲シテ待遇シタリ

袁素不好鼂錯。鼂錯所居坐。袁去。錯亦去。兩人未嘗同堂語。及孝文帝崩。孝景帝即位。鼂錯爲御史大夫。使吏案袁盎受吳王財物。抵罪。詔赦以爲庶人。

袁盎平素鼂錯ト相善カラスト故チ以テ鼂錯カ居ル所ノ坐ハ袁盎去リ袁盎カ居ル所ノ坐ハ鼂錯モ亦去リ兩人未タ嘗テ堂チ同フシテ語ラス孝文帝崩シテ孝景帝位ニ即クニ及ヒテ

鼂錯御史大夫ト爲リ吏チシテ袁盎カ吳王ノ財物チ受クルチ吟味セシメテ罪ニオトシタリシニ景帝詔シテ袁盎チ赦シテ庶人ト爲シタリ

吳楚反聞。鼂錯謂丞史曰。夫袁盎多受吳王金錢。專爲蔽匿言。不反。今果反。欲請治盎。宜知計謀。丞史曰。事未發。治之有絕。今兵西鄉。治之何益。且袁盎不宜有謀。

(丞史) 丞相ノ史ナリ

吳楚ノ反天子ニ聞ス此時鼂錯丞相ノ史ニ謂テ曰ク夫レ袁盎ハ多ク吳王ノ金錢チ受クルチ以テ專ラ爲メニ蔽ヒ匿シテ反セスト言ヒ居リシカ今果シテ反シタリ吾請フテ袁盎ノ罪チ治セント欲ス彼レ必ラス其奸謀チ知ルヘキ筈ナリ丞相ノ史曰ク事未タ發セサルノ時之レチ治セハ恐ラクハ吳ノ反心チ絶ツコトアラシク吳楚今己ニ兵チ發シテ西ニ向ヒタレハ之レチ治スルモ何ノ益アラン且ツ袁盎ハ大臣ナリ宜シク奸謀アルヘカラスト

鼂錯猶與未決。人有告袁盎者。袁盎恐。夜見竇嬰。爲言吳所以反者。願至上前口對狀。竇嬰入言上。上乃召袁盎入見。鼂錯在前。及盎請辟人賜間。錯去。固恨甚。袁盎具言吳所以反狀。以錯

故獨急斬錯以謝吳。吳兵乃可罷。其語俱在吳事中。

(猶與)猶豫ト同シ、グシノスルヲナリ、解詳カニ前ニ見ヘタリ

晁錯袁盎ヲ治セント欲セシニ丞史ノ言ヲ聞テ今更ラ猶豫シテ未タ決セス人此事ヲ以テ袁盎ニ告クルモノアリ袁盎大ニ恐レテ其夜直クニ寶嬰ヲ見テ爲メニ吳ノ反スル所以ノ者ヲ言ヒ願クハ上ノ前ニ至リテ口ヅカラ其情狀ヲ述ヘント言ヒケレハ寶嬰入リテ上ニ申シタリ上乃チ袁盎ヲ召シ出シテ入テ見ヘシム、タマ、晁錯御前ニ在リ袁盎カ人ヲ退ケ間チ賜ヘト請フニ及ヒテ晁錯止ムヲ得ス御前チ立チ去リシカ固ヨリ恨ムヲ甚タシ袁盎事細カニ上ニ申シテ曰ク吳ノ反スル所以ノ狀ハ晁錯カ諸侯ノ地チ削ルチ以テナリ今獨リ急ニ晁錯ヲ斬テ諸侯ノ故地チ復シテ以テ吳ニ謝セハ吳ノ兵ハ双ニ血ヌルヲナクシテ罷ムヘシト申シタリ其上ニ申シタル悉シキ話ハ俱ニ吳王濞傳ノ中ニ見ヘタリ

使袁盎爲太常寶嬰爲大將軍。兩人素相與善。逮吳反。諸陵長者長安中賢大夫爭附兩人。車隨者日數百乘。及晁錯已誅。袁盎以太常使吳。吳王欲使將。不肯。欲殺之。使一都尉以五百人圍守盎軍中。

上袁盎チシテ太常ト爲シ寶嬰チシテ大將軍ト爲ラシメタリ此兩人ハ平素相與ニ善シ吳

ノ反スルニ及ヒテ諸陵ノ豪家長者及ヒ長安中ノ賢大夫等爭フテ此兩人ニ附キ從ヒ車騎ノ相隨フ者日ニ數百乘アルニ至レリ晁錯カ己ニ東市ニテ要斬セラルトニ及ヒテ袁盎太常ト云フチ以テ吳ニ使ヒセリ吳王袁盎チシテ將タラシメント欲セシニ袁盎肯ンセス乃チ之レチ殺サント欲シテ一部尉ニ命シテ五百人ノ兵チ率ヒテ袁盎チ軍中ニ圍ミ守ラシメタリ

袁盎自其爲吳相時嘗有從史嘗盜愛盎侍兒。盎知之弗泄。遇之如故。人有告從史言君知爾與侍者通。乃亾歸。袁盎驅自追之。遂以侍者賜之。復爲從史。

(侍兒)婢ナリ

袁盎吳ノ相國タリシ時ヨリ嘗テ從史アリテ袁盎ノ家ノ婢チ盜ミ愛シタリ袁盎之レチ知レトモ敢テ人ニ泄サスシテ之レチ遇スルコト故ノ如クセリ或人從史ニ告ケテ曰ク袁君汝カ婢ト通スルチ知ルト從史驚キ且ツ面目ナクシテ亡ケ歸リシカハ袁盎至極氣ノ毒ニ思ヒ疾ク馳セテ自カラ之レチ追ヒ遂ニ其婢チ以テ之レニ賜ヒ復タ故ノ如クニ從史ト爲シタリ

及袁盎使吳見守從史適爲守盜校尉司馬。乃悉以其裝齎置二石醇醪。會天寒。士卒饑渴。飲酒醉。西南陬卒皆臥。司馬夜引

袁盜起曰君可以去矣吳王期旦日斬君

(裝齋)司馬ノ裝齋ナリ裝齋ハ齋ラス所ノ衣物自カラ隨ヘル者ヲ謂フナリ (置)一石醇醪置クトハ買フヲ謂フ漢書ニハ買ニ作レリ醇醪ハ水ノマザラヌ原味ノ濁酒ナリ (西

南陔)陳ハ隔ナリ
袁盜カ吳ニ使ヒシテ吳王ノ爲メニ圍守セラレトニ及ヒテ先キノ從史タマク袁盜ヲ守ル所ノ校尉ノ司馬ト爲レリ其嘗テ袁盜ノ恩ヲ蒙リシコトアルヲ以テ之レヲ救ハントテ悉ク自カラ隨ヘシ所ノ衣物等ヲ賣リ拂ヒテ二石ノ醇醪ヲ買ヒヌタマク天寒ク士卒饑渴ニ迫ルニ逢ヒヌレハコトゾト思ヒテ酒ヲ飲マシメテ十分ニ醉ハシメタレハ早ヤ西南隅ヲ守ル所ノ士卒ハ皆醉ヒ臥シヌ司馬乃チ其夜袁盜ヲ引キ起シテ曰ク君速カニ去リ玉ヘ吳王明日早朝ニ君ヲ捕ヘ斬ラント約束シタレハ君ノ身甚タ危フシト

盜弗信曰公何爲者司馬曰臣故爲從史盜君侍兒者盜乃驚謝曰公幸有親吾不足以累公司馬曰君第去臣亦且亡避吾親君何患乃以刀決張道從醉卒直隧出司馬與分背

(以刀決張道)張ハ帳ハ通ト通ズ顔師古云ク醉卒ノ處ニ於テ帳ヲ決シテ開キ道ヲ通シテ亡クルヲ得セシムト (直隧)隧ハ小道ナリ士卒醉フト雖トモ猶行隧アルナリ (分背)一時ニ各分レ去ルナリ

袁盜司馬ノ言ヲ信セヌシテ曰ク公ハ何トカスル者ソ司馬曰ク臣ハモト君ノ從史タリ嘗テ君ノ家ノ婢ヲ盜ム者ナリト袁盜乃チ驚キ謝シテ曰ク公ハ幸ニ親アルニ非ヌヤ吾以テ公ニ迷惑チカクルニ足ラスト司馬曰ク君何ニハトモアレ速カニ去リ玉ヘ臣モ亦マサニ亡ケテ自カラ我カ親ヲ隱クシテ禍ニ遭ハサラシメン君何チカ患ヘント乃チ刀ヲ以テ軍幕ヲツキ切り案内シテ醉卒ノ往來スル小道ヨリ外ニ出テタリ司馬モ亦與ニ一時ニ分レ去リヌ

袁盜解節毛懷之杖步行七八里明見梁騎騎馳去遂歸報吳楚已破上更以元王子平陸侯禮爲楚王袁盜爲楚相

(解節毛懷之)毛ハ通シテ旄ニ作ル旄ハ旄牛(ア)メ牛ニテアリフノ旗ノ上ニ飾ルナリ之レチ懷ニスルハ人チシテ見セシムルヲ欲セサルナリ
袁盜節旄ヲ携ヘテハ人ニ知ラレントテ解テ之レチ懷中ニカクシ杖ツキテ步行スル七八里ニシテ天全ク明ケヌタマク梁ノ馬ノ來ルヲ見テ之レニ騎シテ馳セ去リ遂ニ歸リ報シタリ吳楚ノ軍己ニ破レ平ラク上更ニ元王ノ子平陸侯禮トイフヲ以テ楚王ト爲シ袁盜ヲ以テ楚ノ相國ト爲シタリ

嘗上書有所言不用袁盜病免居家與閭里浮沈相隨行鬪雞走狗雒陽劇孟嘗過袁盜盜善待之

(閭里) 閭ハ里門ナリ閭里トイヘハ都鄙鄉曲ノ閭ヲサシテイフ
袁盜嘗テ上書シテ申シ立テシコトアリシカ其説用ヒラレサリシヲ以テ病氣ト稱シテ官
職ヲ免シ退テ家ニ隱居シ郷里ノ俗ト相浮沈シテ日々衆人ト相伴ヒテ雖チ關ハシメ狗ヲ
走ラシメテ世ノ事ヲ忘ルモノ、如シ雒陽ノ劇孟トイフ者嘗テ袁盜ノ所ヘ尋子來リシ
カハ袁盜至極丁寧ニ之レヲ取扱ヒタリ

安陵富人有謂盜曰吾聞劇孟博徒將軍何自通之盜曰劇孟
雖博徒然母死客送葬車千餘乘此亦有過人者且緩急人所
有夫一旦有急叩門不以親爲解不以存亡爲辭天下所望者
獨季心劇孟耳今公常從數騎一旦有緩急寧足恃乎罵富人
弗與通諸公聞之皆多袁盜

(博徒) 博戲ノ徒ナリ (緩急) 緩ト急トハ字義反對ナレトモ之ヲ連言スルハ同意トナ
ルナリ緩ノ字ハ添字ニテ急ノ字カ主トナルナリ緩急トイフハ急難トイフコト、知ルヘ
シ (叩) タ、クナリ (不以親爲解) 凡ソ人ハ難ニ赴キ危ヲ濟フニ於テハ多クハ父母ア
ルヲ以テ言譯ケスレトモ劇孟ハ任侠ナル故ニ親在ルヲ以テ言譯ナドセサルナリ (不
以存亡爲辭) 存ハ猶在ノ如シ漢書ニハ在ニ作レリ顔師古云ク或ハ實ニ家ニ在リテ辭

シテ在ラスト云フナリ (皆多袁盜) 多ハ猶重ンストイフカ如シ
安陵トイフ所ノ富人袁盜ニ謂ヒテ曰ク吾聞ク劇孟トイフ人ハ博戲ヲ爲スノ仲間ナリト
將軍何故ニ斯様ナル無賴ノ者ト交リテ通スルヤ袁盜曰ク成程劇孟ハ博戲ノ徒ト雖トモ
然レトモ其母ノ死セル時客ノ葬リテ送ルモノ車千餘乗ヲ連子タリ此レ亦劇孟カ衆人ニ
過クル所アルヲ知ルニ足レリ且ツ急難ハ人トシテ有ルヘキ所ナリ人一朝急難アリテ門
ヲ擊チテ其救ヒヲ求ムレハ父母ノ在ルヲ以テ言譯ケスルコトモナク又其身家ニ在リテ
詐リテ不在ヲ以テ辭スルカ如キ卑劣ノ事ヲ爲サス故ニ天下ノ望ム所ノ者ハ獨リ季心ト
劇孟ノ二人ノミ(季心ノ事ハ前ノ季布傳中ニ見ヘタリ) 今公ハ外ニ出ルキハ常ニ數騎ヲ從
ヘテ威儀ヲツクロヒ居レトモ一朝急難アルニ臨ミテハ何ソ恃ムニ足ラント仍テ富人ヲ
罵言シテ交リテ通セサリシ諸公卿之レヲ聞テ皆袁盜ヲ重ンシタリト云フ

袁盜雖家居景帝時時使人問籌策梁王欲求爲嗣袁盜進説
其後語塞梁王以此怨盜

(籌策) ハカリゴトヲダテナリ

袁盜既ニ官職ヲ免シテ家ニ退キ居ルト雖トモ景帝時々人ヲシテ天下ヲ治ムルノ計ヲ問
ハシメタリキ梁王カ未タ太子ヲ置カサルヲ以テ自カラ嗣タルヲ願ヒ望ミタリ袁盜梁王
ハ本ト景帝ノ弟ナレハ宜シク弟ヲ立テ、嗣ト爲スヘカラストテ説キシカハ其後ヲ梁王
ヲ立ツルノ語塞カリテ行ハレサリシ梁王此ニ因リテ深ク袁盜ヲ怨ミタリ

曾使人刺盜。刺者至關中。問袁盜。諸君譽之。皆不容口。乃見袁盜曰。臣受梁王金來刺君。君長者。不忍刺君。然後刺君者十餘曹。備之。

(十餘曹)曹ハ輩ナリ

梁王カツテ人ヲシテ袁盜ヲ刺シ殺サシム刺客既ニ關中ニ至リテ袁盜ノ様子ヲ問ヒケレハ諸公卿皆其德ヲ稱美シテ口容ル、能ハサル程ナリシ刺客乃チ大ニ感シ斯様ノ人ヲ殺スハ我カ心ニ忍ヒサル所ナリトテ自カラ袁盜ヲ見テ曰ク臣ハ梁王ノ金ヲ受ケ命ヲ蒙リテ君ヲ刺殺サントセリ然レハ關中ニ至リテ聞クニ君ハ誠ニ溫厚ノ長者ナリ我君ヲ刺シ殺スニ忍ヒス然レハ此後チツバキテ來リ君ヲ刺シ殺ス者十餘輩アルヘシ君須ラク之レニ備ヘサルヘカラスト

袁盜心不樂。家又多怪。乃之培生所問占。還梁刺客後曹輩果遮刺殺盜安陵郭門外。

(培生)培ハ姓ナリ生ハ先生ノ異語ナリ秦ノ時ノ賢士ニシテ術ヲ善クスル者ナリ

袁盜刺客ノ言ヲ聞テ心頗フル樂マス且ツ又家中ニ種々怪異ノ事ノミ多カリシ故ニ自カラ培生トイフ術者ノ所ニ至リテ其吉凶ヲトセシメテマサニ家ニ還ラントセル時梁王ノ差向ケタル刺客ノ後ヨリ來リシ輩果シテ遮リ止メテ袁盜ヲ安陵郭門ノ外ニテ刺シ殺シ

タリ

晁錯者。潁川人也。學申商刑名於軹。張恢先所。與雒陽宋孟及劉禮同師。以文學爲太常掌故。

(申商刑名)申不害商鞅皆前ニ傳アリ刑名ハ形名ナリ言アル者ハ自カラ名ヲ爲シ事アル者ハ自カラ形ヲ爲ス名ヲ以テ實ヲ責ムル形名ト謂フナリ (張恢先)先ハ即チ先生ナリ (太常掌故)應劭云ク掌故ハ六百石ノ吏故事ヲ主トルナリ

晁錯ハ潁川ノ人ナリ申不害商鞅ノ刑名ノ術ヲ軹縣ノ張恢先生ノ所ニテ學ヒ雒陽ノ宋孟及ヒ劉禮ノ二人ト與ニ其師ヲ同フセリ文學ヲ以テ太常ノ掌故ニ補セラレタリ

錯爲人。隋直刻深。孝文帝時。天下無治尙書者。獨聞濟南伏生。故秦博士。治尙書。年九十餘。老不可徵。乃詔太常使人往受之。太常遣錯受尙書伏生所。

(隋直刻深)隋直ハ氣短クスルドキナリ刻深ハキビシク手ヒドキナリ (尙書)後世言

フ所ノ書經ナリ古ヘハ之レヲ尙書ト云フ尙ハ掌ト通シテ尙書ハ是レ掌書ノ官ナリ掌書ノ官ノ掌トル所ノ書ナルヲ以テ直チニ之レヲ尙書ト謂ヒタルナリ猶樂府ハ官署ノ名ニシテ而シテ後世樂府ノ采ル所ノ詩ナルヲ以テ之レヲ樂府トイフカ如シ

晁錯ハ人ト爲リ峭直刻深ナリ孝文帝ノ時ニ當リテ天下ニ能ク尙書ヲ治メ習フ者ナシ唯
聞ク濟南ノ伏先生トイヘルハ故ノ秦ノ博士ニシテ能ク尙書ヲ習ヒ治ムト然レモ伏生ハ
年既ニ九十餘ノ老人ナレハ御前ニ徵シ召ス可能ハス仍テ太常ニ詔シテ人ヲシテ濟南ニ
往テ尙書ヲ受ケシム太常乃チ晁錯ヲ遣リテ尙書ヲ伏生ノ所ニテ受ケタリ○正義ニ曰ク
衛宏古文尙書ヲ詔定スル序ニ云ク之レヲ徵ス老テ行ク能ハス太常掌故晁錯ヲ遣リ往テ
之レヲ讀マシム年九十餘ニシテ正シク言フ能ハス言フ曉ルヘカラス其女ヲシテ傳言シ
テ錯ニ教ヘシム齊人ノ語多ク潁川ト異ナレリ錯カ知ラサル所ノ者凡ソ十二三ナリ畧
ホ其意ヲ以テ屬讀スルノミト

還因上便宜事以書稱說詔以爲太子舍人門大夫家令以其
辯得幸太子太子家號曰智囊數上書孝文時言削諸侯事及
法令可更定者書數十上孝文不聽然奇其材遷爲中大夫

(以書稱說)稱說トハ師法ヲ稱シテ其義ヲ説クナ言フ (智囊)智慧ノ甚タ多キニ喻フ

晁錯既ニ濟南ヨリ還リ因テ便宜ノ事ヲ上書シテ師法ヲ稱シテ其義ヲ説ケリ文帝詔シテ
晁錯ヲ以テ太子ノ舍人ト爲シ又門大夫ト爲シ又從リテ家令ト爲リタリ雖辯アルヲ以テ
太子ニ寵愛セラルトチ得タリ太子ノ家ニテハ晁錯カ多智ナルヲ以テ號シテ智囊トイヘ
リ晁錯シバ孝文帝ノ時ニ上書シテ諸侯ノ地ヲ削ルヘキノ事及ヒ諸法令ノ改定スヘ

キ者ヲ申シ立テ、數十回上書セシカ孝文帝聽キ納レ玉ハス然レモ其材氣ヲ奇ナリトシ
タリ昇等シテ中大夫ト爲リヌ

當是時太子善錯計策袁盎諸大臣多不好錯景帝即位以
錯爲內史錯常數請問言事輒聽寵幸傾九卿法令多所更定

(九卿)太常光祿太僕衛尉廷尉鴻臚宗正司農少府之レチ九卿ト曰フ

此時ニ當リテ太子晁錯ノ計策ヲ善ミシタリ然レトモ袁盎チ初メ他ノ大功アル臣等ハ皆
多ク晁錯チ好ミセサリシ景帝位ニ即クニ及ヒテ晁錯ヲ以テ內史ト爲ス晁錯常ニシバシ
バ間暇ヲ賜ヘト請フチ事ヲ申シ立ツルゴトニ必ラス聽キ納レラル其寵愛セラルトチ九
卿チ壓倒スル程ノ勢ニテ朝廷ノ政令法度ニ改定スル所多カリキ

丞相申屠嘉心弗便力未有以傷內史府居太上廟壻中門東
出不便錯乃穿兩門南出鑿廟壻垣丞相嘉聞大怒欲因此過
爲奏請誅錯錯聞之即夜請問具爲上言之

(居太上廟壻中)壻ハ牆外ノ短垣ナリ一ニ云ク廟內垣外ノ游地ナリ

丞相申屠嘉心ノ申晁錯カ法令ヲ改定セシチ便利トセス然レモ其力ニ於テ未タ以テ晁錯
チ傷ルノ法アラサルナリ而ルニ內史ノ官府ハ太上廟ノ壻外ノ短垣中ニ在ルヲ以テ其門

東ノ方ニ出ルハ不便ナレハトテ晁錯擅マニ兩門ヲ穿チテ南ノ方ニ出テ太上廟ノ墻外ノ短垣ヲ鑿チタリ丞相申屠嘉之レヲ聞テ大ニ怒リ太上廟ノ墻垣ヲ鑿ツハ不届至極ナリトテ此過チニ因リテ爲メニ奏上シ請フテ晁錯ヲ誅セント欲シタリ而ルニ晁錯告クル者アリテ之レヲ聞キ大ニ恐レテ即夜ニ間暇ヲ請フテ具サニ上ノ爲メニ之レヲ申シ上ケタリ丞相奏事因言錯擅鑿廟垣爲門請下廷尉誅上曰此非廟垣乃墻中垣不致於法丞相謝罷朝怒謂長史曰吾當先斬以聞乃先請爲兒所賣固誤丞相遂發病死錯以此愈貴遷爲御史大夫

(爲兒所賣)其帝ト謀ヲ通スルヲ言フナリ

丞相申屠嘉既ニ事ヲ奏シ終リテ因テ言フ晁錯ハ擅マニ廟垣ヲ鑿チテ門ト爲シタル不届者ナレハ請フ廷尉ノ手ニ下シテ誅セン上曰ク晁錯カ鑿チシハ此レ廟垣ニ非ス乃チ墻中ノ短垣ナレハ之レヲシテ罪ニ抵スニハ及ハシト丞相奏スル所天子ノ意ニ當ラサルヲ以テノ故ニ謝シテ朝廷ヨリ退キ怒リテ長史ニ謂ヒテ曰ク吾先ツ彼レヲ斬テ而シテ後チニ申シ上ケレハヨカリシニ先ツ請フタルヲ以テ兒子ノ爲メニ欺カレタリ此レ我カ誤リナリト丞相遂ニ病ヲ發シテ死シタリ晁錯ハ此ヲ以テイヨク貴ク昇等シテ御史大夫ト爲リヌ

請諸侯之罪過削其地收其枝郡奏上上令公卿列侯宗室集議莫敢難獨竇嬰爭之由此與錯有郤錯所更令三十章諸侯皆誼譁疾晁錯

(枝郡)國ノ四邊ニ在ル者ナリ

(誼譁)カマビスシクサハギ立ツルナリ

(疾)嫉ト同

シ、惡ムナリ

晁錯諸侯ノ罪過アル者ハ皆其地ヲ削リ其四邊ノ枝郡ヲ取り収メント請フテ奏上シケレハ上乃チ三公九卿及ヒ列侯宗室ヲシテ相集マリテ評議セシメケルニ敢テ一人ノ異論ヲ立ツル者ナシ此時竇嬰トイフ者獨リ之レヲ爭ヒタルヲ以テ此レヨリ晁錯ト郤ヲ生シタリ晁錯カ收定セシ所ノ法令三十章アリ諸侯皆サハギ立テ、晁錯ヲ惡ミタリ

錯父聞之從潁川來謂錯曰上初卽位公爲政用事侵削諸侯別疏人肉骨人口議多怨公者何也晁錯曰固也不如此天子不尊宗廟不安錯父曰劉氏安矣而晁氏危矣吾去公歸矣遂飲藥死曰吾不忍見禍及吾身死十餘日吳楚七國果反以誅錯爲名

(公爲政用事)董份云ク錯ノ父公ト稱スルハ何ソヤ必ラス誤リナラント或人云ク御史大夫ハ三公ナリ錯カ父錯ヲ呼テ公ト爲スハ蓋シ官ヲ以テ之レヲ稱スルナラント (骨肉)父子兄弟ヲ謂フ (吳楚七國)吳楚趙膠西膠東菑川濟南ナリ事ハ詳ラカニ後チノ吳王濞傳中ニ見ヘタリ

吳錯ノ父諸侯ガサハギ立チテ吳錯ヲ惡ム由ヲ聞キ大ニ患ヒテワザノ一顧川ヨリ來リテ我カ子ノ吳錯ニ謂テ曰ク上初メテ帝位ニ即キ玉フ公政ヲ行ヒ事ヲ用ヒテ諸侯ノ地ヲ侵シ割リ人ノ骨肉ヲ別ケ遠サク故ヲ以テ天下議論シテ公ヲ怨ム者多シ何故ニ斯クセシニヤ吳錯曰ク固ヨリマサニ此ノ如クナルヘシ我カ爲セシ如クセサレハ天子モ尊カラズ宗廟モ安カラサルナリ吳錯ノ父曰ク劉氏ハ安全ナルヘケレトモ吳氏ハ此レヨリ危フカラシ吾マサニ公ヲ棄テ、歸ラント遂ニ毒藥ヲ飲ミテ死シタリ曰ク吾禍ノ吾カ身ニ及フヲ見ルニ忍ヒスト吳錯ノ父死シテ僅カニ十餘日ニシテ吳楚同盟ノ七國果シテ反シ吳錯ヲ誅スルヲ以テ名ト爲シタリ

及寶嬰袁盜進說上令吳錯衣朝衣斬東市吳錯已死謁者僕射鄧公爲校尉擊吳楚軍爲將還上書言軍事謁見上

寶嬰袁盜ノ二人カ御前ニ進ミ説クニ及ヒテ上其説ヲ納レ遂ニ吳錯ヲ召シ給キテ車ニ載セテ東ノ市ニ送リ朝衣ヲ着シタルマ、ニテ斬ラシメタリ吳錯已ニ死シテ謁者僕射ノ鄧

公トイフ者校尉ト爲リテ吳楚七國ノ軍ヲ擊チ更ニ任セラレテ將軍ト爲リ還リテ上書シテ軍事ヲ申シ立テンタメ上ニ謁見シタリ

上問曰道軍所來聞吳錯死吳楚罷不鄧公曰吳王爲反數十年矣發怒削地以誅錯爲名其意非在錯也且臣恐天下之士噤口不敢復言也

(道軍所來)道ハ由ナリ (罷不)不ハ讀ミテ否ト曰フ (噤)口ヲ閉サスナリ

上問フテ曰ク公カ吳楚ノ軍ノ所ヨリ來ルトキ彼等ハ吳錯カ既ニ死スト聞テ軍ヲ罷メシヤ否ヤ鄧公對ヘテ曰ク吳王ノ反ヲ謀ルハ數十年ノ間ニシテ今日一朝ニ始マリシニ非ス怒リテ地ヲ削ラルニ發シ吳錯ヲ誅スルヲ以テ名ト爲スト雖モ其意ハ敢テ吳錯ヲ誅スルニ在ルニ非ス且ツ臣恐ル陛下カ此ノ如キ忠義ノ士ヲ誅セハ天下ノ士是レヨリ皆口ヲツグミテ敢テ一人ノ陛下ノ爲メニ言フモノナカラント

上曰何哉鄧公曰夫吳錯患諸侯疆大不可制故請削地以尊京師萬世之利也計畫始行卒受大戮內杜忠臣之口外爲諸侯報仇臣竊爲陛下不取也於是景帝默然良久曰公言善吾

亦恨之。乃拜鄧公爲城陽中尉。

上曰ク何ノ故ソヤ鄧公對ヘテ曰ク彼ノ晁錯ハ諸侯ノイヨク強大ニシテ制馭セラレサルヲ患フ故ニ請フテ其地ヲ削リテ京師ヲ尊フセリ實ニ是レ萬世ノ長利ナリ其計畫始メテ行ハレタルニ猝カニ殺サレテ世ノ大ナル辱シメヲ受ケタリ内ハ忠臣ノ口ヲ塞キ外ハ諸侯ノ爲メニ仇ヲ報ス臣竊カニ陛下ノ爲メニ取ラサルナリト是ニ於テ景帝默然タリヤト久フシテ曰ク公ノ言尤モ至極ナリ吾モ亦實ニ晁錯ヲ殺シタルヲ恨ムト仍テ鄧公ヲ拜命シテ城陽ノ中尉ト爲シタリ

鄧公成固人也。多奇計。建元中。上招賢良。公卿言鄧公。時鄧公免起家爲九卿。一年復謝病免歸。其子章以修黃老言。顯於諸侯間。

鄧公ハ成固トイフ所ノ人ナリ平生奇計ヲ運ラスコト多カリキ孝武帝ノ建元年中ニ賢良方正ナトイフ科目ヲ設ケテ天下ノ學士ヲ招キ集メタリ其時三公九卿鄧公ノ事ヲ申シ上ケメ此頃鄧公ハ既ニ官職ヲ免シテ退キ居リシカ其招キニ應シ家ヨリ起リテ直クニ九卿ト爲リ一年バカリ歷テ復タ病氣ト稱シテ官職ヲ免シテ歸リヌ其子章トイフ者黃帝老子ノ學ヲ修メタルヲ以テ其名ハヤクモ諸公ノ間ニ顯ハレケリ○按スルニ晁錯既ニ死シテ鄧公ニ頼リテ其冤ヲ白シヌ故ニ鄧公ヲ以テ案ヲ結ヘルナリ

太史公曰。袁盎雖不好學。亦善傅會。仁心爲質。引義忼慨。遭孝文初立。資適逢世。時以變易及吳楚一說。說雖行哉。然復不遂。好聲矜賢。竟以名敗。晁錯爲家令。時數言事不用。後擅權。多所變更。諸侯發難。不急匡救。欲報私讎。反以亡軀。語曰。變古亂常。不死則亾。豈錯等謂邪。

(亦善傅會)傳ハ附ニ同シ張晏曰ク宜シク附著スヘキニ因テ之レヲ合會スルナリ(仁心爲質)質ハ本ナリ地ナリ程一枝曰ク袁盎ハ巧言ノ小人ナリ子長豈ニ其仁ナキヲ知ラサランヤ而シテ仁心ヲ質ト爲スト曰フハ蓋シ其能ク絳侯ヲ救フヲ指シテ自カラ傷ムナリ(引義忼慨)忼慨ハ意氣感激スルナリ(資適逢世)資ハオナリマサニ其世ニ值フテ其オチ聘スルヲ言フ(時以變易)以ハ已ト爲シテ解スルモ可ナリ時已ニ變易ストハ景帝ノ立ツテ謂フ(好聲)聲ハ名ナリ

袁盎ハ學問ヲハ曾テ好マスト雖トモ然レトモ其言フ所ヲ察スルニ亦善ク道理ニ附合スルコトアリ仁心ヲ本質トシテシバ人ヲ救ヒ又常ニ大義ヲ引テ意氣感激セリ孝文帝ノ初メテ帝位ニ即キ玉フニ遭フテタマハ其オチ聘セテ世ニ用ヒラルヲ得タリ既ニシテ時已ニ變シテ景帝位ニ即キヌ吳楚七國ノ反スル時ニ及ヒテ一說シテ晁錯ヲ殺シタリ

其說々々行ハルト雖トモ然レトモ吳楚既ニ平ラキテ更ニ楚王ヲ立テ袁盎其相ト爲
リ上書シテ言フ所アリシカトモ用ヒラレス尋テ職ヲ免シテ家居シ終ニ刺客ノ爲メニ
殺サレタリ嗚呼袁盎ハ名譽ヲ好ミ賢能ニ矜リテ其終リ亦名ヲ以テ敗レヌ晁錯ハ太子ノ
家令タリシ時ニシバ事ヲ申シテ用ヒラレス其後チ朝權ヲ擅マニシテ法令制度ニ改
定スル所多カリキ其後チ諸侯難チ發スルニ及ヒテ急ニ匡救ノ策ヲ運ラサスシテ此ニ因
テ請フテ其私讎タル袁盎ヲ治セント欲シ反テ以テ其軀ヲ亡ホシタリ古語ニ曰ク古ヘノ
道ヲ變シ常ノ道ヲ亂ルトキハ其身死セサレハ必ラス亡フト豈ニ晁錯等ノ謂ヒニ非スヤ

張釋之馮唐列傳第四十二

張廷尉釋之者堵陽人也。字季。有兄仲同居。以訾爲騎郎。事孝
文帝。十歲不得調。無所知名。釋之曰。久宦減仲之產。不遂欲自
免歸。中郎將袁盎知其賢。惜其去。乃請徙釋之。補謁者。

(訾) 貨ト同シ財ナリ家財多キヲ以テ拜セラレテ騎郎ト爲リシナリ (不得調) 調ハ選フ
ナリ
廷尉ノ張釋之ハ堵陽ノ人ナリ字ハ季ト云フ兄ノ仲トイフ者ト同居セリ其家財頗フル多
キヲ以テ拜セラレテ騎郎ト爲リヌ孝文帝ニ事ヘテ十歲ヲ歴タレトモ調選セラルトナ得
ヌ又其名ヲ知ラルト所ナカリキ張釋之曰ク我久シク仕宦シテタマニ兄ノ資產ヲ減シテ

遂クルコトヲ得スト仍テ自カラ官職ヲ免シテ故郷ニ歸ラント欲シタリ此時中郎將袁盎
其賢ナルヲ知リテ深ク其去ルヲ惜ミ仍テ請フテ張釋之ヲ徙シテ謁者ノ官ニ補シタリ
釋之既朝畢。因前言便宜事。文帝曰。卑之。毋甚高論。令今可施
行也。於是釋之言秦漢之間事。秦所以失。而漢所以興者。久之
文帝稱善。乃拜釋之爲謁者僕射。

張釋之既ニ朝廷ニ出テ拜命ノ禮畢リテ因テ御前ニ前ミテ便宜ノ事ヲ申シ立テケレハ文
帝曰ク議論ヲシテ卑下シテ甚タ高ク談論スルナカレ且ツタマ今時ヲシテ直クニ施行ス
ヘクセヨト是ニ於テ張釋之秦漢ノ間ノ事并ヒニ秦カ天下ヲ失ヒシ所以ト漢カ天下ヲ得
タル所以トヲ論シタリ久フシテ文帝其論ヲ至極善シト稱シ仍テ張釋之ヲ拜命シテ謁者
僕射ト爲シタリ

釋之從行登虎圈。上問上林尉諸禽獸簿。十餘問。尉左右視。盡
不能對。虎圈嗇夫從旁代尉對上所問禽獸簿。甚悉。欲以觀其
能。口對響應。無窮者。文帝曰。吏不當若是邪。尉無賴。乃詔釋之
拜嗇夫爲上林令。

(虎圈) 圈ハ獸ヲ養フノ所ナリ (禽獸簿) 其數ヲ記スル簿書ナリ (甚悉) 詳ラカニ盡スナリ (觀) 示スナリ (無賴) 頼ハ恃ムナリオノ恃ムヘキナキヲ言フ

張釋之嘗テ文帝ニ扈從シテ虎圈ニ登リタリ上、上林ノ尉官ニ諸禽獸ノ數ヲ記シタル簿書ヲ問フテ凡ソ十餘箇ノ實問ニ及ハレケレハ尉モトヨリ自カラ心得居ラサリシヲ以テ目ヲ左右ノ屬官ニ屬シタリ左右ノ屬官モ亦皆之レカ對ヘテ爲ス能ハサリシ此時虎圈ヲ掌トル畜夫(官ノ名ナリ) 傍ラヨリ尉ニ代リテ上ノ問ハレタル禽獸ノ簿ヲ對フル甚々詳ラカニ盡シ以テ自カラ其材能ヲ示サント欲シタリ口ツカラ對フルコト響ノ聲ニ應スル如クニシテ少シモツマル所ナカリシ文帝曰ク吏タル者ハマサニ此ノ如ク明亮ナラサルヘカラス尉ハ其才恃ムヘキナシト乃チ張釋之ニ詔シテ畜夫ヲ拜命シテ上林ノ令ト爲シタリ

釋之久之前曰。陛下以絳侯周勃何如人也。上曰。長者也。又復問。東陽侯張相如何如人也。上復曰。長者。釋之曰。夫絳侯東陽侯稱爲長者。此兩人言事曾不能出口。豈數此畜夫。謀謀利口捷給哉。

(張相如) 高祖ノ六年ニ中大夫ト爲リ河間ノ守ヲ以テ陳稀ヲ擊チ力戰ノ功ヲ以テ侯ニ封セラレタル人ナリ (數) 效フナリ (課々) 漢書ニ課々ニ作レリ多言ノ貌ナリ (利口捷給) 捷ハ敏ナリ給ハ辨ナリ利口捷給ハ口リコウニベチヤクシヤベルコトナリ

張釋之久フシテ御前ニ進ミテ曰ク陛下降侯周勃ハ如何ナル人ト思ヒ玉フヤ上曰ク溫厚ノ長者ナリ張釋之又復々問フテ曰ク東陽侯張相如何如ナル人ト思ヒ玉フヤ上復々曰ク溫厚ノ長者ナリ張釋之曰ク夫レ絳侯東陽侯ノ二人ハ稱シテ溫厚ノ長者ト爲セリ此兩人ノ事ヲ言フヤ曾テ口ヨリ出ス能ハサルカ如シ豈ニ此畜夫ノ喋々トシテ利口捷給ナルニ效ハンヤ

且秦以任刀筆之吏。吏爭以亟疾苛察相高。然其敝徒文具耳。無惻隱之實。以故不聞其過。陵遲而至於二世。天下土崩。

(刀筆之吏) 解前ニ詳ラカナリ (亟疾) 共ニスミヤカナルコトナリ (苛察) コマクシク氣ヲツケルコトナリ (無惻隱之實) 惻隱ハイタミイタムナリ下チ憐ムノ情ナキヲ言フ (陵遲) クヅレヤブレテ衰ヘルコトナリ

且ツ秦ハ專ラ刀筆ノ吏ニ任シタルヲ以テ吏ハ互ヒニ爭フテ事ノ疾ヤカニシテコマクシク氣ノ付クヲ以テ相高フルニ至レリ然レトモ其敝ハ空シク其文ヲ具フルノミニシテ其實ハ少シモナク且ツ惻隱ニシテ下チ憐ムノ情ナカリシ故チ以テ其過チアリテモ之レヲ聞クニ由ナク陵遲シテ二世帝ノ時ニ至リテ天下終ニ土ノ崩ル、如ク大亂トハナリニケリ

今陛下以畜夫口辯而超遷之。臣恐天下隨風靡靡。爭爲口辯。

而無其實。且下之化上疾於景響。舉錯不可不審也。文帝曰善。乃止不拜。畜夫。

(超遷)一足飛ヒニ越ヘテ高官ニ至ルコトナリ (靡々)風ノ靡クカ如クニ皆連レ隨フナリ (舉錯)舉ハアケルナリ錯ハ置クナリ

今陛下畜夫カ口辯アルヲ以テ一足飛ヒニ舉ケテ上林ノ令ト爲サントス此ノ如クンハ臣恐ラクハ天下ノ人皆其風ニ隨ヒ靡々トシテ爭フテ口辯ヲ事トシ其實ノ亡ヒンコトヲ患フルナリ且ツ民下ノ上ニ化スルヤ影ノ形ニ隨ヒ響ノ聲ニ應スルヨリモ疾ヤカナレハ人ヲ舉クルモ止ムルモ必ラズ之レヲ審ラカニセサルヘカラス文帝曰ク汝ノ言フ所至極尤モナリトテ乃チ止メテ畜夫ヲ拜命セサリケリ○畜夫ハ尉ニ非ス對フル其職ニ非ス問ヒ未タ畜夫ニ及ハスシテ對フル其時ニ非ス釋之ノ拜セサル何ソ體ニ晰カナルヤ

上就車召釋之參乘徐行問釋之秦之敝具以質言至宮上拜釋之爲公車令。

(參乘)ソヘノリナリ漢土ニ於テ車ニ乘ルノ制尊キ者ハ左ニ居リ御者ハ中ニ居リ又一人ハ右ニ居リテ以テ傾側ニ備フ之ヲ驂乗ト曰フ (以質言)質ハ誠ナリ

上既ニ車ニ上リ張釋之ヲ召シテ參乘セシメ徐カニ行キツ、張釋之ニ秦ノ時ノ弊ヲ問ハレケレハ張釋之具サニ其誠ヲ以テ對ヘケリ宮ニ至リテ後チ上張釋之ヲ拜命シテ公車令

ト爲シメ

頃之太子與梁王共車入朝不下司馬門於是釋之迫止太子梁王無得入殿門遂劾不入公門不敬奏之薄太后聞之文帝免冠謝曰教兒子不謹薄太后乃使使承詔赦太子梁王然後得入文帝由是奇釋之拜爲中大夫頃之至中郎將。

(不下司馬門)如淳曰ク宮衛ノ令ニ諸殿門ヲ出入ス公車司馬門ハ輶傳ニ乘ル者皆下ル令ノ如クナラサレハ罰金四兩ト

頃ラクシテ太子梁王ト與ニ同車ニ乘リテ入朝セシニ司馬門ニテ車ヲ下ラサリシ時ノ制司馬門ニテ下ラサレハ罰金ニ當スルナリ是ニ於テ張釋之太子ト梁王トヲ追ヒ止メテ殿門ニ入ルヲ得サラシメ遂ニ公門ニテ下ラサルハ不敬ナリトテ其罪ヲ劾奏シタリ薄太后モ亦此事ヲ聞キ及ヒテ文帝ニ申サレケレハ文帝冠ヲ免キテ謝シテ曰ク兒子ヲ教フル不謹ナルハ朕ノ過チナリト薄太后乃チ使者ヲ遣リ詔ヲ承ケテ太子梁王ヲ赦サシメテ然ル後チ殿門ニ入ルヲ得タリ文帝張釋之カ太子ヲ憚カラシテ法制ノ如クセシテ以テ頗フル之レヲ奇ナリトシ拜命シテ中大夫ト爲セリ頃ラクシテ中郎將ニ至リメ○公門ニ下ラサルヲ劾スルハ釋之カ大體ヲ存スル所ヲ見ルヘシ

從行至霸陵居北臨厠是時慎夫人從上指示慎夫人新豐道。

曰。此走邯鄲道也。

(居北臨厠) 厠ハ岸ノ邊側ナリ、カハヤニ非ス、霸陵ノ北頭ハ霸水ニ近シ故ニ帝其上ニ登リテ遠望セシナリ (走) 趨クナリ

張釋之嘗テ上ニ扈從シテ霸陵ニ至リシ時上陵ノ北方ノ岸邊ニ居テ遠方ヲ眺メ玉ヘリ此時愼夫人モ亦從ヒ行キシカハ上乃チ愼夫人ニ新豐ノ道ヲ指シ示シテ曰ク此レ邯鄲ニ趨クノ道ナリト愼夫人ハ邯鄲ノ人ナルカ故ニ指シ示サレタルナリ

使愼夫人鼓瑟。上自倚瑟而歌。意慘悽悲懷。顧謂群臣曰。嗟乎。

以北山石爲槨。用紵絮斲陳縹漆其間。豈可動哉。左右皆曰。善。

(倚瑟) 顏師古云ク即チ今ノ歌テ以テ曲ニ合スルナリ (慘悽) イタミ悲ムナリ (以北

山石爲槨) 北山ハ美石ヲ出スナリ故ニ云フ槨ハ梓ト同シ尸ヲ棺ニ入レテ又更ニ棺ヲ

ツ、ム木ヲ梓ト曰フ (紵絮) 紵ハ麻ナリ絮ハ綿ナリ (斲陳) 斲ハ斬ルナリ陳ハ施クナ

リ (縹漆其間) 縹ハ粘著ナリ縹漆トハ漆ヲ以テ其間ニ著クルヲ謂フナリ

此時ニ於テ上愼夫人ヲシテ瑟ヲ鼓セシメ上自カラ歌フテ瑟ノ曲ニ合セ其意頗フル慘悽悲懷ナリ顧ミテ群臣ニ謂テ曰ク嗟乎北山ヨリ出ツル所ノ石ハ精牢ナレハ之ヲ以テ郭ト爲シ麻ト綿トヲ以テ裂キ列子テ漆ヲ以テ其間ニ粘著セハ動カサントストモ得ヘカラスト左右ノ人皆對ヘテ曰ク陛下ノ玉フ所至極善シト

釋之前進曰。使其中有可欲者。雖錮南山猶有郄。使其中無可

欲者。雖無石椁。又何戚焉。文帝稱善。

(錮) 錮南山猶有郄) 錮ハ塞クヲ謂フ郄ハ隙ト通ス、スキマナリ南山ヲ錮スト云フ者ハ其深大ナルニ取リ假リテ喻ヘト爲スナリ (又何戚焉) 戚ハ憂フルナリ

張釋之御前ニス、ミテ曰ク陛下ノ玉フ所尤モ至極ニハ思ヒ侍ヘレトモ若シ厚葬ヲ爲シテ冢ノ中ニ食ルヘキ物アラシメハ北山ノ石ノミナラス并セテ南山ヲ以テ之レチ塞クト雖トモ猶人ノ發掘スル所ト爲ルヘシ若シ薄葬シテ冢ノ中ニ食ルヘキ物ナカラシメバタトヒ石郭ナシトイヘトモ又憂フル所アラスト是ニ於テ文帝尤モ至極ト稱シタリ○唐順之曰ク後チ文帝竟ニ薄葬セシハ釋之ノ言ニ感スルアルヲ以テナリ

其後拜釋之爲廷尉。頃之。上行出中渭橋。有一人從橋下走出。乘輿馬驚。於是使騎捕。屬之廷尉。釋之治問。曰。縣人來聞蹕。匿橋下。久之。以爲行已過。即出。見乘輿車騎。即走耳。廷尉奏當一人犯蹕。當罰金。

(中渭橋) 渭水ノ上ニ架シタル橋三所アリ其一ハ長安城ノ西北咸陽ノ路ニ在リ之ヲ西渭橋ト曰フ一ハ城ノ東北高陵路ニ在リ之ヲ東渭橋ト曰フ中渭橋ハ其中央ニ在リ (屬)

委ヌルナリ (治問) タマシ問フナリ (蹕) 人ノ往來ヲ止ムルナリ其出ル時ニハ警ト稱シ入ルトキニハ蹕ト稱スルナリ (奏當) 某ノ罪ニ當ルト奏スルヲ奏當ト曰フ (當罰金) 當ハ其罪ニ處スルナリ漢ノ時天子ノ蹕ヲ犯ス者ハ罰金四兩トイフ定メナリ
 其後チ張釋之ヲ拜命シテ廷尉ト爲シタリ頃ラクアリテ上嘗テ行テ中渭橋ヲ過キ時一人アリテ橋下ヨリ走り出テケレハ乘輿ノ馬驚キタリ因テ蹕ヲシテ其人ヲ捕ヘシメテ之レヲ廷尉ニ委子ケレハ釋之之レヲシラベタヅ子タリ曰ク其人ハ長安縣ノ人ニテ此所ニ來掛リシトキ蹕ヲ聞テ走りテ橋下ニ匿レタリシカヤ、久フシテ天子ハ已ニ行キ過キヌト思ヒテ即チ橋上ニ出レハマサニ乘輿ノ車騎ヲ見テ驚テ走りタルノミト因テ奏當スラク之レヲ律ニ照スニ一人蹕ヲ犯スハ罰金ニ處スヘシト

文帝怒曰此人親驚吾馬吾馬賴柔和令他馬固不敗傷我乎而廷尉乃當之罰金

文帝其處置ノ輕キヲ怒リテ曰ク此人自カラ吾カ馬ヲ驚カシタリ吾カ馬幸ヒニ柔和ナルヲ以テ危難ヲ免カレシモ若シ他ノ馬ナラシメハ固ヨリ我ヲ敗傷セストセンヤ而ルニ今廷尉此人ヲ以テ罰金ニ當シタリ是レ我カ志ニ非スト

釋之曰法者天子所與天下公共也今法如此而更重之是法不信於民也且方其時上使立誅之則已今既下廷尉廷尉天

下之平也一傾而天下用法皆爲輕重民安所錯其手足唯陛下察之良久上曰廷尉當是也

(公共) 公トハ私セサルヲ謂フ (所錯其手足) 錯ハ置クナリ手足ヲ置ク所ナシトハ安心シテ業ヲ樂ムヲ能ハサルヲ謂フ

張釋之曰ク法律トイフ者ハ天子一人ノモノニ非ス天下ノ人ト公共スル所ノモノナリ然ルニ今法律ニ於テハ此ノ如クナルニ更ニ之レヲ重クセハ是レ國法人民ノ信用ヲ失フヘシ且ツ馬ヲ驚カス時ニ方リテ陛下立トコロニ捕ヘテ之レヲ誅セシメハ止マン今ハ既ニ廷尉ノ手ニ下シタレハ必ラス之レヲ法律ニ照ラサトルヘカラス廷尉ノ職ハ天下ノ法律ヲ司リテ公平ナランヲ要ス若シ一タヒ偏頗アラハ天下ノ法ヲ用フルモノ皆之レニ倣ヒ故意ヲ以テ或ハ輕クシ或ハ重クセン然ラハ則チ人民何ヲ以テカ身家ヲ安ニスルヲ得ンヤ、陛下之レヲ察シ玉ヘト、久フシテ文帝曰ク廷尉ノ處斷至極尤モナリ其通リニ取リ計ラフヘシトテ止ミヌ

其後有人盜高廟坐前玉環捕得文帝怒下廷尉廷尉治釋之案律盜宗廟服御物者爲奏奏當棄市上大怒曰人之無道乃盜先帝廟器吾屬廷尉者欲致族之而君以法奏之非吾所以

共承宗廟意也。

(服御物)天子ノ身ニツキタル物凡ソ衣服其外座右ノ諸道具ヲ服御ノ物ト曰フ (棄市) 死罪ナリ其死骸ヲ市中ニステサラスヲ以テ棄市トイフ (共承) 共ハ恭ト通ス恭承トハ 恭敬シテ奉承スルナリ

其後千人アリ高祖ノ廟ノ座前ニ納メ置ケル玉環ヲ盜ミ去リケルカ捕ヘテ之レヲ得タリ 文帝怒リテ廷尉ニ下シテ其罪ヲ議セシム張釋之律文ノ宗廟ニ納メ置ケル服御ノ物ヲ盜 ム者ヲ取調ヘテ奏案ヲ爲シ其罪棄市ニ當スヘシト奏シケリ上大ニ怒リテ曰ク其人無道 ニシテ先帝ノ廟器ヲ盜ミタリ吾之レヲ廷尉ニ委ヌル者ハ之レカ一族ヲ刑セント欲スル ナリ而ルニ君ハ法律ニ據リテ之レヲ奏ス君カ言ニ從ヒテ其刑一身ニ止マラハ吾カ宗廟 ニ恭敬奉承スルノ本意ニ非スト

釋之免冠頓首謝曰。法如是足也。且罪等。然以逆順爲差。今盜宗廟器而族之。有如萬分之一。假令愚民取長陵一抔土。陛下何以加其法乎。久之。文帝與太后言之。乃許廷尉。當是時。中尉條侯周亞夫與梁相山都侯王恬開見釋之持議平。乃結爲親友。張廷尉由此天下稱之。

17

後文帝崩。景帝立。釋之恐稱病。欲免去。懼大誅。至欲見謝。則未知何如。用王生計。卒見謝。景帝不過也。

(且罪等) 如淳曰ク俱ニ死罪ナリ玉環ヲ盜ムハ長陵ノ土ヲ盜ムノ逆ナルニ如カス (長陵一抔土) 長陵ハ高祖ノ墓ノ在ル所ナリ抔ノ字當サニ土ニ從フヘシ抔ハ手ニテ物ヲスクフチイフ杯ニ非ズ一抔ノ土トハ一スクヒノ土ナリ高祖ノ陵墓ヲ毀掘セシナラハトイフチ憚リテ長陵一抔ノ土ヲ取ラハトイヒタルナリ (王恬開) 開ハ漢書ニ啓ニ作ル景帝ノ諱啓ナルヲ以テ故ニ或ハ開ニ改メ作ルナリ

張釋之冠ヲ免キテ頓首シ謝シテ曰ク法律上ニ於テ處斷スルコト此ノ如クニシテ足レリ且ツ今此ニ同等ノ罪ヲ犯ス者アリ然レトモ其罪必ラス一ハ逆ニ一ハ順ニシテ其差ヲ爲ス答ナリ而ルニ今宗廟ノ器物ヲ盜ムヲ以テ之レヲ族刑ニ行ハ、恐レ多キコトナカラ萬一愚民アリテ長陵一抔ノ土ヲ取リ先帝ノ墳墓ニ不敬ヲ加ヘシナラハ陛下ハ其時如何ナル處置ヲ以テカ之レヲ法ニ置カン玉環ノ一物ニシテ罪族誅ニ及ハ、此ノ如キ輩ノ處置ニ苦マン刑ハ罪ノ次第ニ因リテ之レヲ施スヘシ妄リニ之レヲ輕重スヘキニ非スト久フシテ文帝太后ト俱ニ相談シ玉ヒテ遂ニ張釋之ノ意見ヲ容レテ其盜ヲ棄市セシメタリ此時ニ當リテ中尉ノ條侯周亞夫梁ノ相國山都侯王恬開トイフ人ト俱ニ張釋之カ獄ニ對シテ議ヲ執ルノ甚ダ公平ナルヲ以テ共ニ親友ト爲リタリ張廷尉カク高貴ノ人ト交リテ結フニ至リタルヲ以テ天下ノ人皆之レヲ稱シタリ

其後文帝崩シテ景帝位ニ即キ玉ヘリ張釋之先キニ景帝カ太子タリシ時梁王ト公門ヨリ下ラサルヲ劾奏セシアルヲ以テ大ニ恐レテ病氣ト稱シテ官職ヲ免シ去ラント欲シタレカクテハ大誅ノ立トコロニ至ルヲ懼ルサレハトテ見ヘテ前事ノ罪ヲ謝セント欲スレハ未タ其如何ナルヲ知ラス是ニ於テ王生ノ計ヲ用ヒテ終ニ見ヘテ罪ヲ謝シタレハ景帝固ヨリ之レヲ優容シテ其罪ヲトガメサリケリ

王生者善爲黃老言處士也嘗召居廷中三公九卿盡會立王生老人曰吾鞮解顧謂張廷尉爲我結鞮釋之跪而結之既已人或謂王生日獨奈何廷辱張廷尉使跪結鞮王生日吾老且賤自度終無益於張廷尉張廷尉方今天下名臣吾故聊辱廷尉使跪結鞮欲以重之諸公聞之賢王生而重張廷尉

(處士)仕宦セサル士ナリ (三公)太師太傅太保ナリ九卿ハ前ニ見ヘタリ (鞮)説文ニ

云ク足衣ナリ

王生トイフ人ハ善ク黃帝老子ノ學ヲ爲ス所ノ處士ナリ嘗テ召シ出サレテ朝廷ノ中ニ居リケレハ三公九卿固ヨリ王生ヲ貴フヲ以テ皆集マリ立チテ之レヲ敬ヒタリ王生ハ老人ナリ吾カ足ヲ視テ吾カ鞮解ケタリトイヒテ顧ミテ張廷尉ニ謂テ曰ク幸ニ我カ爲メニ鞮

ヲ結ヘト張釋之カシコマリヌトテ跪キテ之レヲ結ヒタリ既ニシテ或人王生ニ謂テ曰ク鞮ヲ結フハ廷中ノ卑位ノ少年ニ命セラルヘキニ獨リ奈何ソ朝廷ノ中ニシテ張廷尉ヲ辱カシメ跪キテ鞮ヲ結ハシメタルヤ王生日ク吾ハ年老ヒテ且ツ身賤シ自カラ度ルニ終ニ益ヲ張廷尉ニ爲スナシ張廷尉ハ方今天下ノ名臣ナリ吾故ニ聊カ廷尉ヲ衆中ニ於テ辱カシメ跪キテ鞮ヲ結ハシメテ以テ廷尉ノ身ヲ重フセント欲スルノミト諸公之レヲ聞テ王生ヲ賢トシテ張廷尉ヲ重ンジタリ○按スルニ王生張釋之ヲシテ鞮ヲ結ハシム蓋シ黃老剛ヲ摧キテ柔ト爲スノ本旨ニシテ張良カ圯上ニ履ヲ納ルノ事ト同シ

張廷尉事景帝歲餘爲淮南王相猶尙以前過也久之釋之卒其子曰張摯字長公官至大夫免以不能取容當世故終身不仕

張廷尉景帝ニ事フルト一歲餘ニシテ遷リテ淮南王ノ相國ト爲リメ景帝前ニハ其罪ヲトガメサリシカ徙シテ淮南ノ相ト爲セルハ猶前過アルヲ以テノ故ナリ久フシテ張釋之卒ス其子張摯字ハ長公トイフ者官大夫マテ至リテ免シタリ其性公直ニシテ曲屈シテ當世ニ容レラルト能ハス故ニ免官シテ仕ヘサルニ至ルナリ○王維楨曰ク此傳或ハ釋之ト稱シ或ハ廷尉ト稱シ或ハ張釋之ト稱シ或ハ張廷尉ト稱ス各當ルトコロアリ漫語ニ非ス

馮唐者其大父趙人父徙代漢興徙安陵唐以孝著爲中郎署

長事文帝。

馮唐ハ其祖父ハ趙ノ國ノ人ニテ父ハ趙ヨリ代ニ徙レリ漢興ルニ及ヒテ又代ヨリ安陵ニ徙リタリ馮唐ハ至孝ナルヲ以テ其名著ハレ聞ヘ仕ヘテ中郎署ノ長ト爲リ文帝ニ事ヘタ

文帝輦過問唐曰父老何自爲郎家安在唐具以實對文帝曰吾居代時吾尙食監高祛數爲我言趙將李齊之賢戰於鉅鹿下今吾每飯意未嘗不在鉅鹿也父知之乎唐對曰尙不如廉頗李牧之爲將也

(父老)父ハ馮唐ヲ斥シテ謂フ

文帝嘗テ輦ニ乗シテ郎署ニ過キリ馮唐ニ問フテ曰ク父年老ヒタルニ何ニヨツテ自カラ郎ト爲ルヤ家ハ安クニ在ルヤト馮唐委細ニ實ヲ以テ對ヘケレバ文帝曰ク吾初メ代ニ居リシ時吾カ尙食ノ監タリシ高祛トイフ者シバ我カ爲メニ趙ノ將李齊トイフ賢者カ鉅鹿城ノ下ニ戰ヒシヲナイヘリ今ニ至リテ吾飯ヲ喫スル毎ニ意未タ嘗テ高祛カ説ク所ノ李齊カ鉅鹿ニ在ル時ヲ念ハスンハアラス父其李齊トイフ者ヲ知ルヤ馮唐對ヘテ曰ク尙廉頗李牧ノ將タルニハ如カサルナリ(廉頗李牧ノ傳ハ俱ニ前ニ見ヘタリ)

上曰何以唐曰臣大父在趙時爲官卒將善李牧臣父故爲代相善趙將李齊知其爲人也上既聞廉頗李牧爲人良說而搏髀曰嗟乎吾獨不得廉頗李牧時爲吾將吾豈憂匈奴哉

(官卒將)晉灼曰ク百人徹行ヲ爲ス亦皆帥將ナリト漢書ニ卒ノ字帥ニ作ル此卒ノ字當サニ率ニ作ルヘシ率ハ即チ帥ナリ (良)ハタラキアルナリ (髀)モトナリ

上曰ク何ヲ以テノ故ソ馮唐曰ク臣ノ祖父趙ノ國ニ在リシ時官ノ率將タリシヲ以テ李牧ト相善カリシ臣ノ父ハモト代ノ國ノ相タリシヲ以テ趙ノ將李齊ト相善カリシ故ニ其人ト爲リヲ知ルト上既ニ廉頗李牧ノ人ト爲リ善良ナルヲ聞キ悦ヒテ股ヲ打チテ曰ク嗟乎吾獨リ廉頗李牧ヲ得ス若シ此人ヲ得テ吾カ將ト爲サハ吾豈ニ匈奴ヲ憂ヘンヤト

唐曰主臣陛下雖得廉頗李牧弗能用也上怒起入禁中良久召唐讓曰公奈何衆辱我獨無間處乎唐謝曰鄙人不知忌諱

(主臣)樂彥曰ク人臣進ミテ前ニ對ス主臣ト稱ス猶上書ノ前ニ昧死ト云フカ如シト (讓)責ムルナリコトヲ言フナリ

馮唐曰ク臣恐レ入リテオモンミルニ陛下タトヒ廉頗李牧ヲ得ルト雖用之レテ用フルコト能ハサルナリト憚カラス申シケレハ上大ニ怒リテ起チテ禁中ニ入りニケリヤト久フシ

テ上馮唐ヲ召シ出シテ責メテ曰ク公奈何ソ衆中ニシテ我ヲ辱カシムルヤ何ソ獨リ間
隙ノ處ニシテ言ハサルヤ馮唐謝シテ曰ク鄙野ノ人忌諱ニ觸ル、ヲ知ラスト
當是之時、匈奴新大入朝那、殺北地都尉昂、上以胡寇爲意、乃
卒復問唐曰、公何以知吾不能用廉頗李牧也、

(都尉昂)索隱ニ曰ク案スルニ都尉姓ハ孫ト

此時ニ當リテ匈奴新々ニ大ニ朝那縣ニ攻メ入りテ北地郡ノ都尉孫昂トイフ人ヲ殺シタ
リ上匈奴ノ寇ヲ以テ意ト爲スヲ以テ終ニ復々馮唐ヲ召シ出シテ問フテ曰ク公何ヲ以テ
吾カ廉頗李牧ヲ用フル能ハサルヲ知ルヤト

唐對曰、臣聞上古王者之遣將也、跪而推轂曰、闔以內者、寡人
制之、闔以外者、將軍制之、軍功爵賞、皆決於外、歸而奏之、此非
虛言也、

(轂)車ノゴシキナリ (闔)シキミナリ

馮唐謹ンテ對ヘテ曰ク臣聞ク上古王者ノ將軍ヲシテ征伐セシムルヤ其マサニ遣ラント
スルトキ自カラ跪キテ車ノ轂ヲ推シテ曰ク郭門ノ闔ヨリ以內ハ寡人之レヲ制馭セン郭
門ノ闔ヨリ以外ハ將軍之レヲ制馭セヨ軍功アリテ爵賞ヲ行フ等ノ事ハ皆外ニテ將軍ノ

心ニ決シ亂定マリテ歸リテ後チ之レヲ奏上スト此レ虛言ニアラサルナリ

臣大父言、李牧爲趙將、居邊、軍市之租、皆自用饗士、賞賜決於
外、不從中擾也、委任而責成功、故李牧乃得盡其智能、遣選車
千三百乘、設騎萬三千、百金之士十萬、是以北逐單于、破東胡、
滅澹林、西抑彊秦、南支韓魏、當是之時、趙幾霸、

(軍市之租)索隱ニ曰ク案スルニ軍中市ヲ立ツ市ニ稅アルヲ謂フ稅ハ即チ租ナリ

(選車)堅良ノ物ヲ選フヲ謂フ (設騎)弓ヲ張ルノ騎ナリ (百金之士)劉氏云ク其功

百金ヲ賞スヘキ者ナリ

臣ノ祖父ノ申スニハ李牧ノ趙ノ將ト爲リテ邊境ニ軍ヲ構フルヤ軍市ヨリ取り立ツル所
ノ租稅ハ皆自カラ用ヒテ士ヲ饗應シ賞賜ハ外ニテ將軍ノ手ニ決シテ敢テ中ヨリ亂スカ
如キトハアラサルナリ專ラ將軍ニ委任シテタゞ其成功ヲ責ムルノミ故ニ李牧十分ニ其
智畧才能ヲ盡スヲ得テ堅良ノ車千三百乘、弓ヲ張ル所ノ騎三千、百金ノ賞ヲ得ヘキ士十萬
トヲ遣リタリ是ヲ以テ北ノ方ハ單于ヲ逐ヒ拂ヒ東胡ヲ打チ破リ澹林ヲ打チ滅シ西ノ方
ハ強秦ヲ抑ヘ止メ南ノ方ハ韓魏二國ヲ禦キ支ヘタリ此時ニ當リテハ趙殆ント旗頭タラ
ントスルノ勢アリ

其後會趙王遷立其母倡也。王遷立乃用郭開讒卒誅李牧令顏聚代之是以兵破士北爲秦所禽滅。

其後子趙王遷カ立ツニ會ヒメ王遷ノ母ハモト倡優輩ナリシ王遷立チテ寵臣郭開ノ讒言ヲ用ヒテ終ニ李牧ヲ殺シ顏聚ヲシテ代リテ將タラシメタリ是ヲ以テ兵破レ士亡ケテ遂ニ秦ノ爲メニ擒滅セラレタリ(此段ハ前ノ李牧傳ト參觀スヘシ)

今臣竊聞魏尙爲雲中守其軍市租盡以饗士卒私養錢五日一椎牛饗賓客軍吏舍人是以匈奴遠避不近雲中之塞虜曾一入尙率車騎擊之所殺甚衆。

(私養錢)服虔曰ク私廩ノ假錢ナリト即チ市肆租稅ノ入私ノ爲メニ養ニ奉スルモノナリ(椎牛)椎ハ擊ツナリ(會)漢書ニ嘗ニ作ル

今臣竊カニ聞ク魏尙トイフ者雲中郡ノ守ト爲リ其軍市ノ租稅ハ盡ク士卒ヲ饗應シ私ノ爲メニ養ヒニ奉スルノ錢ヲ以テ五日コトニ牛ヲ買ヒ之レチ擊チ殺シテ賓客軍吏舍人等ヲ饗應シタリ是ヲ以テ匈奴恐レテ遠ク避ケテ雲中ノ塞ニ近ツカサルナリ匈奴ノ兵嘗テ一タヒ雲中ノ塞ニ攻メ入りシカハ魏尙自カラ車騎ヲ率ヒテ之レチ擊チ殺ス所甚タ衆カリシ

夫士卒盡家人子起田中從軍安知尺籍伍符終日力戰斬首捕虜上功莫府一言不相應文吏以法繩之其賞不行而吏奉法必用臣愚以爲陛下法太明賞太輕罰太重。

(家人子)庶人ノ家子ヲ言フ(尺籍伍符)李奇曰ク尺籍ハ軍令ヲ書スル所以ナリ伍符ハ軍士伍伍相保スルノ符信ナリト(力戰)骨折リテ合戰スルナリ(莫府)莫ハ幕ト通ス崔浩云ク古ヘハ出テ征シテ將ト爲ル治ニ常處ナシ幕ヲ以テ府舍ト爲ス故ニ幕府ト云フナリ(一言不相應)索隱ニ曰ク數々同シカラサルヲ謂フ(繩)タバズナリ

夫レ士卒ハ盡ク庶人ノ家子ニシテ田舍ノ中ヨリ起リテ軍ニ從フナレハ安クソ軍中ニ用フル所ノ軍令ヲ書スル尺籍及ヒ軍士ノ五々相保スルノ符信ヲ知ランヤタゞ終日必死ニ勝負シテ敵ノ首ヲ斬リ處ヲ捕ヘテ戰功ヲ幕府ニ上ツルノミ而シテ其言フ所シバく同シカラサルハ直チニ文吏法律ヲ以テ之レチ責メ其恩賞ハ少シモ行ハレスシテ文吏ノ法律ヲ奉スル方ガ必ラス直クニ用ヒラルハナリ臣愚以爲ヘラク陛下ハ法律ヲ奉スルコト甚タ明ニシテ恩賞ヲ與フコト甚タ輕ク罰ヲ行フコト甚タ重シト

且雲中守魏尙坐上功首虜差六級陛下之吏削其爵罰作之由此言之陛下雖得廉頗李牧弗能用也臣誠愚觸忌諱死

罪死罪。文帝說。是日令馮唐持節赦魏尙。復以爲雲中守。而拜唐爲車騎都尉。主中尉及郡國車士。

(罰作之)之レテ罪シテ役作セシムルヲ言フ (車士)車軍ノ士ナリ

且ツ雲中ノ守魏尙ハ先キニ功ヲ幕府ニ上ツル時ニラヅカ首虜六級ヲ差ヘシニ坐シテ陛下之レテ獄吏ニ下シテ其爵ヲ削リ之レテ罪ニ陷レテ役作セシメタリ此レニ由リテ之レヲ言ヘハ陛下ハタトヒ廉頗李牧ノ如キ名將ヲ得ルトイヘトモ用フルコト能ハサルナリ臣誠ニ愚ニシテ忌諱ニ觸ル死罪死罪ト是ニ於テ文帝大ニ悦ヒ此日直チニ馮唐ヲシテ割符ノ旗ヲ持シテ魏尙ヲ赦シ復々雲中ノ守ト爲ラシメタリ而シテ馮唐ヲ拜命シテ車騎都尉ト爲シ中尉及ヒ郡國ノ車軍ノ士ヲ主サトラシメタリ

七年。景帝立。以唐爲楚相。免武帝立。求賢良。舉馮唐。唐時年九十餘。不能復爲官。乃以唐子馮遂爲郎。遂字王孫。亦奇士。與余善。

七年ニ景帝立チテ位ニ即キ玉ヲ馮唐ヲ以テ楚ノ相國ト爲シタリ馮唐其後チ官職ヲ免シタリ武帝立チテ位ニ即キ玉ヲ及ヒテ賢良ノ士ヲ求メテ馮唐ヲ引キ舉ケタリ馮唐此時年九十餘ニシテ復々官事ヲ治ムルコト能ハス乃チ馮唐ノ子馮遂トイフヲ以テ郎ト爲シタリ

馮遂ハ字ハ王孫トイフ亦奇士ナリ余ト交リ相善シト云フ

太史公曰。張季之言長者。守法不阿意。馮公之論將率有味哉。語曰。不知其人。視其友。二君之所稱誦。可著廊廟。書曰。不偏不黨。王道蕩蕩。不黨不偏。王道便便。張季馮公近之矣。

(將率)率ハ帥ト通ス (可著廊廟)皆確論ナルヲ言フナリ(偏黨)共ニ片ヨリユガムナリ

(蕩々)平カナル貌 (便々)辨治スルナリ

張季ハ長者ノ事ヲ論シ法律ヲ守リテ意ニ阿子ラス馮公ハ將帥ノ事ヲ論シタリ共ニ是レ至味アルカナ至味アルカナ(重子テ言フハ深ク稱嘆セシナリ)古語ニ言ヘルコトアリ曰ク若シ其人ヲ視サレハ其交ハル所ノ友ヲ視テ其人ヲ知ルニ足ルト釋之馮唐二君ノ稱誦スル所ハ皆是レ確論ニシテ廊廟ノ中ニ著ハスヘキナリ書經ニ言ヘルコトアリ曰ク偏ナラス黨ナラス王道蕩々タリ黨ナラス偏ナラス王道便々タリト王道ノ偏頗ナク側黨ナキヲ言ヘリ張季馮公二君ノ爲ス所ハ之レニ近シトイフヘシト太史公深ク二人ノ爲ストコロ公平ニシテ私ナキヲ賞セシナリ○趙恒曰ク太史公カ此贊ハ一ハ絳侯張相如ノ長者ナルヲ論シ一ハ魏尙ヲ論ス其人ヲ知ラサレハ其友ヲ視ルノ語ヲ引ク者ハ猶其舉タル所ヲ達觀スト言フカ如シ而シテ黨偏スル所アルニ非ス故ニ又書ノ偏ナラス黨ナラサルノ語ヲ引クナリ此贊ハ殊ニ讀ミ易カラス

16/4/34

史記列傳講義卷之四終

明治廿五年七月十一日印刷
明治廿五年七月十三日出版

正價金三十五錢

講述者

大田才次郎

東京牛込區新小川町三丁目十番地

發行者

加藤鎮吉

全神田區表神保町二番地

發兌元

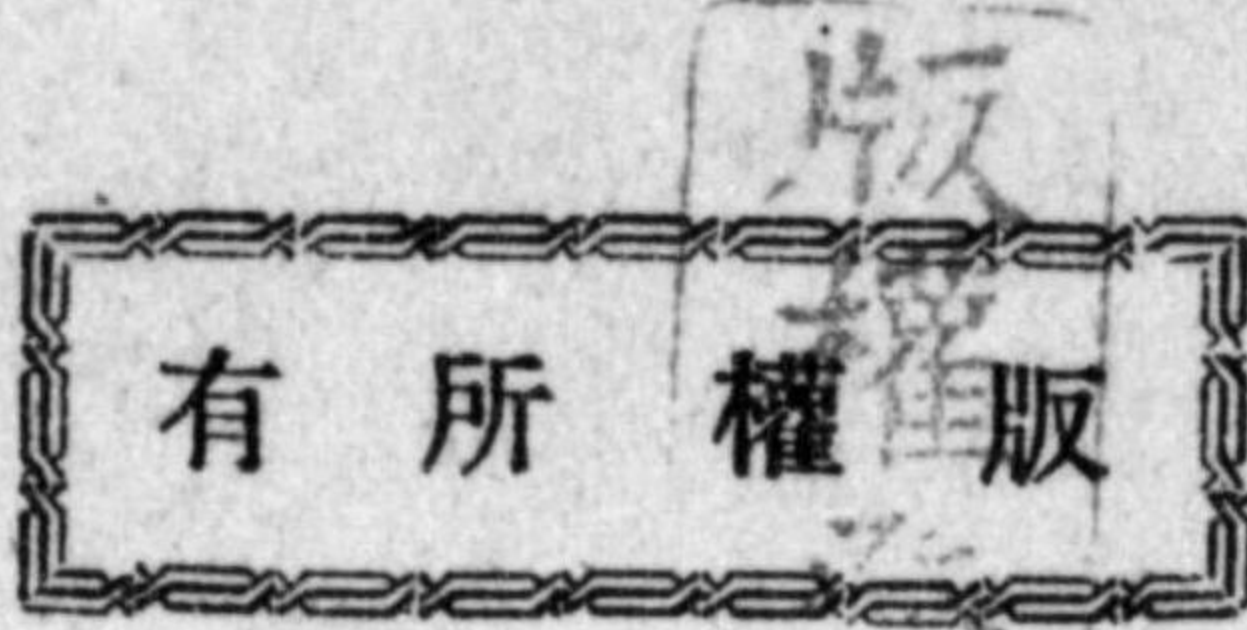
開新堂書店

全全區表神保町二番地

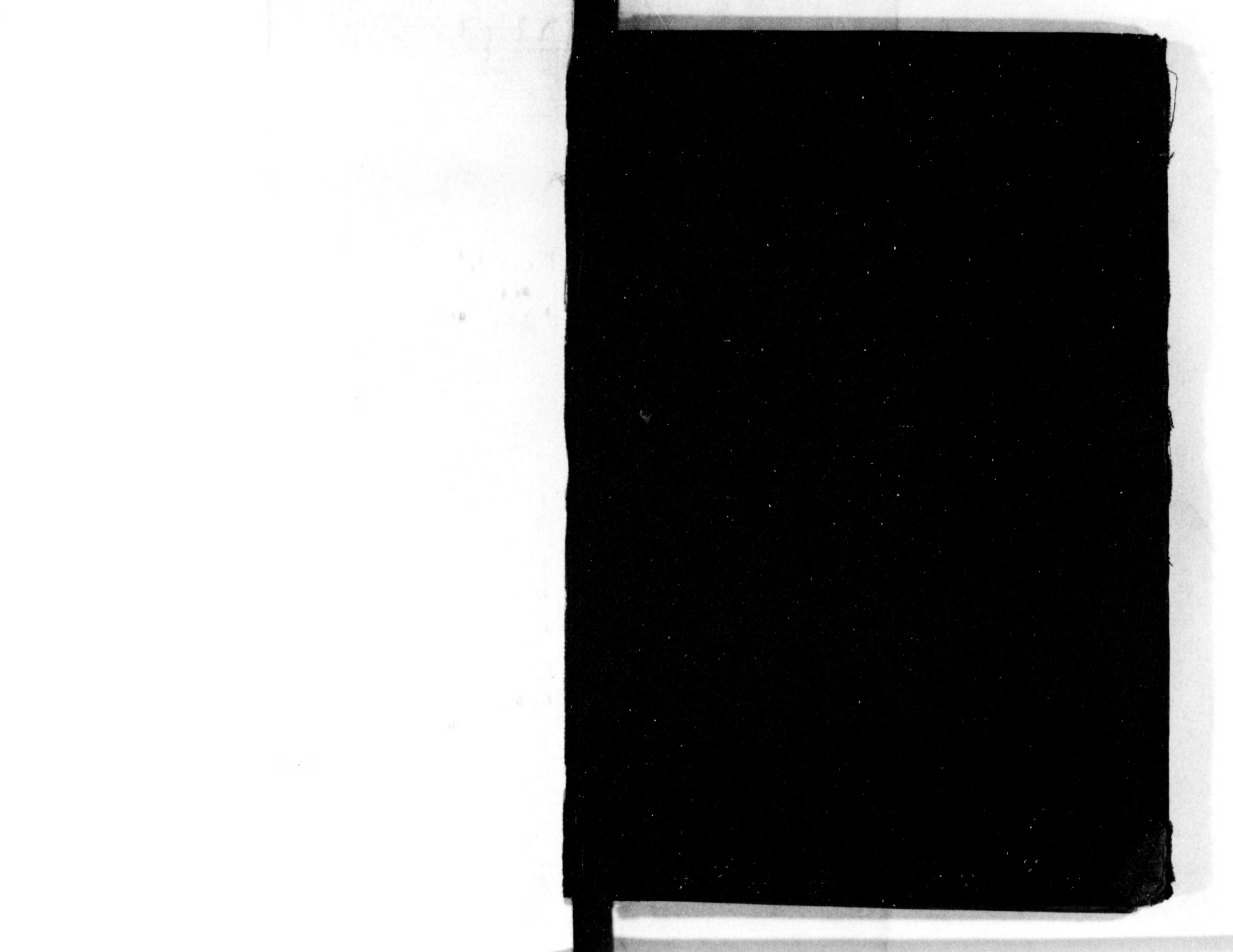
印刷者

杉原辨次郎

全京橋區元數寄屋町四丁目二番地
杉原活版所主



68
5
182



68

182

